VANDAAG



CROES ...waardig...

108STE JAARGANG — NO.: 205 VRIJDAG 6 SEPTEMBER 1991

AMIGOE

Preke

De partij krijgt een flinke MEP van Glenbert

Noriega's familie volgt proces



■*MIAMI - Twee dochters van generaal Manuel Noriega wonen in Miami het proces bij tegen hun vader, die voorheen als sterke man van Panama zich verrijkte via de handel in verdovende middelen. Deze foto toont Sandra Beauchamp (links) en Thays Noriega bij het gerechtsgebouw. De familie van Noriega woont sinds de Amerikaanse actie in Panama in de Dominicaanse republiek.*

(AFP-satellietfoto)

Paramaribo verwacht geen problemen bij keuze

Venetiaan zo goed als zeker president

PARAMARIBO - De verkiezing vandaag (vrijdag) van de president van Suriname zal vlekkeloos verlopen nu er een oplossing is gevonden voor de te volgen procedure. Dit heeft de vice-voorzitter van de Nationale assemblee, Otmar Rodgers, donderdag verklaard. Hij zat een parlementaire commissie voor die zich gebogen heeft over de procedureregeling voor de presidentsverkiezing. Hiermee is min of meer de weg geplaveid voor de verkiezing van Venetiaan tot het hoogste ambt van Suriname.

De Verenigde volks-vergadering (VVV) moest zich vandaag over het voorstel uitspreken in de Anthony Nesty-sporthal bij Paramaribo. De parlementaire commissie is er zeker van dat districts- en ressortsraadsleden zich in de procedure kunnen vinden. Het parlement zette donderdag de vergadering formeel de betrekkingen voort. Voorzitter Jagernath Lachmon had dinsdag besloten een commissie samen te stellen. In deze commissie hadden alle drie fractieleiders en vijf parlementariërs van het Nieuw Front, de NDP en DA'91 zitting.

"We hebben een oplossing gevonden en ik hoop dat dit moment een nieuw tijdperk in de politiekvoering inluidt", aldus Rodgers. Volgens hem zou de presidentsverkiezing - als er geen compromis was bereikt - "in controversiële sfeer en onder tumultueuze omstandigheden" plaats gehad hebben. De zitting van de VVV zou vanmorgen om negen uur beginnen (Ant.tijd). Volgens waarnemers zal de vergadering enkele uren duren.

VVV staat in Suriname niet alleen voor Verenigde volks vergadering, maar ook voor Victorie voor Venetiaan zoals paginagrote krantenadvertenties aangeven. Ronald Venetiaan is de presidentskandidaat van het Nieuw Front voor democratie en ontwikkeling (NF). In de eerste twee ronden van de presidentsverkiezing die in juli in het parlement werden gehouden, kreeg Venetiaan 28 stemmen.

VOLKSVRIEND

De tweede presidentskandidaat die in de media hoge ogen gooit, is Jules Wijdenbosch, leider van de aan het leger gelieerde Nationale Democratische partij (NDP). "Volksvriend nummer een", wordt hij genoemd door een comité dat zijn verkiezing in de VVV aanbeveelt. Niemand stemde in juli in het parlement op Wijdenbosch. Zijn twaalf man sterke fractie verliet de vergadering uit protest tegen het feit dat bij de presidentsverkiezing nog niet alle 51 parlementariërs waren beëdigd en toegelaten tot de Nationale assemblee.

Hans Prade is de derde presidentskandidaat, voorgedragen door Democratisch Alternatief (DA'91). Voor Prade, die voorzitter van de Rekenkamer is, wordt in de media geen propaganda gemaakt. Hij behaalde in de beide verkiezingsronden in het parlement in juli acht stemmen.

Geen van de drie kandidaten behaalde de in de grondwet vereiste tweederde meerderheid van stemmen in de Nationale assemblee. NF en DA'91 probeerden voor de tweede ronde nog een compromis te bereiken zodat Venetiaan in het parlement gekozen kon worden en een bijeenkomst van de VVV overbodig zou worden.

RUMOERIG

Het lijkt zeker dat Venetiaan tot president wordt gekozen in de VVV. Het is in de geschiedenis van de in 1987 ingestelde grondwet niet eerder voorgekomen dat de leden van het parlement, de districts- en de ressortsraden bijeenkwamen.

Verwacht wordt dat bijna 870 personen aan de presidentsverkiezing deelnemen. Op papier behoort ongeveer tachtig procent van de volksvertegenwoordigers tot het Nieuw Front. Voor de verkiezing is een gewone meerderheid vereist.

De organisatie van de presidentsverkiezing in de VVV heeft ruim vijf rumoerige weken in beslag genomen. Op het laatste moment, donderdag, werd de procedure die gevolgd moet worden, vastgesteld in het parlement. Dit gebeurde nadat alle partijen water in de wijn gedaan hadden om het mogelijk te maken dat niet alleen de president gekozen wordt, maar ook de formatie van een nieuwe regering gestalte kan krijgen.

In het proces dat naar de verkiezing in de VVV leidde, heeft de NDP er volgens het NF alles aan gedaan Jules Wijdenbosch in het presidentieel paleis te krijgen. NF-leiders hebben de NDP beschuldigd van intimidatie en omkoperij van kiezers in de VVV. De vier partijen in het NF, te weten NPS, VHP, KTPI en SPA hebben de NDP "ondemocratisch gedrag" verweten en haar opgeroepen zich bij de volkswil van 25 mei neer te leggen.

Presidentsverkiezing in Suriname

PARAMARIBO - De officiële uitslag van de presidentsverkiezing wordt pas in de namiddag verwacht.

Het ligt in de bedoeling dat de volksvertegenwoordigers, ongeveer 860, in groepen per district naar het in de sporthal ingerichte stemlokaal gaan. Ze krijgen daar een stembiljet met de namen van de kandidaten in alfabetische volgorde: Hans Prade van DA'91, Ronald Venetiaan van het NF en Jules Wijdenbosch van de NDP. Op verschillende plaatsen in de sporthal hangen van foto's voorziene stembiljetten. Als alle aanwezige volksvertegenwoordigers hun stembiljet ingekleurd en in de stembus gedeponeerd hebben, stelt het stembureau het aantal op elke kandidaat uitgebrachte stemmen vast. De kandidaat die de meeste stemmen heeft behaald wordt gekozen verklaard door de voorzitter van de Verenigde volksvergadering. De volksvertegenwoordigers bekrachtigen daarna de uitslag van de verkiezing.

Volgens het laatste artikel van de procedureregels bepaalt de voorzitter direct het tijdstip en de plaats van de installatie van de president en de vice-president. In Paramaribo is al bekend dat de inauguratie op maandag 16 september plaatsheeft, eveneens in de Anthony-Nesty-sporthal.

Gorbatsjov en Jeltsin voor ABC-tv:

We werken vriendschappelijk samen

WASHINGTON - Michail Gorbatsjov en Boris Jeltsin hebben als president van respectievelijk de Sovjetunie en de Russische federatie gedurende 75 minuten vragen beantwoord van Amerikaanse kijkers via een satellietverbinding van ABC.

Ze deden dit in de loop van de bijzondere zitting van het congres van volksafgevaardigden in de Sovjetunie, die tweemaal werd onderbroken. De vragen waren veelal van persoonlijke aard. Zo bekende Gorbatsjov dat hij een "atheïst" is, maar een ieder zijn geloof gunt. Jeltsin vertelde daarentegen regelmatig naar de kerk te gaan.

Beide politici erkenden dat de Sovjet-variant van het communisme volledig is mislukt. Jeltsin sprak van een "tragedie voor het Sovjetvolk, al blijft het een prachtige utopische gedachte". Hij meent dat andere landen, waar het communisme door de autoriteiten tot staatsideologie is verheven, dit zullen onderschrijven. De Sovjetpresident zei dat het historisch experiment in de SU "duidelijk maakt dat dit model heeft gefaald".

De twee leiders beantwoordden vanuit het Kremlin de meest uiteenlopende vragen van kijkers uit heel de Verenigde Staten. Waarom in hemelsnaam, wilde een New-yorkse bankemployee van Gorbatsjov weten, nam de Sovjetpresident zulke domme samenzweerders op in zijn regering? "Dat is een grote les voor me geweest", gaf Gorbatsjov toe. "Hoe gaat het met Raisa", vroeg een jonge Amerikaanse uit San Francisco bezorgd. Alles is weer in orde, stelde de Sovjetpresident haar gerust.

Gevraagd naar de betrekkingen tussen de twee politici antwoordde Jeltsin: "Er waren momenten waarop Michail Sergejevitsj dacht dat ik politiek uitgespeeld was en ik vond dat hij geen president meer kon zijn van de SU".

Na de mislukte coup is Gorbatsjov een flink stuk opgeschoven naar de kant van de radicale hervormers, zei hij. "Op vriendschappelijke wijze werken we nu hard samen om de crisis waarin het land verkeert te bestrijden", zei Jeltsin. Gorbatsjov stemde daar mee in. "Het belangrijkste is dat we nu samenwerken en dat die samenwerking vruchtbaar is, omdat dat op dit moment belangrijk is".

Brussel herstelt relaties met Balten

BRUSSEL - Belgie heeft donderdag formeel de betrekkingen met Estland, Letland en Litouwen hersteld. Dit gebeurde door de uitwisseling van nota's tussen minister van Buitenlandse zaken Mark Eyskens en zijn kersverse Baltische collega's. België heeft nooit de annexatie van de Baltische landen door de Sovjetunie in 1940 erkend.

VS-minister: Belangrijke stap bij onderzoek

Zes BCCI-kopstukken en coca-baron aangehouden

WASHINGTON - Zes voormalige functionarissen van de in opspraak geraakte Bank of Credit and commerce international (BCCI) en een Colombiaanse cocaïnebaron zijn in de Verenigde Staten in staat van beschuldiging gesteld wegens het witwassen van drugsgelden. Dit is donderdag bekendgemaakt door het Amerikaanse ministerie van Justitie. BCCI wordt in de aanklacht "een misdadig bedrijf" genoemd, maar niet formeel beschuldigd van onwettige activiteiten.

Tot de aangeklaagden behoort de vroegere BCCI-manager Syed Ziauddin Ali Akbar, die donderdag in Calais werd gearresteerd door de Franse grenspolitie en waarschijnlijk wordt uitgeleverd aan de VS. Verder gaat het om de BCCI-topfunctionarissen Dildard Rizzi en Swaleh Naqvi, drie medewerkers van de bank in Panama en de Colombiaanse cocaïnekoning Gerardo "Don Chepe" Moncada. Volgens de aanklacht hebben de zes bankfunctionarissen meer dan veertien miljoen dollar aan inkomsten uit de drugshandel witgewassen en waren zij betrokken bij een wereldwijde samenzwering via 145 bankrekeningen.

De aanklacht omvat ook geld dat Colombiaanse drugshandelaren als steekpenningen hebben betaald aan de vroegere Panamese dictator Manuel Noriega. Tegen Noriega begon donderdag een proces in de Amerikaanse stad Miami wegens betrokkenheid bij drugshandel.

De illegale transacties zouden hebben plaatsgevonden van 1983 tot 1989. Het geld werd overgemaakt naar rekeningen van BCCI-vestigingen in Frankrijk, Panama, Uruguay, de Bahama's, Luxemburg, Groot-Brittannië en andere landen. De aangeklaagde functionarissen van de bank hangt een maximum gevangenisstraf boven het hoofd van 25 jaar. De Amerikaanse onderminister van Justitie, Robert Mueller, noemde de drie punten tellende aanklacht donderdag een belangrijke stap in het onderzoek van zijn ministerie naar de BCCI-praktijken.

Henck Arron: regering snel rond

PARAMARIBO - Suriname heeft op 17 september een nieuwe regering. Dit heeft de voorzitter van het Nieuw Front, Henck Arron, donderdagavond verklaard op een bijeenkomst met parlementariërs en regionale bestuurders.

De nieuwe regering treedt een dag na de inauguratie van de president en de vice-president aan. Volgens Arron zullen bij de plechtigheden veel buitenlandse vertegenwoordigers aanwezig zijn. Arron vertrekt zondag met een Venezolaans vliegtuig naar Caracas. Hij is voor besprekingen uitgenodigd door president Carlos Andres Perez die zich sterk gemaakt heeft voor het herstel van de democratie in Suriname, dat als enig land in Zuid-Amerika geen gekozen regering heeft.

Erg bezorgd over Peru



■*LIMA - Daniel Jacoby heeft als voorzitter van de Internationale federatie van mensenrechten-organisaties een bezoek gebracht aan Peru. Naar aanleiding van zijn bevindingen toonde hij zich later 'zeer bezorgd' over de mensenrechten-situatie in dit land. Hij stelde zich daarom ook op achter een besluit van de Amerikaanse senaat om de militaire hulpverlening aan Peru te staken welke verleend wordt in het kader van de oorlog tegen de drugshandel.*

Cyprus moet coupleger vrijlaten

NICOSIA - Het hooggerechtshof van Cyprus heeft vrijdag uitgesproken dat Nicos Sampson, de leider van een in 1974 gepleegde staatsgreep op het eiland in de Middellandse Zee, ten onrechte vastzit. Hij moet worden vrijgelaten. Sampson (55) zat een straf van twintig jaar uit in de centrale gevangenis van Nicosia in verband met de staatsgreep, die vanuit Griekenland geregisseerd was en die leidde tot een Turkse invasie.

Schooljeugd vlucht uit Joegoslavië

WENEN - Weense scholen worden overstroomd door kinderen uit Joegoslavië, doordat gastarbeiders in de Oostenrijkse hoofdstad hun kinderen uit de crisisgebieden laten overkomen of doordat ouders in Joegoslavië hun kinderen alleen naar Oostenrijk zenden, aldus burgemeester Helmut Zilk. De aankomst van nu reeds drieduizend jonge vluchtelingen betekent zo al honderd nieuwe klassen en heeft de Weense scholen aan de rand van hun opnamecapaciteit gebracht.

Een van eerste besluiten SU-staatsraad:

Drie Baltische landen erkend

MOSKOU - De staatsraad in de Sovjetunie, het nieuwe hoogste staatsorgaan, heeft vrijdag een resolutie aangenomen, waarin de drie Baltische staten worden erkend. Dat heeft het Sovjetpersbureau Tass gemeld.

De Baltische staten werden in 1940 ingelijfd bij de Sovjetunie. De afgelopen twee jaar klonk in Estland, Letland en Litouwen de roep steeds luider om onafhankelijkheid. De drie republieken aan de Oostzee zijn de eerste Sovjetrepublieken die volledig onafhankelijk worden van Moskou.

Het besluit van de staatsraad de Baltische staten te erkennen is een van de eerste daden van dit nieuwe politieke orgaan dat het hoogste uitvoerend gezag heeft binnen de Sovjetunie. Dit orgaan coördineert beslissingen over vraagstukken van binnen- en buitenlandse politiek voor zover die de gezamenlijke belangen van de republieken betreffen.

Tot de oprichting van de raad, waarin naast Sovjetpresident Michail Gorbatsjov de leiders van de republieken zitting hebben, werd donderdag besloten op de bijzondere zitting van het Congres van volksafgevaardigden.

De Letse vice-president, Dainis Ivans, verwelkomde het besluit van de raad en zei de terugtrekking van de Sovjettroepen uit Letland te verlangen binnen een jaar. "Het betekent dat de Sovjetunie is veranderd en dat haar voorgangster niet meer bestaat", zei Ivans. "Maar", voegde hij toe, "we betreuren het dat de Sovjetunie een van de laatste staten is die ons hebben erkend".

Bij hoofdstad van Slavonië in Kroatie:

Bestand al na kwartier voorbij

ZAGREB - Ondanks dat eerder, in het bijzijn van EG-gezant Henri Wynaendts, een plaatselijk bestand was afgekondigd tussen lokale Kroatische autoriteiten en vertegenwoordigers van het federale leger van Joegoslavië zijn donderdagavond bij Osijek, de hoofdstad van Slavonië in oost-Kroatië, de gevechten weer hervat. Dit heeft de Kroatische televisie bekendgemaakt.

Volgens de televisie klonken vijftien minuten na het vertrek van de militaire bevelhebber, die namens het federale leger akkoord ging met een plaatselijk staakt-het-vuren, alweer granaatexplosies in het centrum van Osijek. Vladimir Seks, die als bijzondere stafchef van Slavonië de Kroatische partij vertegenwoordigde bij de overeenkomst, noemde het een "flagrante schending van het staakt-het-vuren". Ook zei hij dat "dergelijke daden niet ongestraft kunnen blijven". "Dit bewijst dat we niet meer te maken hebben met een leger maar met een bende struikrovers waarmee elke dwaze voorman zijn eigen privé-oorlog voert".

De Kroatische televisie deelde bovendien mee dat woensdag door Servische strijders een slachtpartij is aangericht in het dorp Cetekovac, in het noordwesten van Slavonië. Volgens de televisie zijn 24 Kroaten, vooral ouderen, gedood bij een aanval door Servische guerrillastrijders. Het merendeel van de bewoners had het dorp een maand geleden al verlaten.

Oostduitse oud-premier De Maiziere verlaat politiek

BONN - De vice-voorzitter van de Duitse christendemocratische partij, Lothar de Maiziere, geeft zijn partijfuncties op.

De Maiziere, de laatste premier van de voormalige DDR, stelt zich niet opnieuw kandidaat voor de post van CDU-voorzitter in de Oostduitse deelstaat Brandenburg. Dat heeft de Duitse politicus vrijdag bekendgemaakt. In een verklaring noemt De Maiziere (51) het een fout dat hij na het bereiken van de hereniging van de beide Duitslanden in oktober 1990 "niet zijn innerlijke stem heeft gevolgd" en de politiek verlaten.

Publicaties en veel meer:

Antillen-Aruba infotheek in de maak in Groningen

WILLEMSTAD — Op het ogenblik brengt Martin Duisterwinkel van de Infotheek 'Sabi' en de Bringamosa-boekenclub uit Groningen een bezoek aan Curaçao. Hij probeert hier zoveel mogelijk informatiemateriaal en literatuur van de Antillen en Aruba, zowel in het Nederlands als het Papiamentu, te verzamelen, om dat in Nederland te verspreiden en ervoor te zorgen dat het daar te koop is of geraadpleegd kan worden. Zijn belangstelling betreft een heel breed terrein, het gaat zowel om romans en gedichtenbundels, als om uitgaven van de Kamer van Koophandel, om landkaarten en om telefoonboeken.

Ruim drie jaar geleden besloot de 'Stichting voor Antillianen en Arubanen in Groningen en omgeving' (SAAG) haar onbeheerde bibliotheek nieuw leven in te blazen. De bestaande collectie boeken, tijdschriften, wetenschappelijk materiaal en andere publicaties werd opnieuw gecatalogiseerd en gerestaureerd. Na een jaar was men zover dat met de uitleen begonnen kon worden. Toen besloot men ook via een boekenclub, met de naam Bringamosa, goedkoop boeken te verkopen. Voor de infotheek werd de naam Sabi gekozen. Infotheek Sabi is een dienstverlenende instelling die informatie verschaft en beschikbaar stelt over alle aspecten van de natuur, cultuur, taal en samenleving van de Nederlandse Antillen en Aruba in de ruimste zin van het woord. Dit zowel aan Antillianen en Arubanen als aan Europese Nederlanders. Sabi biedt een bibliotheek van ongeveer 1200 boeken. Daarnaast documentatiemateriaal, zoals kranten, tijdschriften, nieuwsbrieven, e.d. en men kan videobanden en geluidscassettes lenen. Ook staat er bij de infotheek een computer die via de telefoon kan worden aangesloten op de databanken van andere informatieleveranciers, zoals de provinciale bibliotheek van Groningen, de Universiteitsbibliotheken van Amsterdam en Utrecht en het Surfnet. Met dit laatste kan men informatie halen bij alle databanken van alle universiteiten in Nederland.

VRAAG

De laatste jaren bestaat er in Nederland een steeds grotere belangstelling voor de Nederlandse Antillen en Aruba. De vraag naar informatie stijgt, in het Nederlands en in het Papiamentu. Een belangrijke factor is ook de vooruitgang op toeristisch gebied. En Antilliaanse ouders zoeken naar onderwijsmateriaal voor hun kinderen die in Nederland opgroeien. Ook mensen die naar de Antillen of Aruba willen komen om te wonen of te werken, vragen om voorlichting en documentatie. Daar staat tegenover het verdwijnen van de Sticusa, die zo lange tijd een centrale en belangrijke inlichtingenbron is geweest. Boekhandels in Nederland zijn meestal slecht voorzien van Antilliaanse en Arubaanse literatuur, zeker als die hier geproduceerd is of als het om Papiamentstalige boeken gaat, om nog maar te zwijgen over ander documentatie of audio-visueel materiaal. Levering van op de Antillen of op Aruba uitgegeven publicaties naar Nederland gaat zeer moeizaam of komt nauwelijks voor. Een gemeenschappelijke infrastructuur voor transport naar en distributie in Nederland bestaat eenvoudig niet.

DEPOT

Om nu in deze situatie wat verbetering te brengen onderzoekt Martin Duisterwinkel voor Infotheek Sabi wat de mogelijkheden zijn om op regelmatige basis publicaties tegen een zo laag mogelijk tarief naar Nederland te verzenden en daar te verspreiden. Er zal een depot van publicaties, met name ook van Papiamentu-talige publicaties, aangelegd worden, waarvanuit men kan leveren. Aangezien Infotheek Sabi een dagelijks bereikbare instelling is, zal voorlopig van daaruit de levering plaatsvinden. Mogelijk kan er samengewerkt worden met andere Antilliaanse organisaties.

Omdat Infotheek Sabi nog over onvoldoende financiële middelen beschikt zal voorlopig met de desbetreffende auteurs, uitgevers of leveranciers van publicaties, een consignatieregeling plaatsvinden. In Nederland en op de Antillen zal later nagegaan moeten worden voor welke definitieve organisatiestructuur men moet kiezen.

JAARBEURS

Infotheek Sabi zal via de media als pers, radio en t.v. proberen bekendheid te geven aan het bestaan van dit boekendepot. Maar ze zullen ook vragen of de Kabinetten van de Gevolmachtigde Ministers van de Antillen en van Aruba, het vriendengenootschap Nederland-Nederlandse Antillen (V.G.N.N.A.) en andere instellingen hieraan mee willen werken. Tevens zal de Infotheek Sabi reeds op 6 oktober a.s. present zijn op de Antillendag in het Jaarbeursgebouw in Utrecht. Vorige jaren kwamen op die Antillendag in Utrecht duizenden belangstellenden.

TELEFOONBOEK

Martin Duisterwinkel kwam naar Curaçao met een lange lijst van personen en instellingen die hij wilde bezoeken. De eerste was Setel. Het blijkt in Nederland heel moeilijk te zijn aan een telefoonboek van Curaçao te komen en zo'n telefoonboek kan heel handig zijn, al is het maar om de adressen en de faxnummers. Ook vertelde Duisterwinkel dat elk bezoek hem minstens twee nieuwe namen opleverde, van mensen die hij moest bezoeken. Er is veel belangstelling voor het project dat hij aan het opzetten is. Er liggen bij diverse schrijvers en instellingen pakken boeken, tijdschriften en folders die bestemd waren, niet alleen om op Curaçao en de andere eilanden verspreid te worden, maar ook in Nederland. Dat bleek echter niet mogelijk. Er was geen distributiesysteem dat voor de Antilliaanse uitgaven zorgde.

Overigens verbaasde Duisterwinkel zich over het bloeiende culturele leven op Curaçao, zoveel schrijvers, zoveel dichters, zoveel musici. Als hij dat vergelijkt met de gemeente Groningen, dat ongeveer eenzelfde inwoneraantal vertegenwoordigt, schat hij dat hier wel tien, neen twintig keer zoveel te doen is. (Dit terzijde voor enkele doorgewinterde mopperaars en klagers).

LANDBOUW

Er is nog een tweede doel dat Martin Duisterwinkel voor ogen staat nu hij op Curaçao is. Hijzelf komt oorspronkelijk uit de bosbouw en de ecologische landbouw. Hij wil hier informatie uitwisselen over de ecologische land- en tuinbouw op Curaçao. Hij wil weten in hoeverre men geïnteresseerd is in Nederlandse produkten, vooral als men ze vergelijkt met de Amerikaanse produkten. Volgens hem is er in Nederland een beter waarborgsysteem voor onbespoten groenten. Ook vraagt hij zich af of men hier geen produkten kan verbouwen die in Nederland verkocht kunnen worden. De vraag naar tropische produkten stijgt steeds meer en er is zoveel verkeer tussen de Antillen en Nederland dat dat naar zijn mening mogelijk moet zijn.

Voor mensen die geïnteresseerd zijn in zijn plannen, op literatuur of landbouwgebied, Martin Duisterwinkel is te bereiken bij Carmabi, telefoon: 624242, fax: 627680.



■ WILLEMSTAD — De minister van Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken mr. Ernst Hirsch Ballin heeft donderdag 5 september een beleefheidsbezoek gebracht aan minister-president Maria Liberia-Peters. Hirsch Ballin vertrekt vanavond naar Aruba.
Op de foto: premier Liberia-Pters en minister Hirsch Ballin.

Docenten en studenten meer inspraak

PA gaat verder met twee directeuren

WILLEMSTAD — **De weg van de minste weerstand of een compromis in de meest democratische zin des woords. Hoe het ook zij, het principe-akkoord van de 'commissie Hollander' heeft alle partijen in het PA-conflict tevreden weten te stellen met de beslissing om zowel Charles do Rego als Roilis Kleinmoedig voor het lopende academiejaar tot directeur te benoemen, respectievelijk aan te houden. Voormalig adjunct-directeur Do Rego draagt 'medeverantwoordelijkheid voor de directievoering' en zal hetzelfde salaris gaan verdienen als Kleinmoedig, aldus het perscommuniqué.**

De vereiste continuïteit maakte deze beslissing noodzakelijk, wordt als reden opgegeven voor deze verrassende uitkomst van de drie bijeenkomsten die werden georganiseerd onder voorzitterschap van Harold Hollander, rector van de UNA. De partijen, de voor- en tegenstanders van Kleinmoedig als nieuwe directeur van de Pedagogische Akademie, hadden destijds de poot stokstijf gehouden; de zaak zat muurvast. Er moest een opening, c.q. een dialoog op gang gebracht worden. Gedeputeerde Mendes de Gouveia stelde de oprichting van een commissie van goede diensten voor. Gekozen werd echter voor een 'verzoeningsstrategie' waarbij Harold Hollander als neutrale 'katalysator' zou gaan optreden. Al bij de eerste vergadering onder leiding van de UNA-rector bleek dat er meer speelde dan alleen een omstreden benoeming. Ook de democratische gang van zaken zat de docenten en studenten van de PA - een standpunt dat gedeeld werd door de Sitek - dwars. Het IPSO-bestuur werd verweten zich te weinig van de mening van betrokkenen aan te trekken.

Het principe-akkoord komt aan de wens van meer betrokkenheid van de docenten als studenten bij ingrijpende beleidsbeslissingen tegemoet. Docenten en studenten zullen voortaan betrokken worden bij benoemingen op directieniveau. Het IPSO zal een overlegstructuur creëren die ruimte schept voor meer zeggenschap van docenten en studenten, aldus het persbericht.

Nog meer ontevredenheid kwam boven drijven. Hoe staat het met het functioneren van de PA in het Antilliaanse onderwijsbestel? Om wat dit betreft de vinger aan de pols te houden is in het principe-akkoord tevens een passage opgenomen dat er 'vóór het eind van het lopend academiejaar een algehele evaluatie zal plaatsvinden van het functioneren van de PA in het Antilliaanse onderwijsbestel, waarbij aandacht besteed zal worden aan aangelegenheden van beleidsmatige en onderwijsorganisatorische aard'. In de commissie die zich van deze taak zal gaan kwijten zullen volgens het akkoord - en ook dat kan als een beduidende democratische vooruitgang worden beschouwd - vijf deskundigen worden benoemd 'waarvan twee aan te wijzen door IPSO, en twee door docenten en studenten'. Deze vier leden zullen gezamenlijk een voorzitter kiezen.

Het akkoord werd in aanwezigheid van voorzitter Hollander ondertekend door E. Da Camara, voorzitter van IPSO, F. Quirindongo, docentenvertegenwoordiger, H. Lopes, vice-voorzitter Sitek en A. Gout-Curiël, studentenvertegenwoordigster.

Enorm complex in wording



■ WILLEMSTAD — Een enorm complex van een groot aantal kantoren, luxe appartementen, en winkels op een oppervlakte van 27.000 m². Dat is de bedoeling van het project op Schottegatweg Oost, dat in drie fasen gebouwd wordt, en dat naar verwachtingen in 1994 afge rond zal zijn. De eerste de bouw van ongeve kantoren, startte vorig december en is wellich dit jaar al af. Daarna de tweede fase, de app menten, waarvan de ongeveer een jaar zal d De exacte planning van studie naar het gehele p is echter nog niet acht rug en de Dienst Open Werken (DROV) moet diverse plannen nog ver ning geven. Het DROV dat er genoeg parkeerru over blijft. In elk geval za complex bestaan uit twee diepingen: het bove gedeelte zal bestaan uit toren en de onderverdie uit winkels.

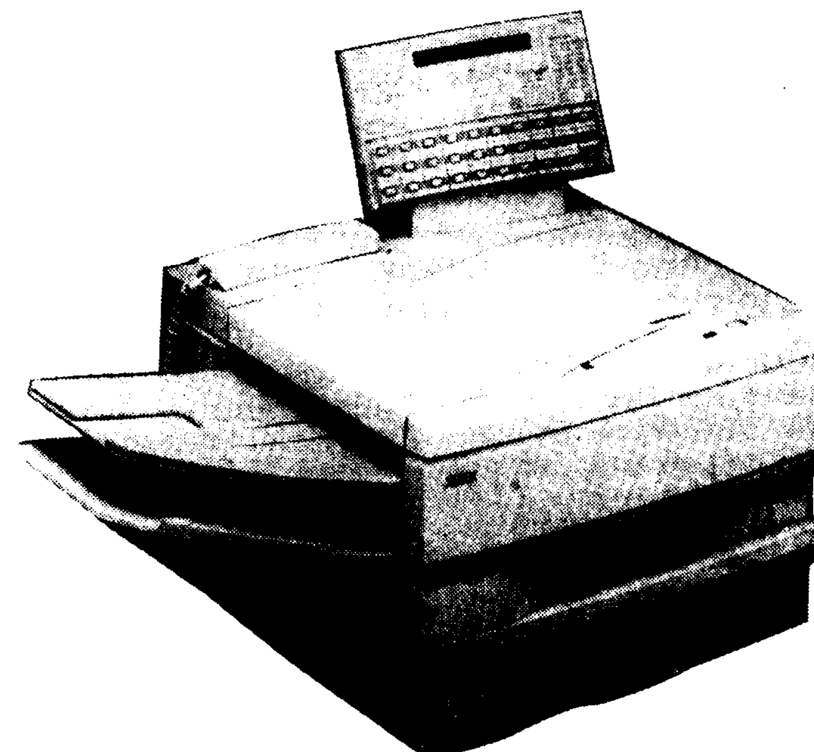
Telecommunicatie-seminar Landsradio

WILLEMSTAD — Landsradio organiseert op 9 september 's middags van 2 tot 5 in het ITC een seminar over nieuwe telecomunicatie-technieken. Diverse lokale en buitenlandse sprekers lichten dit onderwerp toe.

Een en ander valt samen met de introduktie, door Landsradio, van de Intelsat Business Services: dit is een digitale satelliet verbinding die vooral bij de handelsgemeenschap erg in trek is. Deze nieuwe dienstverlening maakt communicatie met de hele wereld mogelijk van audio, video, data, grafisch materiaal; en fax. Het seminar wordt geopend door LRD-directeur ing Bernadina, terwijl ook ing Concencion directeur commerciële zaken van Landsradio een rede houdt over de nieuwe dienstverlening en andere service-mogelijkheden van landsradio. Verder zijn er sprekers van de Amerikaanse telecommucatiebedrijven MCI en AT&T. Minister De Paula zal het telecommunicatiebeleid van de regering uit de doeken doen. Entree is gratis maar alleen voor genodigden.

Ter gelegenheid van
Rosh Hashanah 5752
zal onze zaak op de Fokkerweg, in de Gallery en op de Corrieweg
op 9 september de gehele dag
GESLOTEN ZIJN
BOEKHANDEL Salas
Wij wensen al onze vriend... een L'Shanah Tovah

XEROX
DISCOVER THE LATEST IN PLAIN PAPER FAX TECHNOLOGY FROM XEROX.
THE ULTIMATE HIGH SPEED HIGH VOLUME PLAIN PAPER FAX MACHINE.
XEROX OFFERS YOU A FULL LINE OF FAX MACHINES FROM PERSONAL TO THE MOST ADVANCED PLAIN PAPER FAX TERMINAL.
WITH XEROX QUALITY AND SERVICE EFFICIENCY



CUSTOMER SATISFACTION GUARANTEED !
XEROX 7033 DIGITAL FAX
PURCHASE YOUR FAX FROM THE COMPANY THAT INVENTED IT.
Team Xerox



The Document Company
Schottegatweg Oost # 2
Tel.: 599 - 9 - 370233
Fax : 599 - 9 - 370911
Xerox Antilliana N.V.

BOEKHANDEL Salas
Bent U al bij ons langs geweest, naast het Blindeninstituut aan de Corrieweg?
Wij zitten in het Shopping Center COZY POINT op de weg naar Brievengat.
Wij verwachten U

Fortkerk: het oude is weer nieuw



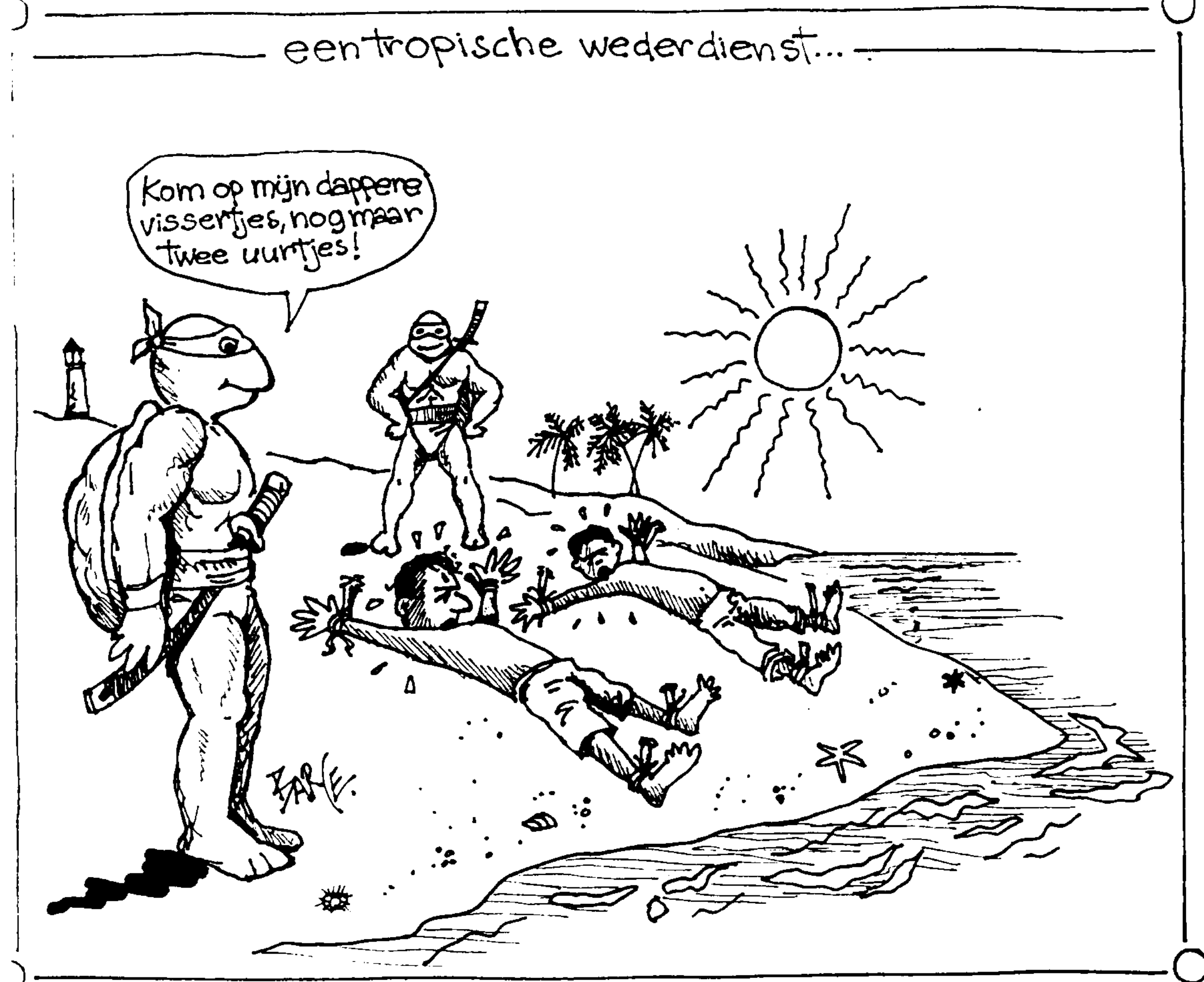
WILLEMSTAD — De Fortkerk in volle glorie op het gelijknamige plein in hartje Punda: deze uit 1769 daterende kerk van de protestantse gemeente op Curaçao is na een restauratie-periode anderhalf jaar weer helemaal "nieuw". De oplevering vond afgelopen maandag plaats.

Het twee miljoen gulden kostend project werd voor 75% gefinancierd met ontwikkelingsgelden van Nederland, terwijl de gemeente voor de rest van de financiering heeft gezorgd middels fundraisingen bij particulieren en instellingen. Het is de eerste maal dat de kerk een dergelijk ingrijpende restauratie heeft ondergaan. De restauratie betekende - letterlijk - vervanging van al het oude materiaal door nieuw, steviger materiaal; dat alles echter in oude stijl. De kerk kreeg van binnen en buiten een goede opknap- en verfbeurt. Het orgel krijgt nu - als laatste - een grote beurt.

Nieuw is het kerkelijk museum, in het achterste deel van de kerk, zo deelde Rudy van der Veen van het kerkelijk bureau aan de Amigoe mee. In het museum wordt aan de hand van onder andere materiaal, objecten en literatuur een overzicht gegeven van het protestantisme op Curaçao. Men heeft nu al bepaalde objecten (in bruikleen) zoals een oude beker en doopjurk uit vroegere tijden. De collectie zal echter nog veel meer uitgebreid moeten worden.

Omdat "restauratie" van het eveneens historische kerkorgel nog wat tijd in beslag neemt - hierover is een deskundige uit Nederland overgekomen - zal de officiële opening van de "nieuwe Fortkerk" pas op 27 oktober plaats vinden. Na een ceremonie en de onthulling van een gedenkplaat volgt dan die dag de eeste dienst.

Bij de Vereniging Protestantse Gemeente van Curaçao zijn 1600 leden ingeschreven.



Nieuwe verpakking voor munt-set BNA

WILLEMSTAD — De Bank van de Nederlandse Antillen heeft een nieuwe muntset voor de Nederlandse Antillen uitgegeven, geslagen door 's Rijks Munt te Utrecht. Het betreft munten, geslagen in 1991,die in een nieuwe verpakking op de markt zijn verschenen. In tegenstelling tot de reeds bekende plastic verpakking is de verpakking dit maal voorzien van vier foto's van Curaçao.

De foto's geven een beeld van het Schottegat, de Venezolaanse barkjes, de Emmabrug en een van de oude landhuizen van Scharloo. Het ligt in de bedoeling ook het volgend jaar een soortgelijke muntset uit te geven, dan voorzien van foto's van een van de andere vier eilanden van de Nederlandse Antillen.

De nieuwe muntset bestaat uit de één-cent, vijf-cent, tien-cent, vijfentwintig cent, het vijftig cent-stuk, de gulden en de rijksdaalder. Alle zijn uitgegeven in de zogenaamde FDC-waarde.

De muntsets zijn verkrijgbaar bij de lokale banken en bij de Bank van de Nederlandse Antillen. De kosten bedragen 23,50 gulden per stuk. Bij aankoop van twee tot negen stuks bedragen de kosten 21 gulden per stuk en bij aankop van tien of meer exemplaren, bedragen de kosten 18.50 gulden per stuk. De oplage is beperkt.

Jaarverslag crèche Seroe Fortuna
Zesentwintig kinderen erbij en geslaagde afronding nieuwbouw

WILLEMSTAD — Het jaarverslag 1990 van de Fundashon Kresh Seroe Fortuna spreekt van een veelbewogen jaar. Er moest hard gewerkt worden om alle fondsen rond te krijgen voor de bouw van de tweede fase. Uiteindelijk kon in december de nieuwbouw geopend worden door Lio Capriles. Het aantal kinderen, dat bij de crèche ingeschreven staat, steeg van 166 naar 192. Ook de goedkeuring van de statuten van de oudercommissie, de viering van het eerste lustrum en de oprichting van de federatie van oudercommissies markeren een jaar waarin hard gewerkt en veel bereikt is, aldus voorzitster Joubert-Westerhof.

Het gebouw aan de Kaya Regenboog werd uitgebreid met twee lokalen voor de opvang van kinderen na school en een personeelsruimte. 'Het was een race tegen de klok om alle fondsen voor de nieuwbouw te vergaren, maar het is gelukt dankzij de steun van een aantal bedrijven', meldt het jaarrapport. Lio Capriles zei bij de officiële opening dat de Maduro & Curiel's bank de geldelijke ondersteuning van instellingen waar jonge kinderen liefdevol worden opgevangen van het allergrootste belang vindt, want ' wie werkt aan de jeugd, werkt aan de toekomst'. Een studieweek en het volgen van een LBO-opleiding van drie hulpleidsters geven aan dat er ook aan de educatie van de crèche leidsters wordt gewerkt.

Door de gestegen belangstelling kon tevens de contributie stijgen met 11,5 procent. Een minpuntje viel ook te constateren: de uitgaven veroorzaakt door vandalisme stegen met 24,7 procent. Er werd uit de keuken gestolen - voedsel en eetgerei - en daarmee gepaard ging vernieling. Gedurende de feestdagen werd als voorzorgsmaatregel een bewakingsdienst ingehuurd.

Ter gelegenheid van
ROSH HASHANAH
zullen onderstaande zaken
GESLOTEN ZIJN
OP MAANDAG 9 SEPTEMBER
- Saliña Trading Corporation N.V.
- Wimco N.V.
- La Casa Amarilla
- Morris E. Curiel & Sons

Na onderzoek arbeidsomstandigheden
Lovers Ice dreigt met kort geding tegen CFW

WILLEMSTAD — Lovers Ice overweegt een kort geding aan te spannen tegen de Curaçaose Federatie Werknemers (CFW). De resultaten van het onderzoek naar de arbeidsomstandigheden binnen het ijsbedrijf, in opdracht van de CFW, zijn volgens directeur Oswald van der Dijs nergens op gebaseerd."Alle beschuldigingen moeten worden ingetrokken."

Het departement van arbeid en sociale zaken (DASZ), de Gezondheids en Geneeskundige Dienst (GGD), de Veiligheidsinspectie en de dienst sociale zaken deden gedurende drie maanden onderzoek. Volgens het rapport heeft Lovers Ice geen vergunning voor het laten uitvoeren van overwerk door het personeel. Daarnaast hebben drie arbeiders geen werkvergunning, en enkele buitenlandse krachten geen wettelijke toelatingspapieren. Uit het onderzoek bleek ook dat arbeiders onder de achttien jaar van zeven uur 's morgens tot zeven uur 's avonds werken.

De GGD controleerde de medische kaart van het personeel dat met voedingsmiddelen omgaat. De resultaten zijn echter bij de GGD nog niet bekend.

Van der Dijs vindt dat als er een onderzoek ingesteld wordt door officiële instanties van de overheid, Lovers Ice hier een schriftelijke verklaring van had moeten krijgen. "Via de media hebben we alle verhaaltjes moeten lezen. "Lovers Ice zal contact opnemen met haar advocaat, Zielinski & Gonzales. "Een kort geding is niet uitgesloten." De directeur wil verder niet ingaan op de resultaten van het onderzoek. "Dat is nu onze policy."

Drie maanden geleden brak er een grote rel uit omtrent de arbeidsomstandigheden bij Lovers Ice. Elf werknemers, die vanwege hun ontevredenheid over de werkcondities het werk neerlegden en naar de vakbond CFW toestapten, werden ontslagen. De arbeiders klaagden over te lange werkdagen van meer dan 14 uur per dag. Lovers Ice besloot enkele dagen later de werknemers weer in dienst te nemen, omdat het bedrijf meende dat ze niet de dupe mochten worden van de actie van één werknemer, die de rest zou hebben opgestookt. CFW vermoedde dat er illegalen werkten bij Lovers Ice en dat diverse arbeiders, die dagelijks met drank en voedsel in aanraking komen, niet medisch gekeurd waren. Lovers Ice heeft altijd alle beschuldigingen ontkend. De vakbond gaf toen de opdracht een grondig onderzoek in te stellen. De veiligheidsinspectie heeft het rapport nog niet rond.

PNP-er Hernandez:
Sociale zaken-rapport moet naar eilandsraad

WILLEMSTAD — Het eilandsraadslid voor de PNP, Donny Hernandez heeft het Bestuurscollege gevraagd op korte termijn het - uitgelekte - rapport over de situatie bij de dienst sociale zaken Curaçao naar de eilandsraad te sturen. In twee media - het dagblad Nobo en radiostation Z-86 - hadden gisteren de inhoud van het officieel nog confidentiële rapport waaruit blijkt dat er organisatorisch nogal wat hapert bij sociale zaken.

Het PNP-lid refereert in zijn brief aan het Bestuurscollege aan het accountantsonderzoek dat zo'n 2 maanden geleden begonnen werd bij sociale zaken. Dat gebeurde nadat er berichten verschenen over dubieuze praktijken bij deze dienst.

Dat onderzoek blijkt nu volgens de media deels afgerond en de bevindingen zijn niet erg positief: er is weinig overzicht op de files en archieven omdat simpelweg veel documenten "verdwenen" zijn, er is een tekort aan archiefpersoneel en de dienst is niet geautomatiseerd.

In het rapport wordt ook melding gemaakt van een geval waarbij financiële hulp werd vestrekt voor bijbouw aan een illegaal op Souax gebouwde woning. Dit gebeurde ondanks het negatieve advies van diverse instanties. Een van de belangrijkste bevindingen is dat er van controle-mechanismen geen sprake is, terwijl evenmin regels zijn vastgesteld die gelden bij de verstrekking van financiële hulp. De adminstratie bij socale zaken is hierdoor zeer onoverzichtelijk, aldus het verslag in de krant.

Hoewel al uitgelekt, blijken nog weinig mensen wat over het kennelijk genante rapport te willen zeggen. Het raadslid van regeringspartij PNP Hernandez meent dat het Bestuurscollege de plicht heeft de eilandsraad in te lichten over de inhoud van het rapport. "Als het waar is dat het onderzoek rond is en het rapport klaar is, stuur dan het document vandaag nog naar de eilandsraad," aldus Hernandez.

Het stoffenpaleis
"LA CONFIANZA"
is verhuisd naar de
Sha Caprileskade 12,
met een zeer grote variatie aan prachtige stoffen naar de laatste mode o.a.
gestreept, balletjes stof, gebloemd, flanel, enz.
Ook hebben wij mooie gordijnstoffen, voering, plastic, linoleum.
Heeft U ons nog niet een bezoekje gebracht? Kom langs; U wordt met vreugde verwacht

ABN Bank zorgt voor wat nieuws onder de zon:
Een spaarrekening met vaste looptijden en een aantrekkelijke rente.
De minimale inleg is 1000 gulden en U kunt uw vastleggen voor 1, 2, of 3 jaar tegen een rent respectievelijk 6, 7 of 7,5%.
Kom voor meer informatie langs bij één kantoren.
Curaçao:
Pietermaai
Colon
Rio Canario
Rooi Catootje
Plaza Jojo Correa
Bonaire:
Kaya Grandi 2
ABN Bank
symbool van discretie
met een wereld aan

American ta ofrece dos vuelo diario, directo pa San Juan.

Dos biaha pa dia, American ta bula directo di Aruba pa San Juan, Puerto Rico. For di Puerto Rico, American ta ofrece coneccionnan conviniente diario pa destinacionnan importante manera Miami, Orlando, Los Angeles y Sint Maarten. American ta usa e Airbus 300 nobo pa dunabo technologia avansa y comfortabilidad ariba bo vuelonan.

Y si bo ta un miembro di AAdvantage®, bo por gana credito pa miya y asina hanja viahe gratis of upgrade cada bes cu bo bula cu American pa un di e 280 destinacionnan rond mundo.

Pa mas informacion, reservacion of pa join e programa di AAdvantage, yama bo Agencia di Viahe of American Airlines® na telefon 22700.

E proximo biaha cu bo viaha, viaha cu American.



AmericanAirlines®

Algo special den aire

AGENDA ARUBA

BOLS
Kirsch
product of fermented ripe cherries

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

"STUDIO ITALIA"
ARUBA
Located in the Sonesta Hotel
collections: Mani, Ungaro, Sidi, Giorgio, Armani, Escada, Valentino, Portobello's Montana, Belfe, Christian Dior, Louis Féraud, Comma, Umberto Ginocchietti, Valentino "Carisma", Thierry Mugler, Guy la Roche.
Mens & Ladies Wear
shoes: Rossetti, Principe di Bologna and Tony Montana.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30+24.00 uur **Point Break** (action, 18 jr.).
PRINCIPAL: 20.30 uur **Delta Force II** (action, 18 jr.).

****

BOTICA (nachtdienst)
Abao brug: Santa Maria.
Ariba di brug: San Nicolas.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter Sagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

ATLANTA
PHONE:
38200
39008
TRAVEL SERVICES
V.I.P. TRAVEL SERVICES
L.G. SMITH BLVD. 17
P.O. BOX 2088
ORANJESTAD, ARUBA

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of brand of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

****

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: **38989 (24 uur per dag).**

****

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

HEERLIJK
Heineken

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Cartoons; 19.10 Showbiz Today; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Alf; 21.00 CNN International News; 21.45 Movie: 'In Broad Daylight'; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
GOLF **(36-hole Heineken-toernooi): 08.00** uur start toernooi met de eerste 18-holes -Aruba Golf Club.

****

Aanpassing tarieven onontkoombaar

Verlies hospitaal vorig jaar boven de vier miljoen

ORANJESTAD — **Uit de resultatenrekening blijkt, dat de Stichting Ziekenverpleging Aruba, exploitant van het Dr. Horacio Oduber Hospitaal, vorig jaar met een negatief saldo van 4.049.614 florin heeft gedraaid. In 1989 was het negatief saldo beter: 195.684. Verwacht wordt dat reeds medio 1992 de reserves van het hospitaal zullen zijn uitgeput.**

De resultatenrekening 1990 geeft aan dat de baten 27.863.166 (27.542.096 in 1989) en de lasten 33.168.843 (29.212.868) voor een exploitatieresultaat van 5.305.677 (1.670.772) negatief. Hiervan afgetrokken interest 1.256.063 (1.475.088) blijft er een totaal resultaat van 4.049.614 (195.684) over.

Het hospitaal heeft in 1990 aan verpleeg- en verzorgingsgelden 16.083.194 ontvangen. Daartegenover staat een uitgave van 21.759.761 aan personeelskosten. Vergoeding voor medische verrichtingen bracht 6.576.701 op en werd aan medische verzorgingsmiddelen 3.276.477 uitgegeven. Aan energiekosten werd 1.794.286 betaald.

In het jaarverslag 1990 wordt gesteld, dat de opbrengsten zich, gelet op de tariefstructuur, nauwelijks ontwikkelen en dat de kosten van de organisatie door kwantitatieve en prijstechnische oorzaken wel doorstijgen. Deze situatie is houdbaar tot het moment dat de reserves van het hospitaal zullen zijn uitgeput, wat naar verwachting reeds medio 1992 het geval zal zijn.

De Regentenraad en de directie van het Dr. Horacio Oduber Hospitaal zijn voornemens reeds op korte termijn in overleg met de overheid van Aruba tot aanpassing van de tarieven te komen opdat voortzetting van de dienstverlening, op het huidige kwaliteitsniveau en met een sluitende exploitatierekening mogelijk is.

De Arubaanse overheid stelt in principe de tarieven van het hospitaal vast. De verpleegtarieven en tarieven voor nevenverrichtingen, is laatstelijk in 1981 door de overheid vastgesteld. Ten aanzien van de hoogte van het verpleegtarief uit 1981 is respectievelijk in 1985 en 1988 een verlaging toegepast van tweemaal vijf procent. Echter de bezetting van het hospitaal is gedurende een reeks van jaren vrijwel maximaal en beweegt zich constant rond de honderdduizend verpleegdagen per jaar.

KOEL TECHNISCH BEDRIJF ARUBA n.v.
Rococo Plaza - Tanki Leendert 158-G Tel.: 22828 -385521
" COLD POINT "
Window Unit 220V 60Hz
ER IS GEEN BETERE
11.800 BTU afl. 995,00 afmeting 45cm h x 68cm br
14.000 BTU afl. 1125.00 afmeting 45cm h x 68cm br
18.400 BTU afl. 1320,00 afmeting 45cm h x 68cm br
23.300 BTU afl. 1520,00 afmeting 45cm h x 68cm br
Volledige garantie.
ZUINIG IN GEBRUIK, GELUIDARM, COMPLEET GEGALVANISEERD.
KTBA voor al Uw electrische- airconditioning - en loodgietersinstallaties.

De Britse sportschoenenfabrikant PENTLAND zal zijn belang in de Duitse producent van sportkleding Adidas mogelijk vergroten, zo heeft Adidas-topman Rene Jaggi dinsdag laten doorschemeren. Pentland kocht onlangs een deelneming van 20,05 procent van de Franse zakenman Bernard Tapie, die nog een meerderheidsbelang heeft van 52,5 procent. Volgens Jaggi heeft het Britse bedrijf inmiddels ook een optie uitgeoefend op nog eens vijf procent. Adidas verwacht dit jaar een stijging van de winst voor belasting van 41 miljoen mark tot 60 miljoen mark.

***

De BUNDESBANK heeft woensdag 55,0 miljard mark aan speciale beleningen toegewezen aan de Duitse banken. Op dezelfde dag liepen beleningen van 53,7 miljard mark af, zodat de geldmarkt is verruimd met 1,3 miljard mark. Bij de nieuwe toewijzing gaat het om 10,1 miljard mark met een looptijd van 14 dagen en voor het overgrote deel een rente van 9,0 procent, 35,9 miljard mark met een looptijd van 35 dagen en rentetarieven tussen 9,00 en 9,05 procent alsmede 9,0 miljard mark met een looptijd van 63 dagen en een rente van 9,10 procent.

Marechaussee en zeemacht



■ *ORANJESTAD — Ruurd van der Meulen legde gisteren de eed af als opperwachtmeester van de Koninklijke Marechaussee, gestationeerd in de Marinierskazerne Savaneta. Hij legde de eed af in handen van Roland Peterson, directeur van Directie Openbare Orde en Veiligheid (DOOV).*

Heineken golftoernooi

ORANJESTAD — Zaterdag 7 september gaat bij de Aruba Golfclub het 36-hole Heineken-toernooi, gesponsord door Mercurius Trading, van start. De eerste achttien holes worden op zaterdag, de tweede achttien holes op zondag gespeeld en de finale is op 15 september. Deelnemers hebben tot vanmiddag zes uur de tijd om in te schrijven.

Mercurius Trading heeft vier prijzen beschikbaar gesteld voor low net, low gross, tweede en derde plaats. Aanvangstijd op alle dagen is acht uur 's morgens.

Hendrik Croes:

Eventueel militair ingrijpen tegen drugs

ORANJESTAD/AMSTERDAM — **De Arubaanse minister van justitie mr. Hendrik Croes staat positief tegenover een eventueel militair ingrijpen van Nederland in de strijd tegen de drugsmaffia. De minister liet dat gisteravond doorschemeren in de actualiteitenrubriek Tijdsein van de EvangelischeOmroep. Tijdsein zond een bijdrage uit over de discussies rond de eventuele Gemenebestrelatie tussen de landen van het koninkrijk en Suriname. De Arubaanse minister erkende in het interview met Jan Peter Lahpor van de Evangelische Omroep dat hij bang is voor de macht van het drugskartel. Het Gemenebest zou zijn eiland meer bescherming kunnen bieden tegen de activiteiten van de drugsmaffia.**

"In het Gemenebest maken we onderlinge afspraken. Als er zich dan Surinaamse toestanden zouden voordoen, dan moeten en kunnen we daar gezamenlijk tegen optreden. En dat zal natuurlijk gewapend moeten gebeuren. Met koek en zozegeur kun je de drugsterroristen echt niet verdrijven. We moeten er ernstig rekening mee houden dat het terrorisme van de drugsmaffia in staat is alle bestuurders op de Caribische eilanden met hun economische macht weg te wassen. Ik denk niet dat Aruba in staat is het hoofd aan de drugsterreur te bieden", aldus minister Croes.

Het Gemenebestplan moet dan ook volgens de bewindsman vanwege zijn democratische principes overeind blijven staan. De minister liet verder in het gesprek doorschemeren dat hij het Korps Mariniers op Aruba te onderbezet acht om effectief tegen dreigingen van de drugsmaffia op te treden.

In een gesprek met de Arubaanse premier Nelson Oduber onlangs op Curaçao gaf deze eveneens te kennen ingenomen te zijn met het plan-Lubbers.

"Ik heb het hele onafhankelijkheidsproces van Suriname meegemaakt. Nog steeds betreur ik de manier, waarop destijds politici zijn opgetreden bij de onafhankelijkheidswording van dat land. Ik hoop, dat Suriname de gelegenheid krijgt een nieuwe relatie met het koninkrijk op te bouwen. Alleen, het is een soevereine natie. Het volk moet er uiteindelijk over beslissen. Ik hoop wel dat het plan-Lubbers in welke vorm dan ook werkelijkheid zal worden", aldus Oduber in dat gesprek.

Glenbert Croes komt toch op de proppen met nieuwe partij

ORANJESTAD — **Glenbert Croes, zoon van de overleden MEP-leider Betico Croes, deelde donderdagmiddag mee definitief met een nieuwe politieke partij te komen. De partij heeft nog geen naam en de oprichtingsvergadering zal binnenkort volgen.**

Glenbert Croes vertelde dat een van de wensen van zijn overleden vader was, dat een van zijn kinderen hem in de politiek zou opvolgen. Croes verklaarde desgevraagd dat het hier zijn eigen partij betreft, maar dat andere mensen hem steunen bij de oprichting van de partij. Op de vraag of in de oprichting van de partij drugsgelden gestoken werden, gaf hij te kennen dat vrienden, die zijn vader altijd geholpen hebben alsmede zijn moeder, de personen zijn die hem helpen.

Op een andere vraag of ook de ex-MEP-gedeputeerden Remie Zaandam, mr. John van der Kuyp en Marco Bislip zich aangesloten hebben bij de nieuwe partij, zei hij dat het inderdaad zo is dat oud-gedienden van de MEP in de boezem van de nieuwe partij zijn. Glenbert Croes, die zowel in zijn verklaringen als toespraken net als zijn vader de woorden 'digno pueblo' (geacht volk) gebruikt, verklaarde ten aanzien van de laatste opmerking van MEP-leider Nelson Oduber dat de MEP-deur nog openstaat voor een gesprek, dat deze deur in het begin open had moeten staan en dat deze opmerking van Oduber nu té laat komt.

De nieuwe partij zal aan de verkiezingen in oktober 1992 deelnemen omdat onder het volk een hevig verlangen naar een 'cambio' (ommekeer) heerst, aldus Glenbert Croes.

GEEN WATER-DRUK?
Wij hebben een oplossing
Bel.: 32650

Voor alle schooltypen...

Streven naar uitdiepen lesmaterialen onderwijs

ORANJESTAD — **In 1992 zal gestreefd worden naar een verder uitdiepen van hetgeen in 1989 is begonnen op het gebied van ontwikkeling en productie van lesmaterialen voor alle typen onderwijs. Aldus de regering in haar beleidsvoornemens voor het dienstjaar 1992.**

Er zullen ook verdere activiteiten worden ontplooid voor de gestarte herstructurering van het lager beroepsonderwijs. In het nieuwe LBO-systeem zal er geen sprake meer zijn van LTO, ETAO en LHNO, maar van een unitair systeem LBO: een vierjarige opleiding met twee jaar basiscyclus en een tweejarige beroepsgerichte fase, gebaseerd op een modulair systeem, waarbij aansluiting op de arbeidsmarkt een grote rol speelt.

Er zullen vanuit het bestaande onderwijsveld werkgroepen gevormd worden, die ingezet zullen worden bij de curriculum- en materiaalontwikkeling voor het nieuwe systeem. Dit jaar zal de nadruk komen te liggen bij de werkgroepen.

Het actualiseringsproject MTS zal in 1992 zijn laatste fase ingaan; de afdelingen Bouwkunde en Elektrotechniek zullen dan beide geheel zijn gemoderniseerd wat betreft curriculum, inventaris en bijscholing exameneisen.

De renovatieprojecten van de scholen zal in het komende dienstjaar worden voortgezet, evenals de fasegewijze vervanging van alle schoolmeubilair. Ter opvanging van nieuwe leerlingen en ter voorkoming van te grote klassen bij de bestaande scholen, zal de nieuwe openbare basisschool te Seroe Blancoe in gebruik worden genomen, evenals de nieuwe kleuterschool te Madiki. Te Noord zal de Paso Sigurschool eventueel omgezet kunnen worden in een school voor basisonderwijs.

Verder gedacht moet worden in de richting van herbestemming van de scholen waarbij de ligging een negatieve rol speelt, bijvoorbeeld de Skol Reina Beatrix en de Julianaschool. Ook zullen plannen worden ontwikkeld om het steeds groeiende Instituto Pedagogico Arubano een degelijke huisvesting en inventaris te bieden.

Bij- en nascholing der onderwijsgevenden en personeel van de directie Onderwijs zal meer aandacht krijgen terwille van de bekwaamheids- en bevoegdheidsbevordering.

Het zijn factoren die allen een negatieve rol spelen. Het problemen van de anderstalige leerlingen en het fenomeen van te grote klassen zullen worden aangepakt. Aan de zogeheten nieuwe inhouden, waaronder milieueducatie, zal gestalte worden gegeven. Het rekenonderwijs op de basisschool zal, nu het taalonderwijs de weg van vernieuwing heeft gevonden, ook onder de loep worden genomen. Dit geldt overigens eveneens voor het leesonderwijs.

Vanwege verzuim dopingcontrole

Yarzagaray uitgesloten van CAC-bodybuilding

ORANJESTAD — **Oswald Yarzagaray, die dit jaar tijdens de nationale bodybuilding-kampioenschappen de Mr. Aruba-titel won, zal vanavond en morgen niet kunnen deelnemen aan de 19e Centraalamerikaanse en Caribische kampioenschappen in de Ballroom van het Americana Aruba Hotel.**

Yarzagaray zal niet deelnemen — aldus een communiqué van Aruba Bodybuilding and Powerlifting Association (ABPA) — omdat hij niet aanwezig was toen de dopingscontrole op 3 september in het Americana Hotel plaatsvond. Daar hij niet aanwezig was op de controle verscheen hij de volgende dag ook niet om te wegen, terwijl de andere atleten, die getest werden, wel aanwezig waren.

De ABPA, aldus het communiqué, betreurt het dat een Arubaanse atleet deel uitmaakt van de atleten die niet voor de dopingscontrole verschenen, wetende dat de ESPN geëist heeft dat de controle gehouden wordt vóór de aanvang van de CAC-kampioenschappen. Zonder deze test was de ESPN, met 27 miljoen tv-kijkers, niet bereid de CAC-kampioenschappen uit te zenden. Tot zover het ABPA-communiqué.

Academisch jaar 13 september weer van start

ORANJESTAD — **Vrijdag 13 september zal van zes tot zeven uur 's avonds in de aula van de Universiteit van Aruba de opening van het academisch jaar 1991-1992 plaatsvinden.**

Na het openingswoord door rector mr. drs. Piet Pronk zal de rede uitgesproken worden door prof. mr. Th.M. de Boer, hoogleraar in het Internationaal Privaatrecht aan de Universiteit van Amsterdam. Zijn rede heeft als titel: 'Vergelijkenderwijs: de inspiratie van buitenlands recht'.

Na afloop volgt er een ontvangst op de patio.

Pluim voor bodybuilder



■ *ORANJESTAD — Minister voor sportzaken mr. Hendrik Croes reikte deze week de Arubaanse nationale vlag uit aan Javier Pollock, voorzitter van de Centraalamerikaanse en Caribische Bodybuilding Federatie. Dit geschiedde in verband met de negentiende CAC-bodybuildingkampioenschappen, die aanstaande zaterdag in Americana Aruba Hotel zullen plaatsvinden.*

Mexicaans liedfestival

ORANJESTAD — In de Douaneclub wordt zaterdag 7 september om half negen 's avonds het Arubaanse festival van Mexicaanse liedjes gehouden.

Van de twintig deelnemers zullen tien worden geselecteerd voor deelname aan het Antilliaans-Arubaanse festival, dat op 14 september in Holiday Beach Hotel & Casino op Curaçao zal plaatsvinden. De Arubaanse deelnemers zullen dit jaar voor het eerst begeleid worden door Mariachi Perla de Mexico.

Aan het festival in de Douaneclub zullen deelnemen: Frank Lampe, Thomas Geerman, Leon Ras, Imelda Rustveld, Julienne Schwengle, Wini Rasmijn, Jeff Lind, Emilia Stein, Oslin Trimon, Francis Jacobs, Percy Jeandor, Mayra van der Biezen, Vicente Tromp, Brenda de Cuba, Roland Angela, Willy Kelly, Tommy de Cuba, Ailène Croes, Clara Herrera en Debby Statia.

The Champs kloppen Cocodrilos

ORANJESTAD — The Champs uit Aruba heeft de deze week gehouden sportuitwisseling — tennis, bolas criollas en kickball — met 66 overwinningen tegen 48 nederlagen gewonnen van Cocodrilos Racket Park uit Caracas. Zes tenniswedstrijden eindigden onbeslist.

De uitslagen waren als volgt: bolas criollas: dames: Cocodrilos - The Champs 10-8, heren-1: The Champs - Cocodrilos 10-8, heren-2: Cocodrilos - The Champs 10-8; kickbal: kinderen: Cocodrilos - The Champs 4-1, dames: The Champs -Cocodrilos 6-1, heren: The Champs - Cocodrilos 6-5; tennis: 27 wedstrijden gewonnen door The Champs, tien wedstrijden door Cocodrilos en zes wedstrijden onbeslist.

PROPERTIES FOR SALE

We have residential and commercial properties for sale on the L.G. Smith Blvd. Bakval and in Noord area

Want to buy or sell properties call

PINXTER REAL ESTATE
YOUR RELIABLE REALTOR

Malmokweg 8 - Telephone 33350

Purba bo suerte y gana placa instantaneo cu Aruba su "INSTANT JACKPOT"

y keda pendiente pa e

BON BINI NA ARUBA NR. 2

PRONTO MUY PRONTO cu premionan grandi pa raspa!!

LOTTO ARUBA

TE KOOP OF TE HUUR
Een directie woonhuis

4 slaapkamers, 4 badkamers, kompleet meidenkamer, 2 zitkamers, enz.
400 m^2 bebouwd op 1300 m^2 terrein, allerbeste buurt Oranjestad, 3 minuten lopen van het strand.
Afl. [illegible]; huur Afl. 3000,— per maand (gemeubileerd).

Bel 48796 (ARUBA)

DOW

dienst openbare werken aruba

De Regering van Aruba

maakt bekend dat op 11 oktober 1991 om 11.00 uur v.m. ten kantore van de Direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed:

Bestek D.O.W. nr 21, dj. 1991 "HET BAGGEREN t.b.v. ZANDVOORZIENING"

Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 9 september 1991 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van Af. 500,— per stuk.

SETAR
SERVICIO DI TELECOMUNICACION DI ARUBA

KENNISGEVING

DE SERVICIO DI TELECOMMUNICACION DI ARUBA, SETAR

maakt haar abonnees erop attent, dat de laatste betaaldag van de rekening over de maand AUGUSTUS 1991 valt op:

DINSDAG 10 SEPTEMBER 1991.

Indien U als abonnee deze nog niet heeft ontvangen, wordt U vriendelijk verzocht op ons kantoor te Hendrikstraat een kopie te komen afhalen.

Tevens wordt U erop gewezen dat alle betalingen via de bank op 10 september 1991 gedaan na 12 uur 's middags, afgestempeld worden met de datum 11 september 1991.
U gelieve dan nog diezelfde dag op ons kantoor te Hendrikstraat te laten verifiëren dat de betaling op 10 september heeft plaats gevonden.

Voor betalingen verricht na 10 september 1991 zal Afl. 10,- aan administratiekosten in rekening worden gebracht.

Dit geldt ook voor de abonnees die een aanmaning hebben gekregen, van wie hun telefoonnummers beginnen met nummer 2.

Ter voorkoming van ongemak wordt U verzocht Uw betalingen tijdig te verrichten.

PASO SIGUR SCHOOL
TA PARTISIPA
ku ainda por inskribi pa e
Opleiding Apothekersassistent
Yama 22635 of 21231

LOTTO ARUBA
9 Sept 1991
PROME PREMIO
Afls. 50.000,-
PA SOLAMENTE
f 3,- FLORIN
LOTTO ARUBA

De volgende cursussen zullen bij voldoende belangstelling georganiseerd kunnen worden aan de **AVONDLEERGANGEN ARUBA** bij aanvang van het schooljaar 1991/1992.

1. Timmeren voor beginners
2. Timmeren voor gevorderden
3. Bouwkundig voorman/aspirant-tekenaar
4. Bouwkundig Uitvoerder
5. Karteren (Landmeetkundig-tekenaar)
6. Monteur Koeltechniek (1ste leerjaar)
7. Monteur Koeltechniek (2de leerjaar)
8. Booglastechniek A
9. Booglastechniek B
10. Monteur Sterkstroom Installaties (M.S.I.) (1ste leerjaar)
11. Monteur Sterkstroom Installatie (M.S.I.) (2de leerjaar)
12. Monteur Industriële Elektronica (M.I.E.) (1ste leerjaar)
13. Monteur Industriele Elektronica (M.I.E.) (2de leerjaar)
14. Eerste Monteur Laagspanning (E.M.L.)
15. Eerste Monteur Elektronica
16. Onderhoudsmonteur (maintenance-technician)
17. Technicus Bouwkunde
18. Informatica Ms - Dos (leerkrachten technisch onderwijs)
19. Basis Autotechniek
20. Monteur Installatie-techniek (plumbing)
21. Motordrijver

Gelegenheid tot inschrijving van maandag tot [illegible] Oranjestad als in San Nicolas en wel tot en met 6 september 1991.
ORANJESTAD:
Plaats : Pres. John F. Kennedyschool
Tijd : 07.00 uur tot 15.30 uur [illegible]
SAN NICOLAS:
Plaats : Dr. Martin Luther King[illegible]
Tijd : 18.30 uur tot 21.40 uur
Gelieve mee te nemen, de laatste cijferlijst en identiteitsbewijs.
Inschrijfgeld: f. 100,— per jaar (Dit bedrag moet betaald worden alvorens inschrijving kan plaats vinden).
Maximum leeftijd 18 jaar.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

Aruba's Best-Loved Imported Wine
RIUNITE ON ICE
Mercurius Trading Company

A touch of France in Aruba

RESTAURANT La Vie en Rose

RESTAURANT

Tel.: 22977

Drive-In
TODAY

Principal
TODAY AT
8:30 P.M.
SUNDAY AT 8:30 P.M.
"DELTA FORCE II"
ACTION 18 YRS.

Café The Paddock

Aruba... zon, zee en rust maar een avondje PADDOCK een must!

a.s. Zaterdag 7 september bestaat **THE PADDOCK** TWEE JAAR
Daarom....

PAPITO
LIVE AT
THE PADDOCK
Vanaf 21.00 uur

AMSTEL BEER

Meet you at THE PADDOCK!

AMSTEL BEER

U TELT OOK MEE

CENSO 91
7 - 13 October
Aruba

U TELT OOK MEE

Herfstvakantie

AIR ARUBA
Pakketten vanaf ARUBA

CURAÇAO distinto
HOLIDAY BEACH HOTEL Afl. 274.-

BONAIRE ban keiro
VERSCHILLENDE HOTELS Afl. 146.-
(exclusief [illegible])

HIALEAH shopping
PARK PLAZA HOTEL Afl. 668.-

MIAMI on wheels*
HOLIDAY INN LEJEUNE Afl. 722.-
(inclusief huurauto)

CARACAS*
HOTEL KARIBIK Afl. 280.-

SANTO DOMINGO*
(Beach of centrum) Afl. 385.-
METRO HOTEL OF EL EMBAJADOR

MARACAIBO*
HOTEL DEL LAGO Afl. 355.-
(exclusief transport van en naar de luchthaven)

Tarief te beginnen bij 2 nachten/3 dagen per persoon en is gebaseerd op 2 persoonskamer, pakketten, houden in vliegtickets heen en terug, hotel accommodatie, transport van en naar de luchthaven, en belasting.
*Amerikaans ontbijt inbegrepen.

BEL UW REISAGENT OF AIR ARUBA - ARUBA [illegible]
VOOR RESERVERING EN INFORMATIE

NU TE KOOP
in de winkel
het unieke boek
KOUWE KAK IN TROPENLAND
van René van Nie

TE HUUR
centraal gelegen, volledig ingerichte
KANTOOR-RUIMTE
met privé telefoon
Voor verdere informatie:
Tel.: 20720

GEVRAAGD
EEN JONGEMAN
met lasdiploma en geïnteresseerd in het installeren van automuffler/uitlaat.
Aanmelden bij:
ARUBA MUFFLER SHOP

De Centrale bank van AUSTRALIE heeft haar officiële rentetarief verlaagd van 10,5 tot 9,5 procent. De verlaging, de achtste sinds januari 1990, is mogelijk gemaakt door de vermindering van de inflatie, aldus de bank.

SIMPLY sunsational! playa linda beach resort

The Accounting Department of Playa Linda Beach Resort has vacancies for:

A GENERAL LEDGER CLERK
(with "Praktijkdiploma Boekhouden" or M.E.A.O.)
AND
TWO ADMINISTRATIVE ASSISTANTS
(with "MAO-Diploma" or HAVO/VWO-Bookkeeping)

Further requirements:
— Computer skills
— Very independent person
— Own transportation
— Responsible, mature and a good teamworker.

For information and appointments please call the Personnel Department at 31000 - ext. 807.

AMSTERDAM LONDON
NEW YORK PARIS
BISTRO
Le Clochard
Aruba
CAJA G.F. BETICO CROES 107 - TEL. 20152
(t.o. Dowco)
JE HOEFT NIET ZO VER TE GAAN OM LEKKER TE ETEN!

Districtsrechter Hoeveler: onpartijdigheid best mogelijk

Verhoren begonnen voor vorming jury Noriegazaak

MIAMI - Het proces tegen de afgezette sterke man van Panama, generaal Manuel Noriega, is donderdag in Miami begonnen met het ondervragen van potentiële juryleden. De federale districtsrechter William Hoeveler zei er alle vertrouwen in te hebben dat een onpartijdige groep van twaalf juryleden en zes plaatsvervangers kan worden samengesteld.

De verdediging van Noriega en het Openbaar Ministerie hebben twijfels geuit over deze mogelijkheid omdat de strafzaak omringd is met enorm veel publiciteit. Panama's sterke man gaf zich begin januari 1990 aan de Amerikaanse autoriteiten over nadat VS-militairen het land waren binnengevallen. Hij wordt beschuldigd van drugshandel en het witten van "narco-dollars" van het Medellin-kartel in Colombia en kan tot 145 jaar gevangenisstraf worden veroordeeld. Volgens Noriega handelde hij in opdracht en met toestemming van de CIA en andere Amerikaanse inlichtingendiensten.

Noriega was gekleed in een militair uniform en draaide zich tijdens de zitting verscheidene malen om om naar zijn vrouw en zijn drie kinderen te lachen die achter hem in de rechtszaal zaten. Zij verblijven in de Dominicaanse Republiek en hebben onlangs, voor het eerst sinds de invasie van 1989, toestemming gekregen de Verenigde Staten binnen te komen.

De keuze van juryleden begon donderdag met het ondervragen van 23 van de 115 potentiële kandidaten door de officier van justitie, Michael Patrick Sullivan. Hij vroeg naar hun kennis van Panama, hun mening over druggebruik, hun banen en of zij iemand kennen die politie-officier is. Een kandidaat verspeelde eerder al haar kans door op de vraag of zij Noriega kende tegen rechter Hoeveler te zeggen "Ik weet dat hij de rechten van de mens heeft geschonden". De verhoren door het Openbaar Ministerie worden vrijdag voortgezet, waarna de advocaten met het ondervragen van de jurykandidaten kunnen beginnen. De vorming van de jury kan wel eens twee weken in beslag gaan nemen.

Verzekering van Gorbatsjov en Jeltsin:

Controle op kernwapens strikter dan ooit in SU

WASHINGTON - Het Sovjetkernwapen-arsenaal staat, ook na de politieke veranderingen in de Sovjetunie, onder "strikte controle" en de wereld hoeft zich daarover geen zorgen te maken. Dat hebben Sovjetpresident Michail Gorbatsjov en zijn Russische ambtgenoot Boris Jeltsin gezegd voor de Amerikaanse televisieomroep ABC op vragen van Amerikaanse burgers.

Gorbatsjov vertelde reden te hebben om aan te nemen dat het toezicht op deze wapens in de SU nog strikter is dan in de Verenigde Staten. Niemand hoeft "voor dit punt bang te zijn". Jeltsin wees erop dat alle Sovjetkernwapens op het gebied van de Russische federatie zullen worden verzameld en dat de controle gegarandeerd "onfeilbaar" zal zijn. "Ik denk dat er zich een proces zal voordoen van de verplaatsing van kernwapens van het gebied van de Oekraïne en Kazachstan naar de Russische federatie", zei Jeltsin.

Amsterdamse Politiebond vraagt duidelijkheid

Kamer wil meer info over drugs-relaties in Suriname

DEN HAAG - De Tweede Kamer wil schriftelijk en mondeling door de regering worden geïnformeerd over cocaïnehandel in Suriname, alvorens een openbaar debat over deze kwestie te houden. De vaste Kamercommissies voor Justitie en Buitenlandse zaken hebben dit donderdag besloten. De Amsterdamse politiebond op zijn beurt wil meer duidelijkheid over de eventuele infiltratie van de Surinaamse coca-maffia in het Amsterdamse korps.

De Kamer wil eerst per brief op de hoogte worden gesteld over de al dan niet bewezen betrokkenheid van de Surinaamse legerleiding bij cocaïnehandel en de infiltratie van Surinaamse drugshandelaren in het Nederlandse overheidsapparaat. Daarna, op donderdag 12 september, willen de twee genoemde commissies en de vaste commissie voor de Politie een gesprek achter gesloten deuren met de ministers Van den Broek (Buitenlandse zaken), Hirsch Ballin (Justitie) en Dales (Binnenlandse zaken).

Pas na dit besloten gesprek wil de Kamer in het openbaar, tijdens een zogeheten mondeling overleg, met de regering debatteren. De datum van dit mondeling overleg staat nog niet vast, maar de Kamer wil het op korte termijn voeren.

HARTGRONDIGER

De Amsterdamse afdeling van de Nederlandse Politiebond vindt dat de korpsleiding van de Amsterdamse politie de onrust die is ontstaan door geruchten over infiltraties door de Surinaamse drugswereld, onvoldoende uit de wereld heeft geholpen. Dit verklaarde de voorzitter van de bond, B. Wolven, donderdagavond. In een brief aan de korpsleiding dringt de Politiebond er op aan zoveel mogelijk en zo spoedig mogelijk opening van zaken te geven over de mogelijke infiltraties, of de onderzoeken die daar naar zijn ingesteld.

"De korpsleiding moet hardgrondiger ontkennen dat de twee overplaatsingen binnen het korps iets met de infiltraties te maken hebben", aldus Wolven, die zegt er vooralsnog van uit te gaan dat de geuite verdenkingen onterecht zijn. De Politiebond zegt er begrip voor te hebben als in het belang van het onderzoek niet direct alle duidelijkheid kan worden verschaft maar dringt wel aan op spoed, "in het belang van de goede naam van het korps en onze Surinaamse collega's".

Vrede voorspeld



■*BUENOS AIRES - President Alfredo Cristiani van El Salvador is er vast van overtuigd dat binnen twee maanden de vrede hersteld kan worden in zijn land. Hij zei dit tijdens een persconferentie in de Argentijnse hoofdstad tijdens zijn officieel bezoek aan Argentinië. Hij toonde zich tevreden over de ondertekende samenwerkingsverdragen met Argentinië.*

New York Times: voor duizenden oorlogsmisdadigers

Washington onderzoekt eerherstel in Litouwen

NEW YORK - Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken heeft donderdag meegedeeld dat het een bericht dat in Litouwen duizenden oorlogsmisdadigers worden gerehabiliteerd nader zal onderzoeken. Op het bericht, afkomstig van de New York Times, is in joodse kring met grote verontwaardiging gereageerd.

Zo stuurde Nobelprijswinnaar Elie Wiesel een boze brief naar de Litouwse president Vytautas Landbergis waarin hij schrijft dat het eerherstel van oorlogsmisdadigers iets is dat "geen enkel fatsoenlijk mens kan begrijpen of accepteren". De New York Times meldde donderdag vanuit Vilnius dat de nieuwe regering van Litouwen, zonder dossiers te raadplegen, verklaringen van rehabilitatie gaat uitgeven aan duizenden mensen die door Sovjetrechtbanken zijn veroordeeld voor oorlogsmisdaden. De krant citeerde de hoofdofficier van justitie van Litouwen die zei dat al deze mensen op verkeerde gronden naar de gevangenis zijn gestuurd en recht hebben op compensatie.

Volgens een woordvoerder van het Litouws informatiecentrum in New York bevat het verhaal van de New York Times grote fouten en zal een officiele verklaring van haar regering naar buiten worden gebracht om de situatie te verduidelijken. Vorig jaar nam het Litouwse parlement een wet aan die eerherstel biedt aan mensen die na de oorlog door Sovjetrechtbanken zijn veroordeeld maar daarin werd een uitzondering gemaakt voor degenen die medeplichtig waren aan genocide, marteling en moord op ongewapende burgers.



UNIVERSITEIT VAN ARUBA
FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID

In het kader van de doctoraalopleiding rechten zal van 16 september tot en met 14 oktober 1991 als keuzevak gedoceerd worden:

INTERNATIONAAL PRIVAATRECHT
(Algemeen deel)
door
Prof. Mr. Th. M. de BOER,
hoogleraar aan de Universiteit van Amsterdam.

De in totaal dertien colleges zullen gegeven worden op maandag, dinsdag en donderdag, telkens van 18.00 - 20.00 uur.
Het eerste college is op maandag 16 september 1991.
Ook belangstellenden kunnen zich, tegen betaling vooraf van Af. 325,— (exclusief studiemateriaal) bij de A.B.N. rek. nr. 30.58.646, voor deze colleges inschrijven bij het secretariaat van de UA, J. Irausquinplein 4 vóór dinsdag 10 september 1991.
Zij die reeds de titel van meester in het Nederlands of Antilliaans recht bezitten, verkrijgen een getuigschrift, indien met goed gevolg aan het tentamen is deelgenomen

SIMAR
SINDICATO DI MAESTRONAN DI ARUBA
Het Bestuur van de SIMAR nodigt haar leden uit tot het bijwonen van de
ALGEMENE JAARVERGADERING
op vrijdag 27 september 1991 om 20.00 uur in het SIMAR-gebouw, Sabana Blanco 36.

AGENDA:
1. Opening
2. Mededelingen: Bouwproject
3. Notulen 1990
4. Jaarverslag secretaris
5. Financieel verslag penningmeester
a. verslag Kascommissie
b. begroting
6. Benoeming Kascommisssie
7. Bestuursverkiezing
8. Bestuursoverdracht
9. Beleidsplan 1991-1992
10. Rondvraag
11. Sluiting

Noot: *Indien er geen quorum is, roept het Bestuur een tweede vergadering bijeen op vrijdag 27 september 1991 om 20.15 uur. Op deze vergadering kunnen geldige besluiten genomen worden, ongeacht het aantal aanwezige leden.*

Namens het Bestuur van de SIMAR
Drs. J.A. PIETERSZ
Secretaris Generaal



AANBESTEDING MET VOORAFGAANDE SELECTIE

Namens de Regering van Aruba maakt de F.C.C.A. hierbij bekend de aanbesteding voor de bouw van 280 huurwoningen.
De aanbesteding zal geschieden volgens de in de U.A.R. 1972 vermelde wijze "Aanbesteding met voorafgaande selectie".
Deze aanbestedingsvorm is gekozen om naast de conventionele bouwwijze de toepassing van bouwalternatieven mogelijk te maken.
Geïnteresseerden kunnen schriftelijk een verzoek indienen bij de F.C.C.A. om voor de inschrijving te worden uitgenodigd.

Beschrijving van het werk:
Het werk bestaat in hoofdzaak uit het bouwen van:
A. 50 woningen te Madiki en 30 woningen te Kas di Paloma
t.w.:
1. Madiki: — 30 stuks éénslaapkamerwoningen .... van 50 m²
— 20 stuks drieslaapkamerwoningen .... van 72 m²
2. Kas Paloma: — 12 stuks éénslaapkamerwoningen .... van 50 m²
— 15 stuks tweeslaapkamerwoningen .... van 61 m²
— 3 stuks drieslaapkamerwoningen .... van 72 m²
B. 100 woningen te Brazil
t.w.:
— 40 stuks éénslaapkamerwoningen .... van 50 m²
— 50 stuks tweeslaapkamerwoningen .... van 61 m²
— 10 stuks drieslaapkamerwoningen .... van 72 m²
C. 100 woningen te Jaburibari
t.w.:
— 40 stuks éénslaapkamerwoningen .... van 50 m²
— 50 stuks tweeslaapkamerwoningen .... van 61 m²
— 10 stuks drieslaapkamerwoningen .... van 72 m²

De inschrijvingen, zowel volgens de conventionele bouwwijze als voor de bouwalternatieven, kunnen als volgt geschieden:
1. voor het gehele werk, t.w. 280 woningen
2. Volgens drie deelwerken:
a. 80 woningen: 50 te Madiki en 30 te Kas di Paloma
b. 100 woningen te Brazil
c. 100 woningen te Jaburibari.
3. Combinatie van de onder 2 vermelde mogelijkheden.

De uitvoering is gesteld op 14 maanden bouwtijd, terwijl de betaling naargelang de vordering van het werk in betalingstermijnen zal geschieden.

Voorwaarden:
Om in aanmerking te kunnen komen voor de uitnodiging tot inschrijving, dient de gegadigde o.a.:
a) domicilie te hebben of te hebben gekozen op Aruba;
b) in een gezonde financiële positie te verkeren;
c) ingeschreven te zijn in het Handelsregister van de Kamer van Koophandel, alsmede de eventueel tee te laten onderaannemers;
d) de nodige bescheiden over te leggen ter staving van zijn hoedanigheden en bekwaamheden voor de uitvoering van dit bouwwerk;
e) eerdere bouwwerken te hebben uitgevoerd met een aanneemsom groter dan Afl. 4.000.000,—

Beoordelingscriteria:
Beoordelingscriteria voor de bouwalternatieven zullen o.a. zijn:
Onderhoudsvriendelijk, milieuvriendelijk, vandalisme-bestendig, duurzaamheid, bouwfysische eigenschappen e.d.

Aanmelding:
Tekeningen en een korte beschrijving van het werk zijn vanaf 11 september 1991 verkrijgbaar ten kantore van de F.C.C.A. tegen betaling van de somma van Afl. 50,00.

De schriftelijke aanmelding dient uiterlijk vóór 9 oktober 1991 te worden ingediend op het kantoor van de F.C.C.A., afdeling Technische Dienst.
Aanmeldingen van bouwalternatieven moeten gepaard gaan met o.a. folders, attesten, technische rapporten, omschrijvingen van het bouwsysteem, materiaalmonsters, aanpassingen van de ontwerpen voor toepassing bouwalternatieven e.d.
Inlichtingen zijn dagelijks verkrijgbaar vanaf 11 september 1991 tussen 10.00 a.m. - 12.00 p.m. bij de Technische Dienst van de F.C.C.A., telefoonnummer 23884, Fax 36272.

Uitnodiging:
De geselecteerde bedrijven zullen uiterlijk op 30 oktober 1991 een uitnodiging worden toegezonden tot inschrijving.

BOUTIQUE "Punky Punky"
Voor al Uw kinderkleding van boutique kwaliteit, maar geen boutique prijzen
Tel. 684586 Esperanzaweg 80

ONTVANGEN PRACHTIGE KOPEREN POTTEN
Bij: BONSAI natuurlijk
Fokkerweg 46 A - tel. 616388

EMMASTAD CHILD CARE
Margrietlaan 8, Emmastad
Vanaf 1 september 1991, zijn er plaatsingsmogelijkheden voor onze
MIDDAG-OPVANG
van 12:30 tot 5:30 p.m.
Voor verdere informatie: tel. 373762

Maison Jeannette
Voor de medebewuste vrouw
Mexx
Penstraat
Open: Dinsdag t/m Zaterdag 10 - 12 a.m.
Maandag - vrijdag 10-12 a.m. - 4-6.30 p.m.
Eventueel op afspraak.

Music House
Vele nieuwe Zuid-Amerikaanse CD's en nieuwe Kinder CD's en muziek - cassettes
UW C.D.-SHOP
"De winkel waar U zich thuis voelt!"
Bloempot Shopping Center
Tel. 374847

MEDEDELING

Ontvangst zijn er aanmaningen indiening aangiftebiljetten inkomstenbelasting 1990 verzonden.
Op enkele van deze aanmaningen staat vermeld WINSTBELASTING 1990.
U wordt verzocht voor "Winstbelasting 1990" te lezen "INKOMSTENBELASTING 1990".
De juiste tekst moet zijn:
"Hierbij deel ik U mede, dat het aan U verzonden aangiftebiljet voor de Inkomstenbelasting over het aan ommezijde vermelde belastingjaar nog niet te mijnen kantore is terug ontvangen.
Ik verzoek U met het bepaalde bij artikel 34 van de Landsverordening op de Inkomstenbelasting 1943 meergemeld U toegezonden aangiftebiljet alsnog binnen drie dagen na dagtekening van deze kaart in te leveren.
De Inspecteur der Belastingen."
Artikel 34 luidt: "Wordt geen gevolg gegeven aan deze aanmaning, dan wordt de in de aanslag te begrijpen belasting verhoogd met vijf ten honderd, doch met tenminste vijf en ten hoogste duizend gulden".

De 'finishing-touch' voor Uw kapsel:
final net
Een non-aerosol hairmist die Uw kapsel lang in vorm houdt.
Omdat FINAL NET geen lak bevat, ziet Uw haar er zacht en natuurlijk, niet plakkerig, uit.
FINAL NET... ook ideaal als setting lotion.
Lafar Antillana N.V.

Voor een smakelijk weekend met héérlijke borrelhapjes (snacks)
40 stuks voor slechts f. 15.00
natuurlijk bij:
GENERAL CATERING
Franse Bloemweg 2/Santa Rosaweg.
Wij zijn vrijdag en zaterdag non stop geopend van 9.00 a.m. - 9.00 p.m.

Sphinx - Villeroy Boch!
Wij verkopen sanitair van topkwaliteit tegen zeer lage prijzen!
Kom eens een kijkje nemen in onze zaak.
Wij verzorgen ook al Uw loodgieterswerk.
Curaçao Technical Service
Voor al Uw loodgieterswerk en sanitair
Mahuma West Kaya E 65 (zijweg Mahumaweg)
Tel.: 693048 (kantoor) Open: dinsd. - vrijd. 9-12
648413 Zaterdag: 9- 1

Mexx Boutique
The "Blitz" for boys and girls
Ini Dia Shops
S.B.N. Doormanweg 37
Pas ontvangen van MEXX leuke: Zwempakken, Beach shorts, Leggins, Bikinis enz enz
Vanaf maat 2 t/m 6

ALLE VAZEN nu met 50% korting
Bon Aparte
George Maduroweg 21 A

Het verschil zit in de smaak!
RUM SAN PABLO
de rum die U met werkelijk genot puur kunt drinken

FANCY KIDS
Fokkerweg 46D
(nst. Optica Kywi) Tel. 657744
Ontvangen voor jongens van het merk "Liggoons" katoenen bermuda's, T-shirts en broeken.
Beeldige meisjeskleding en ondergoed van "Her Majesty"

Kom op zaterdag 7 september
onze overheerlijke
McVITIES KOEKJES
(nieuw assortiment) proeven
Plaats: RIO CANARIO SUPERMARKET
cTc FOODS TRADE N.V.
ZEELANDIA

van uytrecht
VERHUIZINGEN
NEDERLAND - BONAIRE
ST. MAARTEN

M/s "ADVENTURE"
for all your Cargo to
ST. MAARTEN - SABA - ST. EUSTATIUS
EVERY MONTH
ACCEPT CARGO UNTIL September 26th
Sailing date: Oktober 1st

GOED NIEUWS
Bel: 689590
"Op weg naar het licht"
Radio Carsou FM 101.1 Mhz elke maandagavond om half 9
Dagsluitingen om 19.00 uur na het nieuws op Radio Victoria 960 khz AM.

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

Bo yu ta swak den Hulandes
MEESTER TAALBOEK
Un Meester Taalboek ta manera un mener di skol na kas. Awor bo yu por sigi hulandes su mes.
Buki klas 1-2 f. 18,-
Buki klas 3-4 f. 18,-
Buki klas 5-6 f. 18,-
Obtenibel na tur libreria
YUDA BO YU SIÑA MIHO

Nog minder dan twee maanden
en dan S.O. en Proefwerkweek
Bijles Wis- Natuurkunde
Tel.: 53256

Teken- en Schilderlessen voor beginners en gevorderden alleen volwassenen
Dineke v.d. Geest
tel. 671047
bel 's avonds na 8.00 uur
Kent U zelf 36

GEVRAAGD: HUURHUIS
Ongemeubileerd rustige buurt tot fls. 1000, per maand
Tel. 378071

TE KOOP
1 SPEEDBOOT SLICKCRAFT
17 ft met 140 pk Mercury outboard motor op trailer
AS IS WHERE IS
tegen elk aannemelijk bod
Tel. 674422/601444

Hits & Gifts
Het adres voor Uw kinderfeest

pasfoto di kolo!
4 pa 6
HATO - AUGUSTINUS

TE KOOP GEVRAAGD DUIK-UITRUSTING
Tel.:
602630

Zoe

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

PORCHSALE EN inboedel. Tel.: 615520/378171.

INBOEDEL WEGENS vertrek. Tel.: 372447.

VOLKSWAGEN GOL GTS, bouwjaar '88. Tel.: 372656 of 373046.

WEGENS VERTREK: 2 p. bed met verstelb. lattenbodem incl. 2 matrass., kussens + 2 n.kastjes + kaptafel met spiegel; 3 alum. stoeltjes; parasol + stand; 2 regiss. stoelen; elektr. rijststoompan; barbec. rond; barbec. tafelmodel; 3+2 zitsbank, geheel nieuw bekleed. Tel.: 372194 (Rooi Catootje).

MOTOR V-6 229 Chevrolet, compleet. Tel.: 54531 na 16.00 uur.

AUTOMATISCHE WASMACHINE, 4 jaar oud, merk W.house, f.600,-. Tel.: 613474.

TAFELBILJART; tafeltennistafel NAf.75,-; 2 pr. rolschaatsen; junior tennisracket; fan 16 inch; leren schooltas; typemachine; koperen kaasvorm; AEG turnamat-onderdelen; windscherm; koptelefoon; sportstuur Volkswagen. Tel.: 688035.

MAZDA 626, bj. 1981, i.g.st., autom., met airco, NAf.4.600,-. Bellen 673669.

1 WITTE PORCHTAFEL 1.90x1.00 m f.150,-; 1 Nikonos onderwatercamera f.850,-; 1 schaakcomputer f.200,-; 2 vishengels voor zeevisserij, 50 lbs, nieuw, p.st f.100,-. Tel.: 674422/601444.

PHILIPS WASMACHINE [illegible]

RUBBER DINGHY, 4 p[illegible] met 4 PK Enrude, z.g.a. f.1.500,-. Tel.: 674166.

HONDA ACCORD [illegible] power-steering, brake st[illegible]ring, airco en radio, i.g[illegible] Tel.: 613660.

COMPUTER F.92[illegible] PCXT80088-8 MHZ 30 [illegible] monochrome monitor [illegible] key-keyboard; twee p[illegible]soonstent, puntdak, f.9[illegible] padvindersrugzak f.3[illegible] Pyramid Phase III ste[illegible] mixer 3-channel f.12[illegible] elektrische typewrit[illegible] f.400,-. Tel.: 680954.

WEGENS VERTREK: [illegible] kamerameublement; [illegible] salontafel; 2 bijzettafel[illegible] (2-pers.) slaapkamers[illegible] 1 bar met 3 krukken; [illegible] klerenkasten (1 deur)[illegible] auto Monte Carlo [illegible] i.z.g.s.; 1 auto Ford [illegible] Rey '83 i.z.g.s. Ledaw[illegible] A-10 (Jongbloed, dood[illegible]pende weg).

VOOR KENNERS. Al[illegible] nieuw: Canon foto-on[illegible] bestaande uit: T50 p[illegible]grammed, automation fo[illegible]toestel + FD35-70 mm le[illegible] 3.5-4.5 + 277T speed[illegible] flash + filter f.55[illegible] Yamaha CD video com[illegible]nationaplayer CDV1[illegible] f.1.100,-; Yamah[illegible] grootste stereo pow[illegible] amplifier MX1000520 W[illegible] f.1.200,-; audio Tech[illegible] stereo phono cartri[illegible] AT155LC f.100,-. T[illegible] 379054.

WEGENS VERTREK: ba[illegible]stel met tafel v. eik[illegible] eethoek 6 stoelen v. eik[illegible] wandmeubel-kast eiken. Tel.: 691872.
STEREOSET; tv + ta[illegible] Tel.: 692394.

SUZUKI FORSA '88, z.g[illegible] aut., radiocass. AM/[illegible] airco, 36.500 km, pr[illegible] f.9.500,-. Tel.: 379008 n[illegible] pm.

Nederlands Offshore Bedrijf
zoekt op korte termijn
ca 200 m² KANTOORRUIMTE
TE HUUR
Representatief en centraal gelegen
Offertes: P.O. Box 3036, Curaçao

SAMEN EEN DROOMREIS UIT...
EXTRA VOORST[illegible]
Eens... op een eiland.

the Jung[illegible]
Chobolobo Shopping Center
Richt Uw huis gezellig in voor de komende feestdagen
Exotische bamboe-meubel[illegible] prachtige gordijn / bedden[illegible] fan, schitterende granbul[illegible] schemerlampen, terra cotta [illegible] etc.
Net binnen uit Turkije kleurrijke Kili[illegible]

rtjes

GENS OVERCOM-EET: maaimachine [illegible] Chief, 20 inch Mul-[illegible] Rotary Lawn [illegible]wer, model 91MA/4 HP [illegible]nd. oud). Van f.780,- [illegible] f.425,-. Tel.: 369934.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

[illegible]L-TERAIN WAGEN, pathfinder, four-[illegible]ner cherokee enz. [illegible]ichtingen tel.: 658559 [illegible] 18.00 uur (dhr. E. Lai).

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

[illegible]L TIME ervaren kin-[illegible]oppas gevraagd op [illegible] Cora. Moet eigen ver-[illegible] en rijbewijs hebben [illegible]redelijk goed Neder-[illegible]s kunnen spreken. [illegible] 848954.

DIVERSEN CURACAO

[illegible]ZOCHT: OPPASHUIS [illegible] de periode 5 oktober [illegible] 2 november. Tel.: [illegible]509.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

[illegible]NOU MEUBELS: slaap-[illegible]k; witte slaapkamer-[illegible]ten; eethoek; boeken-[illegible]; ijskast; gasfornuis [illegible]. Tel.: 41954.

[illegible]N COMFORTABEL [illegible] in een zeer rustige [illegible]rt, te Eagle Colony, [illegible]elandstraat 25. Huis [illegible]maal vernieuwd, voor-[illegible] achterporch, grote [illegible], grote keuken met [illegible]gebouwde meubels [illegible]en bar en zithoek, 3 [illegible]aapkamers, twee badka-[illegible]rs met ingebouwde kasten, 1 meidenkamer met wc/badkam,er. Huis klaar om in te wonen, heeft ook telefoonaansluiting, gascylinders. Prijs te bevragen aan tel.: 22479/23799/22450.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

OPPASHUIS/APPARTEMENT omgeving Oranjestad voor 2 Ned. studenten i.v.m. stage Filomena College, huur ±f.600,-p. mnd., periode januari t/m maart. Tel.: 29067.

DIVERSEN ARUBA

OPPASHUIS GEVRAAGD voor de maand december, Nederlands echtpaar. Tel.: 30600/28885.

Dameskleding
50% korting
Nieuwe kollektie
[illegible]mes blouses binnen.
La Indiana N.V.
Hendrikplein 11

CARVAHO[illegible]
[illegible] GOEDKOOPSTE
[illegible]auto's in Nederland
Voor Curaçao
[illegible]

[illegible]
Kaarten
à F 10,-
ECOLE DE DANSE
[illegible]
CAMINADA
[illegible]

Loopt U op grote voeten?
MANITA
heeft de juiste schoen voor jou
GRAND CENTRAL
tel. 623233

TE KOOP
ROTTWEILER PUPS
10 weken oud
Ontwormd + ingeënt
Nederlands stamboom
NAf. 1000,-
Tel. 375035
na 15.00 uur

PATRICK'S
for
New piano's,
very fine quality.
Willem de Zwijgerlaan 1
Tel.: 373298

Penha Ladies Boutique
heeft nieuwe kollekties ontvangen van
CAROLE LITTLE
en
Liz claiborne
PENHA
Ladies Boutique
Heerenstraat 1

Stichting Neutrale Wijkverpleging/
Kraamkliniek Rio Canario
[illegible]
FAX NUMMER 691683

DIAMONDS
Party & Novelties Supplies
Pas ontvangen de lang verwachte
BART SIMPSON
• BORDEN
• CUPS
• NAPKINS
• UITNODIGINGS KAARTEN
• BLOWOUTS
• LOOTBAGS
Erieweg 29
Tel: 618617

DIVA
Breedestraat (Punda)
[illegible]
30% à 50% korting op de hele kollektie
Voor Dames: op o.a. fantasie juwelen, tassen, kleding etc.
Voor Heren: linnen overhemden en pantalons
Kom nu en profiteer!

betonbouw
zoekt met spoed
TE HUUR
ongemeubileerd woonhuis
met 2 slaapkamers. Rustige buurt.
Aanbiedingen tijdens kantooruren
tel. 611293, mevr. JACOBUS

't Oosters huisje
Uw Indische Toko en Rijsttafel specialist
Juliana v. Stolberglaan 7 - Tel.: 75165
a.s. Zaterdag hebben wij:
Kleine hoeveelheid Basi en Nasi-Rames
Ook verkrijgbaar: Roti en Bloedworst.
Tot ziens in 't Oostershuisje.

Tuincentrum Banda'Riba heeft een grote sortering: tuinplanten, keramiek, hollandse kamerplanten, vitamine aarde etc. Sentro di mata Seru Gaitu, Nrd Hanenberg 41,
Tel. 671793/674342 t.o. Hoenderberg/ op de weg naar Fuik

FLOWER GARDEN AVIVA
Er wacht U een gevarieerde kollektie 'semi-uitheemse' kleine en middelgrote:
BLOEIERS;
waarschijnlijk juist wat U nog mist in Uw tuin, patio of plantenbak...Ook bloeiende klimplanten!!!
Open: a.s. zaterdag 7 september weer van 4-6.30 p.m.
Adres: achter Landhuis Rooi Catootje huis no. 3
(ingang bij Broilerfarm E & E) - tel. 375235

Kom op
ZATERDAG 7 SEPTEMBER
onze nieuwe
PAMPULHA corned beef
proeven
bereid op verrukkelijke wijze
SUPERMARKET FREITAS
cTc FOODS TRADE N.V.
ZEELANDIA

Willy's T.V. Antenne Sales & Service
[illegible]
Willy!!! 's Morgens kopen
's Middags halen
Unieke service
Prima
Wij repareren: T.V.'s • Video's • Radio's
Wij verkopen: Antenne's, TV's, Video's, Radio's
Wij servicen: Antenne's, T.V.'s en Radio's
Deze artikelen worden ook verhuurd!

HET CURAÇAOSCH MUSEUM
presenteert
in samenwerking met het OKSNA
"ZWARTE PELGRIM"
Toneel van de Theatergroep ZW
op zondag 8 september 1991
om 6:00 uur n.m.
Van Leeuwenhoekstraat
Tel. 623873

VACATURE
Een farmaceutisch bedrijf heeft dringend voor een periode van 4 maanden behoefte aan een
ARTSENBEZOEKER(STER)
Vereisten:
— [illegible] of gelijkwaardige opleiding
— [illegible] ervaring op dit gebied
— [illegible] contactuele eigenschappen
— Beheersing van de Nederlandse- en Engelse taal
— In het bezit van eigen vervoermiddel
Indien U zich geschikt acht voor deze funktie, gelieve telefonisch te melden voor een afspraak:
tel. 626022 of 624644
8.00-12.00-14.00-17.00

VOLLE BEERPUT?
63 61 68

Rasonable, de best georiënteerde zaak, met de beste prijzen en met de beste artikelen, heeft wederom ontvangen
een nieuwe zending kleding
Kom langs en maak Uw keuze
RASONABLE
Winkelcentrum Brievengat Tel.: 372081
Winston Churchillweg Tel.: 684118

Omni & Hotel Holland
[illegible]

Tamarind
Vroeger vond U het misschien jammer dat U geen telefoon in Uw appartement had.
... nu heeft U dié wel.
Vroeger kon U niet ontbijten in het hotel.
... nu is er de Tamarindeli voor Uw ontbijt en andere lekkernijtjes.
Vroeger had U geen auto bij Tamarind.
... nu wel!
Reserveer de nieuwste package van Tamarind Hotel: een overnachting inclusief auto met airco.
Totaal NAf 195,- (inclusief service tax en autoverzekering).
TAMARIND HOTEL is een vriendelijk hotelcomplex met aantrekkelijke tarieven. Het complex beschikt over vijftig appartementen met elk een eigen kitchenette en balkon. Verder biedt het hotel U een zwembad, zonneterras en laundry.
The Tamarind Hotel
Goldfinch Road, Point Blanche, St. Maarten.
Telefoonnummer 05-24359. Faxnummer 05-25391.
Small enough to care

Te huur luxe vacantie bungalow fully equipped tot 27 sept '91
2 slaapkamers, airco in villa wijk + auto
[illegible]
Tel: 615636

TE KOOP:
[illegible]
[illegible] 77074

TE KOOP
• GRENEN EETHOEK
• GRENEN BURO
En diverse andere artikelen
Volgens afspraak bellen
Tel. 372741

Te huur aangeboden met ingang van direkt woonhuis bestaande uit voorporch, woonkamer, drie slaapkamers, twee badkamers, [illegible] eigen ingang en hollet, [illegible] zeer goede buurt. [illegible] In principe voor 1 (één) jaar Inlichtingen: tel.: 373[illegible]

PAUWELS CURAÇAO N.V.
zoekt voor één van haar Stafleden
TE HUUR
APPARTEMENT
of
WOONHUIS
met 2 of 3 slaapkamers
in goede rustige buurt
PAUWELS
Tel. 613345/616122 gedurende kantooruren

TE HUUR GEVRAAGD
GERENOMMEERD BEDRIJF
zoekt voor één van haar medewerkers een,
Liefst ongemeubileerde
WONING
In goede buurt
Tel. 618368



1-1 In de Kuip tegen behoudend Roda JC

Feyenoord onder Jansen houdt ongeslagen record in stand

ROTTERDAM - Wim Jansen is zijn tweede termijn als tijdelijk coach van Feyenoord begonnen met een gelijkspel. De Rotterdamse eredivisieclub bleef in de Kuip tegen een behoudend Roda JC steken op 1-1.

Feyenoord speelde slechts 45 minuten in de geest van Dorjee. In de tweede helft maakten de Rotterdammers het mislukte eerste deel goed. De angst was plotseling verdwenen. Bij vlagen acteerde Feyenoord als de zelfbewuste subtopper, die Dorjee voor ogen heeft. Nadat Ter Avest voor de bezoekers in de 54ste minuut verrassend de wedstrijd had opengebroken, kwam Roda JC niet meer in het stuk voor. Dankzij Damaschin behield Feyenoord uiteindelijk de ongeslagen status.

De tijdelijke trainerswisseling in de Kuip zal de komende maanden niet leiden tot spektakulaire wijzigingen in de speelwijze van de Rotterdammers. Jansen en Dorjee hebben dezelfde ideeën over voetbal en verschillen evenmin van mening over de kwaliteiten van het aanwezige spelersmateriaal. In de opstelling waarmee Dorjee met Feyenoord aan de competitie begon, kon Jansen zich ook volledig vinden.

Voor het duel met Roda JC had Dorjee zijn elftal al enige tijd op papier en Jansen zag geen aanleiding veranderingen aan te brengen. Dat betekende, dat linkerspits Witschge voor de eerste keer in zijn Feyenoord-periode op de bank diende plaats te nemen. De voormalige Ajacied, die veel van zijn flair in Frankrijk heeft achtergelaten, had in de voorgaande wedstrijden het vertrouwen van de technische staf allerminst waargemaakt.

Zijn vervanger Blinker greep zijn kans niet. Het 22-jarige eeuwige talent werd in de eerste helft veel in het spel betrokken, maar had weinig bij zijn tegenstander Broeders in te brengen. Zijn voorzetten waren bovendien onzuiver. In de 75ste minuut werd hij gewisseld voor de getergde Witschge, die in de opwindende slotfase het ongelijk van Jansen/Dorjee echter niet kon aantonen.

BALBEHANDELING

Blinker was niet de enige Feyenoorder, wiens balbehandeling zwak was. De opbouw van de Rotterdammers was ronduit slordig. De vele dieptepasses van De Wolf en Fräser, het granieten verdedigingsblok van Feyenoord, bereikten vrijwel nooit de ploeterende spits Damaschin. In de middenlinie werd spelverdeler Sabau gemist. De balvaardige Roemeen, die nog altijd kampt met een slepende kuitbeenblessure, had ongetwijfeld meer lijn en creativiteit in de aanvoer gebracht.

Mede door het Rotterdamse gerommel stelde de eerste helft niet veel voor. Roda JC, geschrokken van de ontluisterende nederlaag in de thuiswedstrijd zaterdag tegen Volendam (1-5) speelde uiterst behoudend. Tot ergernis van de 16.000 toeschouwers schoven de Limburgers elkaar de bal op eigen helft tergend langzaam toe, daarbij niet gestoord door gretig jagende Rotterdammers.

Feyenoord was voor de rust slechts twee keer gevaarlijk. Blinker trof het zijnet en Van Gobbel, die met zijn halsbrekende acties als enige speler het publiek vermaakte, schoot in vliegende vaart naast. De eerste en meteen beste kans was voor Arnold. De spits van Roda JC ontsnapte in de 27ste minuut aan de aandacht van De Wolf, die een buitenspelsituatie veronderstelde. De harde kopbal van Arnold, geheel in vrijstaande positie, miste de juiste richting.

TWEEDE HELFT

Na de pauze was er eindelijk sprake van een echte wedstrijd. Roda JC kreeg meer lef en opende in de 54ste minuut zowaar de score. Ter Avest, slecht afgeschermd door De Wolf, knalde raak uit een diagonale voorzet van ex-Feyenoorder Hofman. De thuisploeg putte inspiratie uit die tegenvaller. Het doel van Bolesta, ook al ondwerknemer in de Kuip, werd zwaar onder druk gezet. Metgod ontpopte zich als de gangmaker van het offensief, waarin ook invaller Taument (voor de falende Kiprich) een belangrijk aandeel had.

Zes minuten nadat hij de paal had geraakt, bracht Damaschin zijn ploeg op gelijke hoogte. Met een fraaie schuiver op aangeven van Scholten maakte de Roemeen zijn eerste competitietreffer voor Feyenoord.

Metgod en Damaschin roken daarna nog aan de winnende treffer. Met het nodige geluk hield doelman Bolesta zijn ploeg in de moeilijke slotfase overeind.

Bollegraf / Nijssen winnen finale dubbel

NEW YORK - Manon Bollegraf en Tom Nijssen hebben het gemengd dubbel op de US Open gewonnen. Het duo versloeg in de finale de Spaanse broer en zus Emilio en Arantxa Sanchez in twee sets, 6-2 7-6 (7-2).

Bollegraf (27) en Nijssen (26) waren niet geplaatst in New York, het Sanchez-duo als tweede. In de eindstrijd die 72 minuten duurde, verspeelde Bollegraf/Nijssen op 6-5 in de tweede set een matchpunt.

De titel leverde het tweetal 46.500 dollar, 93.000 gulden, op. Bollegraf had een lucratieve US Open. In het enkel en dubbelspel verdiende ze al 16.500 dollar. Voor Bollegraf/Nijssen is het de tweede titel in een grand slam toernooi.

Twee jaar geleden wonnen ze de Franse Open in Parijs.

In het meisjes enkelspel haalde Petra Kamstra de kwartfinales. De als vierde geplaatste juniore versloeg de Canadese Tibbets in twee sets, 6-3 6-3.

Uitslagen Baranca

WILLEMSTAD - Brigdclub Baranca heeft woensdag 4 september 27 koppels weer een avond kaartplezier bezorgd. De grote opkomst werd in een A- en een B-groep verdeeld.

De uitslagen in beide groepen zijn als volgt:

A-groep:

1. Ds. Nijdam / Bongers: 60,76%; 2. Ds. Saladin / De Vries: 59,03%; 3. Mw. Bouwdewijns / Hr. Kruisheer: 57,29%; 4. Echtpaar Bergsma: 56,25%; 5. Ds. Den Dulk / Van der Net: 55,56%; 6. Hn. Engelmann / Roerhorst: 53,62%; 7. Hn. De Vries / Pais: 52,78%.

B-groep:

1. Mw. Van Werkohven /Hr. Pattinaja: 61,00%; 2. Ds. Leerentveld / B. Fontilus: 60,00%; 3. Ds. Meyer /Mous: 56,25%; 4. Hn. Groot /Cloose: 55,00%; 5. Ds. Nicolina / Eikelboom: 54,00%; 6. Mw. Henriquez / Hr. Soleman: 51,50%.

In groep A scoorden zeven paren onder en in groep B zeven paren beneden het gemiddelde.

Sport Agenda

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOLLEYBAL
(Federashon di Vólibòl Kòrsou)
heren
19.30 uur (A-klasse A-poule) Kolibri vs Cobra;
19.30 uur (A-klasse B-poule) Wishi Tigers vs Orashon Seru Fortuna;
20.30 uur (hoogklasse) Wishi Tigers vs Warwaru;
dames
20.30 uur (hoogklasse) Watakeli vs Xaverianen - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

ZATERDAG
BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
A-klasse
15.00 uur Boca Stars vs ABN - Tio Daou Ballpark.
15.00 uur Mahuma Tigers vs Azucar - Sta. Maria Ballpark.
Liga Hubenil
13.30 uur Sta. Maria Pirates vs Royal Scorpions - Don Nicho Hurtado Ballpark.

CONNORS NAAR HALVE FINALE US OPEN

Haarhuis knapt af na goede start

De 'Jimmy show' gaat door

NEW YORK - De US Open wordt steeds meer de Connors open. Paul Haarhuis was gisteravond niet in staat de Jimmy Connors-show af te breken. Hij kwam niet verder dan even onderbreken. Haarhuis vocht twee sets voor wat hij waard was en raakte daarna verlamd door het charisma van de 39-jarige tennissende entertainer. In vier sets, 6-4 6-7 4-6 2-6, en 2 uur en 55 minuten kwam er een einde aan zijn alleszins bevredigende toernooi in New York. Connors stapte voor de vijftiende keer in zijn lange loopbaan de halve finales op Flushing Meadows in.

Connors - Haarhuis, de eerste ontmoeting tussen de twee, werd bij lange niet het drama, het spektakelstuk dat door de volgers werd verwacht. Vitas Gerulaitis en John McEnroe vreesden voor de overlevingskansen van Connors. "Haarhuis kan Jimmy pijn doen", meende Gerulaitis. "Veel pijn zelfs. Ik weet niet of Jimmy na de marathonpartij tegen Krickstein veel pijn kan verdragen." McEnroe gaf Haarhuis net als de bookmakers in New York een kans van 10 tegen 1. "Hij is een intelligente speler", was zijn redenering. "Hij weet dat hij Jimmy constant op de forehand moet bestoken. Op die kant kan hij openingen maken." De grootheden leken hun gelijk te krijgen in de eerste set. Voor het afgeladen stadion (20.226 man) had Haarhuis een bliksemstart. Binnen twaalf minuten stond het 4-0. "Ik was verbluft", zei Connors later. "Ik dacht: Is dit een tennispartij, of word ik hier weggemept." De Brabander speelde perfect, sloeg alles op de forehand van Jimbo en hield het tempo straf.

STIL

De fans werden stil. Muisstil vaak. Velen droegen een t-shirt met de tekst 'Go Jimmy go', maar Jimmy stond erbij en keek ernaar. Bij herhalig werd hij gepasseerd door de kruisraketten die uit Haarhuis' forehand vertrokken. De bevlieging van de Brabander was krachtig en prachtig, maar kort. Met het geduld van de echte topper ontworstelde Connors zich aan de druk, al leverde hij wel de eerste set in, 6-4. Het breekpunt van de wedstrijd lag diep in de tweede set. Op 5-4 mocht Haarhuis, na een doorbraak op love, serveren voor de tweede set. "Ik besefte dat verlies van de tweede set fatale gevolgen kon hebben", aldus Connors. Vervolgens combineerde hij zijn rol van tennisser met die van entertainer. Tot groot genoegen van de fans, die tachtig minuten hun held aarzelend hadden aangemoedigd en smekend hadden verzocht eindelijk eens werk te maken van die Dutchman. "You're a legend, Jimmy, Haihoes is a punker", schreeuwde een rood aanlopende veertigplusser. Op 30-40 volgde de mooiste rally van de wedstrijd. In de ogen van vele Amerikanen zelfs van het toernooi, en misschien wel van het jaar. Haarhuis kon vier keer aanleggen voor een smash, Connors bracht de bal vier keer huizenhoog terug. Haarhuis kon twee keer volleren, Connors bracht de eerste terug en passeerde hem op de tweede met een streep. "Ik kwam de bal in het donker niet goed timen", verklaarde Haarhuis, "daarom smashte ik niet voluit. Het risico van een afzwaaier was te groot. Natuurlijk had ik de bal eerst moeten laten stuiteren. Maar dat is gepraat achteraf." Het publiek had er geen boodschap aan. Dat ging massaal de banken op en gaf Connors een minutenlange staande ovatie. Haarhuis kreeg er kippevel van. Connors speelde zijn rol van showman perfect, en greep de tiebreak (7-3) aan om de gelijkmaker te scoren. "Dat verlies", vatte Haarhuis samen, "heb ik slecht verwerkt. Ik had die tweede set kunnen en moeten winnen. Dan was ik in een keer doorgestoomd. Dat wist ik zeker. Goh, wat liep ik op die baan te balen." De wedstrijd, die in Australië, Japan, China en twaalf Europese landen live werd uitgezonden, had zijn hoogtepunt achter de rug. In de derde en vierde set behoefde Connors geen heroïsche daden te verrichten om Haarhuis op tilt te zetten. "Elke bal", vertelde Connors, "werd voor mij een basketbal. Ik kon zijn spel lezen en schrijven in de derde set. Hij wist geen raad met mijn diepe, lage ballen, sloeg ze halfcourt terug en trok mij gewoon naar het net." Toch weigerde Haarhuis zich zonder slag of stoot over te geven. Al was het venijn, de agressie van de opening er in die fase al lang van af. Tot 4-4 hielden beide spelers hun opslag. In de negende game raakte Haarhuis het initiatief volledig kwijt. "Hij zoekt te weinig de forehand van Connors", meldde McEnroe, die het onheil zag aankomen en zijn weddenschap de mist in zag gaan. "Als Haarhuis de wedstrijd wil openhouden, moet hij de backhand van Connors opzoeken. Openingen maken, naar het net gaan en aanvallen." Haarhuis raakte geïntimideerd. "Het publiek deed mij niets. Connors wel. Ik raakte onder de indruk. Hij speelde scherp, agressief. Hield de bal diep en laag. Ik kon gewoon niet aanvallen. Naar het net gaan was onverantwoord." Het was om het even. Op de baseline verloor hij de duels ook. Connors forceerde twee breekpunten en brak op het tweede de opslag van Haarhuis. Het was de inleiding voor de tweede setwinst van Connors (6-4).

"Toen knapte er iets in mij", zei Haarhuis. "Ik kon niet meer positief blijven. Viel in een zwart gat." Connors zag het, nee, voelde het. "Hij was down. Ik wist het, merkte het aan alles. Ik zei gelijk: Spring er boven op, Jimmy. Die boy is rijp voor de strop." Connors dook er inderdaad als een panter op. Toegejuicht door het publiek dat spandoekjes met "Jimmy for president" tevoorschijn haalde, en "Jimmy, we love you". Met 6-2 maakte de 39-jarige hurricane Jimmy, zoals een boulevardblad hem noemde na zijn beklemmende zege op Krickstein, een einde aan de martelgang van Haarhuis." Tevreden over zijn Connors open was hij nog niet. "Als ik tevreden was", zei hij met de wijsheid van de routinier, "had ik vanavond verloren van Haarhuis. Ik moet hongerig blijven. Nieuwsgierig ook." Haarhuis was knap gefrustreerd na zijn nederlaag, die gehonoreerd werd met 51.900 dollar (104.000 gulden). "Ik heb respect voor de manier waarop Connors gespeeld heeft. Niet voor mijn eigen spel." In de halve finales ontmoet Connors zijn landgenoot Courier, die titelverdediger Sampras in drie sets (6-2 7-6 7-6) uitschakelde. De andere halve eindstrijd is een klassieker: Edberg - Lendl. Lendl raakte tegen Wimbledonwinnaar Stich 1-2 achter in sets en 0-3 in de tiebreak van de vierde. In verslagen positie speelde hij zijn beste tennis. Hij won de tiebreak met 7-5 en Stich haakte net als Krajicek in de eerste ronde in de vijfde set mentaal gebroken af: 1-6.

Uitslagen in het betaald voetbal

DEN HAAG - De uitslagen van de midweekse wedstrijden gespeeld in de eredivisie en de eerste divisie zijn:

Eredivisie

FC Groningen - FC Twente	1-2
RKC - Sparta	6-2
MVV - FC Den Haag	1-1
Feyenoord - Roda JC	1-1
Volendam - VVV	1-0
Vitesse - SVV/Dordrecht'90	4-1
FC Utrecht - Willem II	1-0
De Graafschap - Fortuna Sittard	2-0

Eerste divisie

RBC - Excelsior	3-0
Wageningen - Go Ahead Eagles	1-0
BVV Den Bosch - Eindhoven	3-0
AZ - TOP	3-1
Haarlem - Helmond Sport	2-2
FC Zwolle - Veendam	2-2
Heracles - Heerenveen	2-1
Cambuur - NAC	1-3
Emmen - Zeeland	1-3

Eredivisie topscorers:

1. Clayton (Volendam), Decheiver (RKC) en Loeffen (Vitesse) 5
4. Mulder (Twente) 4
5. Ajah Ogechukwu (Roda JC), Bergkamp (Ajax), Kieft (PSV), Feskens (Willem II), De Freitas (Volendam), Smolarek (Utrecht), Koolhof (Graafschap) en Van der Laan (Den Haag) 3.

ANC tegen Eenheidsspelen in Dakar en Johannesburg

KAAPSTAD - De sporttak van Nelson Mandela's African National Congress (ANC) keert zich tegen de Afrikaanse Eenheidsspelen, die volgende maand op twee achtereenvolgende weekeinden in Dakar (Senegal) en Johannesburg (Zuid-afrika) zullen plaatsvinden.

Daar presenteren Zuidafrikaanse atleten zich met goedkeuring van de internationale atletiek-federatie (IAAF) voor het eerst na de afschaffing van de Apartheid bij een groot atletiek-evenement.

Volgens Arnold Stofile van het ANC gebeurt dat allemaal veel te overhaast en is er sprake van sportbestuurders, die Zuidafrika gebruiken als springplank naar persoonlijke macht. Hij doelt daarbij op IAAF-voorzitter Primo Nebiolo. De Italiaan heeft aangekondigd de Eenheidsspelen persoonlijk te zullen openen.

"Nebiolo is geen Zuidafrikaan. Hij kan ons niet opdragen wat wij hier moeten doen. Hij is in Italië en moet daar blijven", aldus Stofile, vice-voorzitter van het aan het ANC gelieerde National and Olympic Sports Congress (NOSC).

De besprekingen over de samensmelting van de diverse op ras gebaseerde atletiek-organisaties in Zuidafrika zijn nog lang niet afgerond. Volgens Stofile probeert de blanke Zuidafrikaanse amateur atletiek unie te komen tot een vergelijk met elk van de andere bonden afzonderlijk om zo snel mogelijk weer aan internationale wedstrijden te kunnen deelnemen.

"Ze willen vandaag praten en morgen samensmelten. Ze vergeten dat het streven naar eenheid een proces is en niet zomaar een gebeurtenis."

VOETBAL / BARCELONA -De Spaanse scheidsrechtersvereniging heeft Johan Cruyff een boete opgelegd van tienduizend gulden. De trainer van FC Barcelona had zich tijdens een wedstrijd van twee maanden geleden om de Spaanse beker tussen Atletico Madrid en Real Mallorca nogal laatdunkend uitgelaten over de prestaties van de scheidsrechter.

Major League

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Chicago White Sox - Kansas City Royals 11-2, Boston Red Sox - Seattle Mariners 4-3, Toronto Blue Jays - Cleveland Indians 13-1, Oakland Athletics - Detroit tigers 4-1.

NATIONAL LEAGUE: San Diego Padres - St. Louis Cardinals 3-1.

Pirates neemt met 2-0 afstand van Indians

WILLEMSTAD — Het voorbeeld volgend van Wild Cats/Banco di Caribe heeft Sta. Maria Pirates/Wallé Construction gisteravond eveneens een 2-0 voorsprong genomen in de kwalificatieserie tegen Sta. Rosa Indians/Mennen Speedstick. Om hun tegenstanders nog de pas naar de eindstrijd af te snijden moet zowel Scorpions als Indians de drie resterende partijen van de best-of-five serie winnen. Een haast onmogelijke opgave gezien ook de kwaliteit en diepte die hun opponenten in huis blijken te hebben.

Het strijdverloop gisteravond was daar weer een duidelijk voorbeeld van. De Sta. Mariaploeg was op alle fronten superieur: kundig pitcherswerk van Ernesto Marks die de gehele route aflegde, elf honkslagen, slechts één veldfout en twee perfect uitgevoerde doubleplays op kritieke momenten in de strijd. De offensieve daden van Indians bleven daarentegen beperkt tot vier honkslagen, terwijl drie werpers moesten aantreden. Het eindresultaat: een comfortabele 5-1 overwinning voor de Piraten.

De ploeg van manager Kenneth Gijsbertha opende de socre in de tweede inning toen Ernesto Marks de bal over de afrastering in het linkerveld mepte. Punt nummer twee volgde in de derde inning op een tweehonkslag van Ramphis Trinidad en een honkslag van Charlie Cijntje. De grote slag beurt voor de Piraten was de zevende waarbij Norwin Moekiet en Charlie Cijntje samen voor een produktie van drie punten zorgden.

Het enige tegenpunt van Indians was een homerun van Renato da Costa Gomez in de eerste helft van de zevende inning. Orsendo Clemencia (verliezende werper) startte voor Indians; hij werd in de zevende inning vervangen door Rupert Straker, terwijl Michel Paulo de laatste inning voor zijn rekening nam.

De twee play-offs worden zondag voortgezet op het veld van Indians (Scorpions - Wild Cats) en het veld van Pirates (Pirates - Indians).

\ieuwe feiten over lope-gebruik in DDR

ĖUSS - In Duitsland is eer materiaal tevoor-hijn gekomen, dat erop lidt dat vooraanstaande leten uit de vroegere DR, Olympische kam-ioenen, wereldkam-ioenen en wereldrecord-ıuders op kunstmatige anier werden geprepa-erd voor hun top-pres-ities.

Het programma "Fünf für eutschland", van de Noord-litse radio (NDR) is in het zit van geheime doping-ogramma's. De gekraakte denummers verwijzen naar vroegere wereldrecordhoud-er hoogspringen en zilveren edaille-winnares van het K in Tokyo Heike Drech-er, de Olympische kam-oene discuswerpen Martina ellmann, de Olympische mpioen kogelstoten Ulf Tim-ermann en wereldrecord-uder discuswerpen Jurgen hult.

De Olympische arts van DDR, dr. Hans-Henning ıthan, gaf in de uitzending ın donderdagavond voor het rst toe, dat in de vroegere DR "op grote schaal is gema-puleerd met medikamenten topsporters."

De arts van het onder-eksinstituut voor lichaams-ltuur en sport noemde daar-voor drie redenen. Topsport werd benut om de innerlijke zwaktes van het systeem te verdoezelen. Verder speelden overdreven eerzucht en de drang om er persoonlijk (geldelijk) beter van te worden een rol.

Volgens Lathan werd het meest gewerkt met mannelijke geslachtshormomen, onder meer oral-turinabol en mestalonon. Middelen, die sinds het midden van de zestiger jaren internationaal verboden zijn. De schadelijke bij-werkingen werden "uiteraard" op de koop toe genomen.

In Duitsland zelf is voor dopezondaars uit oost en west een generaal pardon afgekondigd. Die vrijwaring geldt niet hun trainers, artsen en overige begeleiders.

'hinese op oping betrapt

ŔUSSEL - De Chinese gelstoter Xinmei Sui ijkt anabole steroïden hulp te hebben roepen bij de wereld udentenspelen in Shef-eld.

De gouden medaille, die zij n met haar worp van 19,94 eter, zal moeten worden estaan aan de Russin etlana Kriveleva, die met ,62 meter destijds tweede as.

Xinmei Sui zal waarschijn-k worden uitgesloten van elname aan de volgende ereld studentenspelen over ee jaar in de Amerikaanse ad Buffalo.

Haar dossier zal worden estuurd aan de interna-nale amateur atletiekfe-ratie (IAAF). Het is de rste keer dat bij de studen-nspelen iemand op doping etrapt.

'humacher terug Bayern München

IUENCHEN - Harald oni" Schumacher keert rug in de Bundesliga.

De 37-jarige voormalige elman van het Duitse ftal wordt bij Bayern Mün-en reservekeeper.

Bayern heeft een keepers-obleem door de blessures n Raimond Aumann en en Scheuer. Aumann heeft de Verenigde Staten een eratie aan zijn geblesserde meniscus en kruis-nden van zijn linkerknie dergaan. Scheuer kampt et een kwaal aan zijn houder.

Schumacher heeft llangs afscheid van het etbal genomen bij de rkse club Fenerbahce. erald Hillringhaus blijft voor-pig de eerste keus van ainer Jupp Heynckes.

Officieel aangeklaagd:

Oostduitse artsen experimenteerden

BERLIJN - De openbaar aanklager van Berlijn heeft drie artsen in staat van beschuldiging gesteld op verdenking van doping-experimenten op minderjarige Oostduitse sportsters.

Het gaat daarbij om de voormalige directeur van het instituut voor klinische farmacologie van Oost-Berlijn HansGeorg Muller, de vroegere plaatsvervangend leider van de sportmedische dienst van de DDR Manfred Hoppner en de meest prominente arts van het DDR-onderzoeksinstituut voor lichaamscultuur en sport Rudiger Hacker.

De openbaar aanklager werd op het spoor van het drietal gezet door de kankerspecialist Werner Franke uit Heidelberg. Deze is naar eigen zeggen in het bezit van een geheim verslag van doping-experimenten uit de jaren 1984 tot 1988.

Fikse straffen relschoppers

ROME - Zes Italiaanse relschoppers, die zondag tijdens de wedstrijd FC Verona - AS Roma (0-1) in verzekerde bewaring werden genomen, zijn in snelrecht tot zes maanden gevangenisstraf veroordeeld.

Drie van de veroordeelden moeten hun straf in de gevangenis uitzitten. Twee kregen huis-arrest en een werd voorwaardelijk op vrije voeten gesteld.

Het zestal krijgt nog te maken met een eis tot schadevergoeding alsmede een voor het plegen van verzet tegen ordehandhavers. Daarnaast mogen de zes de komende twee jaar geen voetbalstadion betreden en ook geen andere sportwedstrijden bezoeken.

Vijf andere voetbalvandalen, aanhangers van Fiorentina die in de trein naar Novara werden gearresteerd, kregen van de rechter een eenjarig stadion-verbod. Een jaar lang moeten zij zich op het aanvangstijdstip van de wedstrijden van Fiorentina melden op het politiebureau.

Mevrouw Cratz met pensioen



■ *WILLEMSTAD — Op 26 augustus was het de laatste werkdag van Mercedes Cratz. Na een lange en verdienstelijke carrière van 37 jaar gaat zij met pensioen. Namens de centrale regering bedankte minister-president ad-interim Gilbert de Paula haar voor haar bijdrage aan de ontwikkeling van ons land. Cratz was werkzaam bij het Centraal Bureau voor Registratuur en Archiefzaken.*

Op de foto: Cratz in gezelschap van minister De Paula, Rafael Mambi, (hoofd) en Kenneth Vinck (waarnemend hoofd).

Joegoslavische clubs spelen EC-duels elders

ZUERICH - De Joegoslavische voetbalclubs spelen hun thuiswedstrijden voor de eerste ronde van de diverse Europese bekertoernooien in Hongarije, Oostenrijk en Turkije.

De Europese voetbal unie (UEFA) ging akkoord met het voorstel van de Joegoslavische bond de thuiswedstrijden als volgt onder te brengen:

17 september in Szeged (Hongarije): Rode Ster Belgrado - Portadown (Europa Cup I).

17 september in Linz (Oostenrijk): Hajduk Split - Tottenham Hotspur (Europa Cup II).

17 september in Klagenfurt (Oostenrijk): Hask Gradjanski - Trabzonspor (UEFA Cup)

3 oktober in Istanboel (Turkije): Partizan Belgrado - Sporting Gijon (UEFA Cup).

GA Eagles in spelersnood

DEVENTER - Go Ahead Eagles heeft gedwongen door een groot aantal geblesseerden routinier Dwight Lodeweges terug gehaald in de uitgedunde selectie.

Lodeweges, die volgende maand 34 jaar wordt, stopte twee jaar geleden met betaald voetbal wegens een zwakke enkel en werd oefenmeester.

Hij heeft momenteel de jeugd van Go Ahead onder zijn hoede, maar trainde de afgelopen weken daarnaast met de hoofdmacht mee.

Woensdag maakte hij zijn rentree als voetballer in de wedstrijd tegen Wageningen. Lodeweges begon op de reservebank.

Frankrijk leidt groep 1 ongeslagen

Papin bezorgt Fransen zege op Tsjecho-Slowakije

BRATISLAVA - Jean-Pierre Papin heeft zijn onschatbare waarde voor het Franse voetbal opnieuw bewezen. De spits van Olympique Marseille maakte in Bratislava twee doelpunten, goed voor de winst van 2-1 op Tsjechoslowakije in een wedstrijd uit de voorronde van het toernooi om het Europese Kampioenschap.

Frankrijk heeft uit zes wedstrijden de maximale score behaald en behoeft nog slechts een punt om zeker te zijn van de eerste plaats in de groep voor Tsjechoslowakije en Spanje. Frankrijk speelt nog uit tegen Spanje en thuis tegen IJsland.

De produktiviteit van Papin was nodig omdat Tsjechoslowakije, ondanks de afwezigheid van een groot aantal vaste spelers, in de eerste helft een voorsprong had genomen door Nemecek, met medewerking van verdediger Boli.

Na rust nam Frankrijk de wedstrijd in handen en al acht minuten na de hervatting maakte Papin, met een schitterende volley gelijk voor Frankrijk, dat in dertig maanden en zeventien wedstrijden ongeslagen is gebleven.

Een minuut voor tijd maakte Papin, ook al "matchwinnaar" in de thuiswedstrijd tegen de Tsjecho-Slowaken, het doelpunt dat Frankrijk vrijwel zeker in Zweden brengt. Een pass van Perez bracht hem vrij voor Miklosko, het kostte Papin weinig moeite de laatste hindernis te nemen.

Stand in groep 1:

Frankrijk	6 12	(15- 4)
Ts'slowakije	6 8	(9- 6)
Spanje	4 4	914- 7)
IJsland	6 2	(4- 7)
Albanië	6 2	(1-19)

Volgende wedstrijden:

25/9: IJsland - Spanje, 12/10: Spanje - Frankrijk.

Finse en Belgische EK-selectie bekend

HELSINKI - De Finse bondscoach Jukka Vakkila heeft de selectie bekend gemaakt voor de EK-kwalificatiewedstrijd tegen Portugal.

Het duel is op 11 september in Porto. Finland speelde thuis gelijk tegen de Zuideuropeanen (0-0).

Portugal en Griekenland zijn de concurrenten van het Nederlands elftal in de kwalificatiegroep 6. De Europese titelstrijd wordt komend jaar gehouden in Zweden. Bij een zege komt Portugal in punten gelijk met Oranje: 9 uit 6. De volgende wedstrijd van Nederland is in de Kuip tegen de Portugezen.

●De Belgische bondscoach Pol van Himst heeft slechts twee pure aanvallers opgenomen in zijn selectie voor de EK-kwalificatiewedstrijd tegen Luxemburg: Nilis (Anderlecht) en Wilmots (Standard Luik).

De volledige selectie is:

Doel: Preud'homme (Mechelen) en De Wilde (Anderlecht).

Verdediging: Grun (Parma), Crasson (Anderlecht), Van der Elst (Brugge), De Mol (Standard Luik), Borkelmans (Brugge), Medved (Gent) en Staelens (Brugge).

Middenveld: Boffin (Anderlecht), Degryse (Anderlecht), Emmers (Mechelen), Scifo (Torino) en Vervoort (Ascoli).

Aanval: Nilis (Anderlecht) en Wilmots (Standard Luik).

Ajax tegen straf Wouters in beroep

AMSTERDAM - Ajax gaat alsnog in beroep tegen de schorsing van vier wedstrijden, die de tuchtcommissie Jan Wouters oplegde naar aanleiding van diens rode kaart in de wedstrijd Ajax - Volendam op 21 augustus.

De international pakte in dat duel een tegenstander vast, waardoor hij Volendam een scoringskans ontnam.

De Amsterdamse vereniging sluit zich aan bij de actie, die de vereniging van contractspelers (VVCS) voert tegen het feit dat overtreding van de nieuwe spelregels tegen spelbederf vrijwel automatisch resulteert in uitsluitingen van drie of vier wedstrijden.

De handsbal van Feyenoord-speler John de Wolf in de Super Cup-wedstrijd tegen PSV geldt daarbij als een testcase. De Rotterdamse verdediger kreeg voor die overtreding een schorsing van drie wedstrijden en heeft vorige week schriftelijk beroep aangetekend tegen zijn straf.

Gedrag supporters

Boete voor Fiorentina

MILAAN - De tuchtcommissie van de Italiaanse voetbalbond heeft Fiorentina een boete opgelegd van 60.000 gulden.

De club kreeg die straf wegens het wangedrag van zijn toeschouwers bij de eerste wedstrijd van het seizoen tegen Juventus.

De Italiaanse bond stelt de clubs verantwoordelijk voor het gedrag van zijn toeschouwers en past onmiddellijk strafmaatregelen toe.

Fiorentina loopt het risico bij nieuw vandalisme van supporters de bond de club verbiedt een of meer wedstrijden in het eigen stadion te spelen.

Doelman Mareggini van Fiorentina werd voor drie wedstrijden geschorst, omdat hij kort voor afloop van de met 0-1 verloren wedstrijd Juventus-speler Casiraghi had getrapt.

Een woord van

Dank!

aan alle meewerkende sponsors, boksbonden, organisaties, overheden en personen, die er voor hebben gezorgd dat het **Gala di Bokseo** een zinderend succes is geworden...

Het ging er heet aan toe!

Beleef het nog een keer!
Zaterdag 7 september, 20.30 uur, TeleCuraçao.

Caribbean Media Consultants

CARIBBEAN EVENTURES
Member of The CMC Group

Pietermaai 84, Willemstad, Curaçao, Ned. Antillen.
Telefoon (5999) 65 63 62. Telefax (5999) 65 65 83.

Heeft U er genoeg van om naar Uw oude plafond te kijken of bent U een nieuw huis aan het bouwen

Armstrong

is dé oplossing voor U.
Verschillende soorten en kwaliteiten.

AMERICAN BUILDINGS COMPANY
Armstrong
INTERSAFE
SMITWELD
KOMATSU
JOHN DEERE



Kom even langs om naar de prijs te informeren.
Wij zijn exclusief agent van de befaamde

Armstrong produkten

CURAÇAO EQUIPMENT CO.
Kruising Emancipatie Blvd./Dokweg-Tel. 76755-76452

Queen Club
Open van 8.00 a.m. - 12.00 p.m.
1.30 p.m. - 5.30 p.m.
Zaterdag 8.00 a.m. - 12.00 p.m.

TE KOOP
VERDIEPINGEN GEBOUW
(totaal 200 m²)
in uitstekende staat van onderhoud gelegen in het centrum van Willemstad (Punda)
Beschikbaarheid nader overeen te komen.
Voor nadere inlichtingen/afspraak c.q bezichtiging - Tel. 677315 (na 5.00 uur p.m.)

ONTSPANNING VAN LICHAAM & GEEST

Praktijk voor Fysiotherapie Quirine Statius Van Eps — Mahaaiweg 4, Tel: 370383; Tera Kora, Tel: 649099

Organiseert voor U

Hatha Yoga

Het lichaam wordt gedwongen soms nogal moeilijke houdingen aan te nemen. Hierdoor kan na de inspanning, ontspanning en bewustwording volgen. In de Hatha Yoga worden twee dingen benadrukt: de asana, de lichaamshouding; en de pranayama, de beheersing van de adem. Hatha Yoga helpt het verminderen of voorkomen van lichamelijke klachten zoals rugklachten en stress.

Maandagavond 8-9 uur

Kinderexpressie

Via oefeningen wordt er voor gezorgd dat de aangeboren soepelheid bij kinderen behouden blijft. Met behulp van muziek, rijmpjes en versjes worden de oefeningen op speelse wijze gegeven. De fantasie wordt geprikkeld door uitbeeldingsvormen. Uithoudingsvermogen wordt gestimuleerd d.m.v. ademhalingsoefeningen.

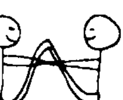
Donderdagmiddag 4-5 uur

ZwangerschapsYoga

Deze yoga heeft tot doel het lichaam soepel en ontvankelijk te maken voor de geboorte van het kind. Het kan de aanstaande moeder helpen om al de emoties en veranderingen die plaats vinden op te vangen. Angst voor het onbekende is het grootste probleem bij de bevalling. Door angst raken spieren gespannen en verloopt het natuurlijke proces langzamer en pijnlijker. Door yoga leert men bewuster worden van het functioneren van het eigen lichaam. Men krijgt vertrouwen in de zelfstandigheid ervan en komt daardoor boven de pijn te staan. Zodoende kan de geboorte ontspannen plaatsvinden en wordt de komst van de baby met vreugde beleefd.

Woensdagavond 8-9 uur

Deze lessen worden gegeven te LIONS DIVE HOTEL BAPOR KIBRA





Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

Dinsdag 10 september 1991
van 9 uur t/m 3 uur
Zuiderzeestraat, IJselmeerstraat, Nickeriestraat, Noordzeestraat, Albinastraat, Marowijnenstraat, Kaya Havana, Kaya Port au Prince.

******

Woensdag 11 september 1991
van 9 uur t/m 3 uur
Ged. St. Michielsweg vanaf Oleanderweg tot Hofweg, vanaf St. Michielsweg tot Parkweg, ged. Oleanderweg vanaf Michielsweg tot Veldweg, Heuvelweg, Binnenweg, Parkweg, Dwarsweg, Veldweg perceel nr 1 t/m 9 oneven, Veldweg perceel nr 10 en 12 even, Bosweg perceel t/m 7a oneven, Bosweg perceel 2 t/m 20 even, Rondeweg perceel 1 t/m 19 oneven, Rondeweg perceel 14 t/m 20 even, ged. Damweg tussen Parallelweg en Binnenweg, Verkavelingsplan Groot Piscadera en omg. Toko Julianadorp.

******

Woensdag 11 september 1991
van 9 uur t/m 3 uur
Gedeelte Weg naar Westpunt vanaf Ecuadorweg tot Weg naar Bullenbaai en omgeving verpleeghuis Betèsda en omgeving, Moontjeweg vanaf Weg naar Westpunt tot Floridaweg, Kaya de Savaan, Kaya Zim, Kaya Drums, Kaya Boko, Kaya Tobo, Kaya Renbak, ged. de Savaan.

******

Woensdag 11 september 1991
van 9 uur t/m 4 uur
Granaatappelweg, Guyabaweg, Bananaweg, Kenepaweg, Dominguitoweg en omgeving.

******

Donderdag, 12 september 1991
van 9 uur t/m 3 uur
Ged. Nijmegenstraat vanaf Rotterdamweg tot Pampanostraat, Makreestraat, Masbangostraat, Ladronchistraat, Carinjistoestraat, Toninostraat, Buladóstraat, Fleerchistraat, ged. Dolfijnstraat, Periclesstraat.

******

Dinsdag 10 september 1991
van 9 uur t/m 3 uur
Lamungrasweg en gedeelte Mampuritoweg.

******

Zondag 8 september 1991
van 9 uur t/m 3 uur
Libië, ged. Kent U Zelf, ged. La Campana, ged. Kwartje en Ma Louisa.

******

Donderdag 12 september 1991
van 9 uur t/m 4 uur
Stenen Koraal (kompleet), Kanga, Fortuna, Seroe Fortuna, Kaminda Akuamarin, Kaya Turnalina, Kaya Yaspe, Kaya Berilo, Kaya Talco, Kaya Yade, Kura Piedra, Kaya Anatista.

Aan flarden geschoten



■ *OSIJEK - Een Kroatische politie-agent probeert de positie te achterhalen van een Servische scherpschutter in het winkel-gebied van de Kroatische stad Osijek. Een via een EG-bemiddelaar bereikt bestand in deze stad werd spoedig daarna weer aan flarden geschoten.*
(AFP-satellietfoto)

We are seeking an:

ASSISTANT CARGO MANAGER

Our firm, a leading Venezuelan shipping line, with her headquarters in Caracas, is searching for an assistant cargo mananger.

Candidate must have nautical background, having served as a mate (S2/S3)

Position responsibilities include, but are not limited to:

* Scheduling of the Fleet.
* Coördination of Cargo Operations.
* Planification of stowage.
* Handling of cargo claims
* Chartering.

We offer an attractive salary and benefits package in accordance with candidate's experience.

Please send your resume to:
Mrs. I.D. Garcia
P.O.Box 68404
Caracas 1062-A
Venezuela
Or contact us directly at Telephone:
(02) 283 8355 Ask for Mrs. Garcia.

Gegevens DDR-ers in SU databank

BONN - De regering van de vroegere DDR heeft tien jaar lang inlichtingen over tienduizenden politieke tegenstanders gestuurd naar een databank in Moskou waar ook de andere vroegere Oostbloklanden in konden kijken.

Dit heeft de Duitse regering maandag bekendgemaakt. De databank, die naar de Russische afkorting Soud heette (Systeem van verzamelde gegevens over de vijand), hielp de geheime diensten van de inmiddels niet meer communistische landen aan gegevens over echte en vermeende tegenstanders. Daarbij ging het om heel verschillende mensen, van spionnen in het Westen tot overlopers. Tussen 1979 en 1989, in welk jaar de Berlijnse muur viel en het Stalinistische bewind erachter verdween, stuurde de geheime dienst van de DDR inlichtingen over ongeveer 75.000 tegenstanders naar de computer van Soud.

Geen verband tussen VS-migrantenhulp en vredesproces

Israël: geen wijziging in nederzettingenbeleid

JERUZALEM - Premier Yitzhak Shamir van Israel heeft donderdag opnieuw elke mogelijkheid van bevriezing van de kolonisatiepolitiek in de bezette gebieden uitgesloten.

Hij verklaarde tevens dat er voor hem geen enkel verband bestaat tussen de verlening van een bankgarantie van de Amerikaanse regering voor een lening van tien miljard dollar bestemd voor de integratie van Sovjetjoden en vooruitgang in het vredesproces. "De Amerikanen stellen zelf geen voorwaarden voor de verlening van een garantie", zei hij.

VS-minister van Buitenlandse zaken James Baker had woensdag verklaard te verwachten van het congres uitstel te krijgen voor zijn reactie op een Israelisch verzoek om een garantie, dat vrijdag door de Israelische ambassadeur in Washington zal worden gedaan. "Wij willen deze kwestie zodanig bestuderen dat de kans voor het lanceren van een vredesconferentie niet in gevaar komt", aldus Baker.

Eyskens: spoed met doorvoeren hervormingen

Brussel vreest versneld afglijden situatie Zaïre

BRUSSEL - België maakt zich steeds meer zorgen over de onrust in zijn vroegere kolonie Zaïre. Minister van Buitenlandse zaken Mark Eyskens waarschuwde donderdag voor het snel afglijden van de toestand in Zaire, zowel op sociaal, economisch als op politiek gebied, als de beloofde democratische hervormingen niet doorgaan.

Sinds maandag is het onrustig in de hoofdstad Kinshasa na botsingen tussen ordetroepen en betogers, die demonstreerden tegen de sterk gestegen kosten van levensonderhoud. De kantoren van de oppositiepartijen UDPS en UFERI zouden zijn bestormd en geplunderd.

In Brussel doen sindsdien tegenstrijdige berichten over slachtoffers de ronde. Slechts schoorvoetend erkenden de Zairese autoriteiten woensdag dat er doden zijn gevallen, maar dat zouden er maar een paar zijn geweest. Eyskens bevestigde, op grond van rapporten van de ambassadestaf in Kinshasa, de rellen en de aanvallen op de partijzetels maar kon geen uitsluitsel geven over het aantal slachtoffers. Eyskens kenschetste de toestand als "bijzonder ernstig". Volgens hem is een escalatie alleen te voorkomen als "zonder enig voor.

Negen jaar na begin van schuldencrisis:

OESO: Mexico bezorgt Latijns-Amerikanen weer enig respect

PARIJS - Negen jaar nadat Mexico de wereld deed sidderen door als eerste schuldenland aan te kondigen dat het niet meer aan zijn verplichtingen kon voldoen, bezorgt datzelfde land Latijns-Amerika weer enig respect in de financiële wereld. Dat schrijft de Organisatie voor Economische samenwerking en ontwikkeling (OESO) in haar jaarlijks rapport over ontwikkelingslanden, dat woensdag voor publicatie is vrijgegeven.

Samen met Chili, Venezuela en Colombia heeft Mexico dat voornamelijk te danken aan de stroom investeringen die het land in 1990 mocht verwelkomen. "De voorbeelden van Mexico en Chili geven aan hoe gerichte maatregelen en politieke hervormingen de financiële verplichtingen aanzienlijk kunnen verlichten", aldus de OESO.

Commerciële banken hadden daarin een groot aandeel. Zij steunden de economische maatregelen door schuldverplichtingen op te schorten dan wel kwijt te schelden. Mexico bereikte in 1989 een schuldenakkoord met de banken, mede door toedoen van de Amerikaanse minister van Financiën Nicholas Brady.

Vorig jaar leende het land alweer vier miljard dollar op de internationale kapitaalmarkten. De directe buitenlandse investeringen trokken in 1990 flink aan en ook slaagde Mexico er in een groot deel van het geld dat aan het begin van de jaren negentig naar het buitenland was verdwenen, terug te halen.

De OESO toont zich in het rapport voorzichtig optimistisch over de algemene trend in ontwikkelingslanden. De "denktank" verwijst daarbij naar de toeneming van officiële ontwikkelingshulp en groeiende particuliere kapitaalstromen.

Terwijl verschillende ontwikkelingslanden nog te maken hebben met belabberde economische omstandigheden, is de totale schuldenlast van de Derde wereld niet noemenswaardig toegenomen. Uit voorlopige cijfers blijkt dat de gezamenlijke schuld vorig jaar met 4,5 procent is aangetrokken tot 1,45 biljoen dollar. Volgens de OESO wordt de stijging voornamelijk veroorzaakt door valutakoersveranderingen.

TOENAME

Kapitaalstromen richting ontwikkelingslanden, zowel privaat als via overheden, stegen in 1990 met zestien procent tot circa 142 miljard dollar. Berekend tegen valutakoersen en prijzen uit 1989 was er sprake van een toeneming van de financiële hulp met vier procent. In 1990 nam de kapitaalstroom naar hulpbehoevende handen toe van 48 tot 61 miljard dollar.

Noord-afrika en het Midden-oosten ontvingen vorig jaar minder financiële middelen.

De ontwikkeling van lagelonenlanden in Afrika wordt volgens de OESO overschaduwd door hoge schuldenlasten en een gebrek aan buitenlandse valuta's. Voor deze landen zijn echter vergevorderde regelingen in de maak, die de buitenlandse schulden met eenderde kunnen verminderen. De economische "denktank" gaat er vanuit dat de kapitaalstromen naar ontwikkelingslanden dit jaar op het niveau van 1990 kunnen worden gehandhaafd.

De OESO laat verder weten dat de officiële ontwikkelingshulp vorig jaar circa 78 miljard dollar heeft bedragen tegen 65 miljard dollar in 1989. De hulp aan Arabische landen, die vorig jaar zeven miljard dollar steun ontvingen, voornamelijk in verband met de Golfcrisis, en de terugloop van de hulp aan de voormalige communistische landen in Oost-Europa, springen daarbij het meest in het oog.

UITNODIGING

Namens het College van Curatoren heb ik de eer belangstellenden uit te nodigen voor de

OPENING VAN HET AKADEMISCH JAAR 1991-1992

die plaats zal vinden op dinsdag 10 september om 16:00 uur.
Na de jaarrede van de rector-magnificus zal de diesrede worden uitgesproken door
Ambassadeur mr. P.C. Nieman
Permanente vertegenwoordiger van het Koninkrijk der Nederlanden bij de Europese Gemeenschap
De titel zal zijn:
Ontwikkelingen in Europa;
Perspectieven voor de Nederlandse Antillen

Plaats: Aula UNA
Jan Noorduynweg 111
Rector-Magnificus UNA
Dr. ing. VALDEMAR MARCHA



La Palestina
De Ruyterkade 18.
t.o. de nieuwe markt
nodigt U uit om hun nieuwe exclusieve lijn
Gaastra
de allerlaatste modegril in Europa te bekijken, o.a.:
Bermuda's, Sweaters, T-shirts,
zeer mooi en tegen redelijke prijzen
Tevens ontvangen een nieuwe, kollektie **"LEVI'S" JEANS**
Kom langs; er is zeker iets voor U bij!



Radio Holland gaat in zee met Chinese staatsrederij

SHANGHAI - Nedlloyd-dochter Radio Holland, die schepen voorziet van navigatie- en communicatie-apparatuur, richt nog dit jaar een gezamenlijke onderneming op met de Chinese staatsrederij Cosco. Het nieuwe bedrijf zal vanuit de haven van Shanghai schepen leveren en reparatie en onderhoud verrichten.

Radio Holland verwierf donderdag in Shanghai bovendien een order voor het leveren van apparatuur voor een booreiland voor de kust van China. De order heeft een waarde van f 1,4 miljoen en biedt perspectieven, omdat het gaat om het eerste booreiland dat geheel door de Volksrepubliek zelf is gebouwd. In het nieuwe samenwerkingsverband met Cosco krijgt Radio Holland een belang van 50 procent.

Radio Holland is een van de bedrijven die deel uitmaken van een handelsmissie die samen met staatssecretaris Van Rooy voor buitenlandse handel China bezoekt.

Hoewel de missie vooral tot doel heeft contacten met China en in het bijzonder met Shanghai te verstevigen, kon ook Philips medische systemen donderdag twee miljoenenorders melden: een voor een röntgen-systeem voor hart- en vaatonderzoek voor een academisch ziekenhuis in Shanghai, en een voor apparatuur voor kankerbestrijding voor een ziekenhuis in Beijing.

Loco-burgemeester Vermeulen van Rotterdam kondigde aan dat de Shanghai T Corporation een vestiging in Rotterdam zal openen. Vermeulen tekende met zijn Chinese ambtgenoot Zhao Qi Zeng van Shanghai een memorandum voor uitwisseling van projecten in de komende twee jaar. Het gaat daarbij niet alleen om economische samenwerking en havenwerken, maar onder meer ook om stadsvernieuwing. Bovendien werkt Shanghai hard aan het opzetten van een bloemenveiling en ecnomisch beleid, en bij de vice-minister van financiën in Beijing. Van Rooy toonde zich na afloop niet pessimistisch over de mogelijkheden voor de Nederlandse banken in China.

Mw. van Rooy opende donderdagmiddag in Shanghai een kantoor van de ABN Amro Bank. Het zogeheten representative office is te beschouwen als de ogen en oren van ABN Amro in China, maar de Nederlandse bank mag er nog geen echte zaken doen in tegenstelling tot onder meer Japanse en Franse banken. Van Rooy heeft deze klacht besproken met zowel de burgemeester van Shanghai, welke stad veel beleidsvrijheid heeft bij economisch beleid, en bij de vice-minister van financiën in Beijing. Van Rooy toonde zich na afloop niet pessimistisch over de mogelijkheden voor de Nederlandse banken in China.

Bij de officiële opening van AT&T of Shanghai, een Chinese joint venture van de Nederlandse AT&T-vestiging, kon de bewindsvrouw vaststellen dat de zaken goed lopen. In Shanghai wordt apparatuur gemaakt die communicatie tussen telefooncentrales mogelijk maakt. China geeft hoge prioriteit aan het aanleggen van glasvezelnetwerken die breedbandcommunicatie mogelijk maken. AT&T of Shanghai zal dit jaar met 120 werknemers een omzet halen van f 30 miljoen en verwacht die door de snelle groei van de markt volgend jaar te verdubbelen.

Afscheid Gerard Tellers



■WILLEMSTAD —*De partij-raad van de MAN heeft onlangs afscheid genomen van juridische MAN-man Gerard Tellers. Hij keert morgen naar Nederland terug na 12 jaar op Curaçao te hebben doorgebracht. Hij sloot zich al snel aan bij de MAN. Voor deze partij heeft hij vele juridische werkstukken geproduceerd terwijl Tellers ook directeur was van de wetenschappelijke en onderzoeksstichting van de partij van Willy Franco. Gerard Tellers' laatste baan op Curaçao was sekretaris van de MAN-fractie in de Staten. Van Bennie Bute van de jeugdafdeling van de partij ontving hij ter gelegenheid van zijn vertrek de Curaçaose vlag.*

Verlies Delft Instruments dit jaar naar f 34 miljoen

DELFT - Delft Instruments (defensiesystemen, medische apparaten) verwacht dit jaar f 34 miljoen verlies te zullen lijden. De helft hiervan heeft zich al in de eerste zes maanden voltrokken. De nettowinst per aandeel daalde van negen cent in de eerste helft van 1990 tot f 3,64 negatief dit jaar. Dit heeft het bedrijf donderdag bekendgemaakt.

De netto-omzet daalde in het eerste halfjaar van f 179 miljoen tot f 172 miljoen. Het bedrijfsresultaat kwam uit op f 5,4 miljoen negatief tegen f 3,9 miljoen positief in de eerste helft van 1990. Het eigen vermogen daalde tengevolge van het verlies tot f 162 miljoen.

De teruggang van het bedrijfsresultaat is vooral het gevolg van de Amerikaanse overheidsmaatregelen die in het voorjaar tegen het bedrijf werden uitgevaardigd. Dit gebeurde omdat Delft Instruments tijdens de golfcrisis illegaal nachtkijkers aan Irak leverde. Deze maatregelen leidden door de stagnatie in de onderdelentoevoer in vele plaatsen tot produktieverliezen en een stijging van de materiaalkosten. Bovendien valt een aarzeling te constateren in de medische sector als gevolg van aangekondigde veranderingen in de wetgeving op dit terrein.

Het nettoresultaat is bovendien gedrukt doordat buitengewone lasten moesten worden genoteerd in de juridische sfeer. Verder moesten in de defensiesector eenmalige verliezen worden opgevoerd voor ingrijpende saneringen bij onder meer het Duitse dochterbedrijf Franke.

De afleveringen in de medische sector liepen in belangrijke mate achter bij de planning door zowel minder orders als stagnatie in de leveringen door tekorten aan onderdelen. De drastische vermindering van de defensiebestellingen en het toeleveringsprobleem van onderdelen hebben ertoe geleid, dat de omzet aanzienlijk achterbleef bij zeer sterk verlaagde budgetten voor deze sector.

De voor de opheffing van de Amerikaanse overheidsmaatregelen noodzakelijke acties worden in hoog tempo tot stand gebracht. Het gaat hier onder meer om een aanscherping van de interne controle op leveringen in binnen- en buitenland. Delft instruments is volledig in staat te voldoen aan de Amerikaanse eisen, aldus het bedrijf.

Voor het tweede halfjaar houdt het bestuur rekening met een verlies in dezelfde orde van grootte als in de voorbije periode. Aannemende dat in de defensiesector de reorganisaties zullen zijn uitgevoerd en de Amerikaanse maatregelen geen belemmering meer vormen in 1992, handhaaft het bestuur de verwachting dat de onderneming volgend jaar een positief resultaat zal behalen uit haar normale bedrijfsactiviteiten.

Abedi: 'Kwaadsprekers aanpakken'

Oprichter BCCI ontkent heftig alle aantijgingen

ISLAMABAD - Agha Hasan Abedi, de Pakistaanse oprichter van de wereldwijd in opspraak geraakte Bank of Credit And Commerce International (BCCI), heeft vrijdag in een advertentie op de voorpagina van een Pakistaanse krant alle beschuldigingen te aanzien van zijn rol in het BCCI-schandaal tegengesproken.

In de advertentie, ondertekend door twee advocaten, waarschuwt Abedi dat hij zich het recht voorbehoud een rechtszaak aan te spannen "tegen iedereen die zich schuldig maakt aan valse aantijgingen en insinuaties aan mijn adres".

Abedi is door een rechtbank in New York beschuldigd van frauduleuze praktijken waarmee tenminste vijf miljard dollar is gemoeid. Volgens de advocaten staat Abedi's integriteit nog steeds recht overeind.

"Mijnheer Abedi heeft ons gevraagd te bevestigen dat alle beschuldigingen die tot nu toe in de pers en in rapporten van onderzoekers, autoriteiten en andere instituten verschenen, kwaadaardig, lasterlijk, ongefundeerd, ongegrond en niet bewezen zijn".

Abedi, eens een alom gerespecteerd en gewaardeerd bankier die het aanlegde met koningen en regeringsleiders, verblijft momenteel in Karachi. Hij is ziek en nauwelijks in staat te praten.

Het laatste contact van de 69-jarige bankier met de bank vond volgens waarnemers plaats in oktober 1990. Getroffen door twee hartaanvallen en na het ondergaan van een harttransplantatie zag Abedi zich in 1988 gedwongen terug te treden als hoogste baas bij de bank.

Veel Pakistani zien de opheffing van de wereldwijde activiteiten van BCCI als een westerse samenzwering. Abedi blijft in hun ogen een financieel genie en held. Er zijn maar weinig mensen die geloven dat hij ooit werkelijk voor de rechter in New York zal verschijnen.

Het Amerikaanse ministerie van justitie maakte donderdag bekend dat een jury van de rechtbank in Tampa, Florida, zes BCCI-medewerkers en een Columbiaanse cocaïnebaron heeft schuldig bevonden aan het witwassen van 14 miljoen dollar aan drugsgelden.

***

De nettowinst van het FRANSE chemieconcern Rhone-Poulenc is in het tweede kwartaal van dit jaar met dertig procent gedaald tot 561 miljoen frank (Nf 185 miljoen). Over de eerste helft van het jaar was er een winstdaling met 54 procent tot 991 miljoen frank. De omzet groeide in het tweede kwartaal met zes procent tot 21,3 miljard frank en over het eerste halfjaar met 5,7 procent tot 42,3 miljard frank (Nf 14 miljard).

PLAZA HOTEL
RESTAURANT & CASINO

Een boeiende baan in een veelzijdig bedrijf

Het Plaza Hotel - 254 kamers, een Restaurant, een Casino, zwembad, diverse winkels... en midden in een uitgebreide verbouwing. Kortom, een veelzijdig bedrijf waar elke dag veel gebeurt. Het Plaza Hotel is op korte termijn op zoek naar een representatieve en

Ervaren Directie-Secretaresse

Voor deze verantwoordelijke functie vragen we minimaal een afgeronde HAVO-opleiding. Goede beheersing van Nederlands, Engels, Spaans en Papiamento in woord en geschrift is een eerste vereiste. Kennis van tekstverwerking per computer en typemachine is een pré. Leeftijd tenminste 22 jaar.

Interesse? Stuur uw sollicitatiebrief met pasfoto en C.V. vóór 20 september 1991 t.a.v. de heer R. van Gemeren aan het Plaza Hotel, Restaurant & Casino, Postbus 813, Willemstad.

PLAZA HOTEL RESTAURANT & CASINO **Plaza Piar, Curaçao. Telefoon 612500.**



NV PENSIOEN ESC
BIEDT HUIZEN TE KOOP AAN
TE JAN THIEL OOST
(VRIJ LEEG TE AANVAARDEN) ALLES OP EIGENDOMSGROND

WOONHUIS	KAVEL NUMMER	BEBOUWD OPP. (M2)	TERREIN OPP. (M2)	MINIMUM VRAAGPRIJS Nafl.	AANTAL KAMERS
KAYA:					
KOKADA 03	2	145	835	160.000	4
KOKADA 09	5	156	950	163.000	4
KOKADA 11	6	164	840	159.000	3
TAITAI 4	39	168	825	166.000	4
TAITAI 7	30	150	955	164.000	3
PEPERMENT 4	19	133	815	161.000	3
TERT 8	186	153	815	167.000	3
TERT 20	180	151	795	166.000	3

- Toewijzing zal geschieden aan Hoogste Bieder (s)
- Alle huizen voorzien van 2 badkamers

- Kosten koper
- U dient zelf voor financiering zorg te dragen.
- Eventuele voorlopige koopakte (storting 10% van min. vraagprijs) binnen 10 dagen na toewijzing. Inschrijvingen (slechts toegestaan indien vergezeld van Bankgarantie) worden geopend ten overstaan van Notariskantoor Palm en Senior.
- Laatste dag van inschrijving: 3o september 1991.
- Gelieve Uw bod in een gesloten enveloppe als volgt te zenden:

N.V. PENSIOEN ESC
POB 3326
CURACAO.
"INSCHRIJVING JAN THIEL"
Kijkdagen: Elke dinsdag en donderdag tussen 9 en 12 uur. Laatste Kijkdag: 26 september 1991. Gelieve U zich te wenden naar Kaya Kokada 3 voor nadere aanwijzingen op kijkdagen.

Het vermogen van het MEES OBLIGATIE rente fonds is in de eerste helft van 1991 gegroeid van f 103 miljoen naar f 114 miljoen. De intrinsieke waarde per participatie bedroeg eind juni f 103,27 tegen f 103,45 een half jaar eerder. Met inachtneming van een gedane uitkering van f 10 bedraagt het totale beleggingsresultaat 9,44 procent. Het aantal uitstaande participaties ging van 997.000 naar ruim 1,1 miljoen stuks. Het Mees Japan Fonds zag de intrinsieke waarde per participatie stijgen met 25 procent van f 63.04 naar f 78.76 (Rekening houdend met een uitkering van f 1 in januari). Het aantal participaties groeide van 399.000 tot ruim 751.000 stuks en het vermogen van f 25,1 miljoen naar f 59,2 miljoen.

***

De nettowinst van het Franse chemieconcern RHONE-POULENC is in het tweede kwartaal van dit jaar met dertig procent gedaald tot 561 miljoen frank (f 185 miljoen). Over de eerste helft van het jaar was er een winstdaling met 54 procent tot 991 miljoen frank. De omzet groeide in het tweede kwartaal met zes procent tot 21,3 miljard frank en over het eerste halfjaar met 5,7 procent tot 42,3 miljard frank (f 14 miljard).

MEDEDELING

In verband met de opening van het academisch jaar 1991-1992 zal het Bureau van de Universiteit van de Nederlandse Antillen op **dinsdag 10 september 1991**

GESLOTEN ZIJN

De bibliotheek zal vanaf **maandag 9 september 1991 GESLOTEN zijn** voor het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden aan het gebouw.

RONNY R. RAVENSTEIN,
Administrateur



Vreugdenhil Marie Pompoen

SPECIALS
special uit onze eigen warme bakkerij:

Amandel Sinaasappel taart	5,95
Anijs bollen 6 stuks voor	3,00
Harde Wener Fruit vlaaitje	1,95

Verder verkrijgbaar elk weekend heerlijk 6 granenbroden zoals elke week-end volop bruinbrood, volkoren brood, grof volkorenbrood, div bolletjes en muesli brood.

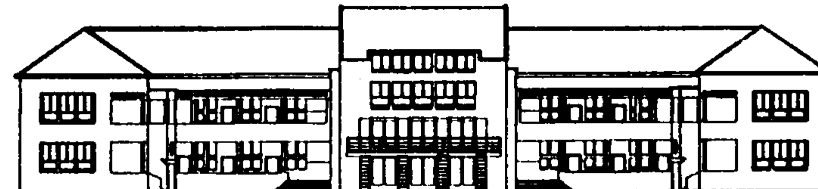
KLM: minder vrachtvervoer in augustus

AMSTELVEEN - De beladingsgraad van de KLM is in augustus, de vijfde maand van het lopende boekjaar, ten opzichte van dezelfde maand van 1990-1991 gedaald van 73,3 naar 71,8 procent. Over de eerste vijf maanden trad een daling op van 71,7 naar 70,9 procent, zo heeft de luchtvaartmaatschappij vrijdag bekendgemaakt. Het totale vervoer nam in augustus toe met twee procent van 434,2 miljoen tot f 442,9 miljoen tonkilometer. De produktie steeg met vier procent van 592,3 miljoen naar f 617.1 miljoen tonkilometer. In de eerste vijf maanden ging het totale vervoer met drie procent van 2019,8 miljoen naar 2070,5 miljoen tonkilometer en de produktie met vier procent van 2817,5 miljoen naar 2919,6 miljoen tonkilometer.

***

De winst voor belasting van het BRITSE concern Bat Industries (o.a. tabak en financiële dienstverlening) is in de eerste helft van dit jaar met 24 procent gedaald van 546 miljoen pond tot 413 miljoen pond (Nf 1,37 miljard). Het concern schrijft dit vooral toe aan een fors verlies bij de verzekeringsdochter Eagle Star. De omzet van Bat groeide met drie procent van 8,82 miljard pond tot 9,07 miljard pond (Nf30 miljard).

REUNIE



Ter gelegenheid van het honderdjarig bestaan van het openbaar onderwijs op de Nederlandse Antillen organiseren de oud-leerlingen van de Hendrikschool en Wilhelminaschool een reunie welke gehouden zal worden op 23 september in Centro Pro Arte om 8.30 uur 's avonds.

Een boek vol herinneringen aan de oude scholen, is samengesteld door oud-leerlingen en leerkrachten.

Op deze avond zal dit boek worden gepresenteerd en te koop worden aangeboden voor Naf 20.00.

(126 paginas, 80 foto's en diverse illustraties)

Dit is de gelegenheid om in een gezellige sfeer Uw oude schoolvrienden te ontmoeten en oude herinneringen op te halen.

Consumpties worden gratis aangeboden.

Kaartverkoop bij Centro Pro Arte en Boekhandel Salas

Toegang : Naf 12,50 per persoon.

Oduber Agencies Curaçao N.V.

tin mester di un:

SALESMAN/MERCHANDISER

Eksigensianan:

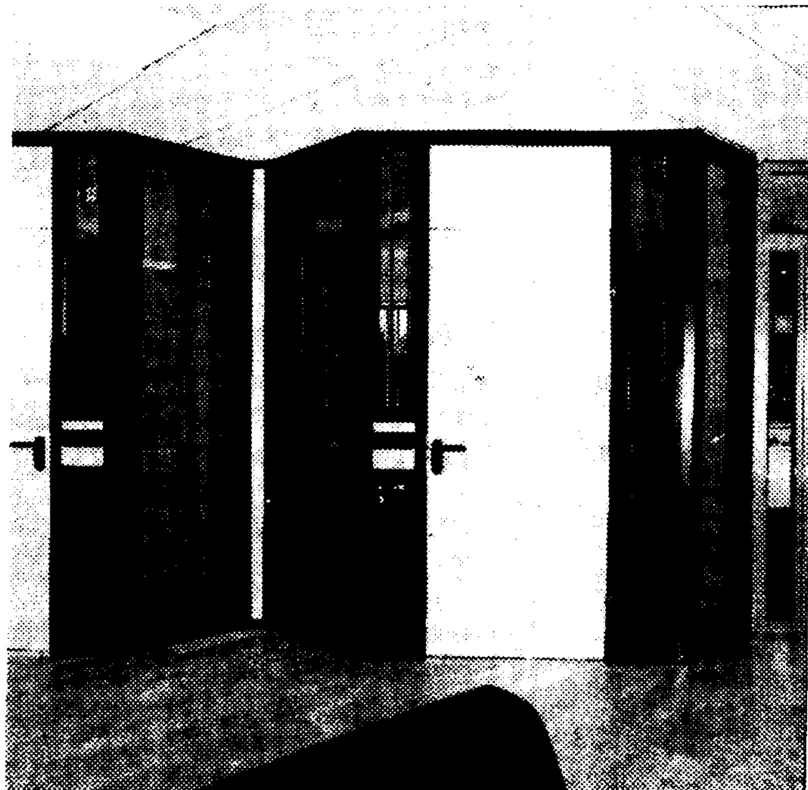
- HAVO of MAVO
- Edat máksimo 30 aña
- Mester ta persistente i dinamiko
- Eksperensha ta un ventaha pero no ta nesesario
- Mester tin preferibelmente propio transporte

Interesadonan aplika personalmente ku Curriculum Vitae na Oduber Agencies Curaçao N.V., Julianaplein #42, Willemstad, Curaçao N.A.

MAARS CARIBBEAN N.V.

"FLEXIBILITEIT", DAT KUNT U KRIJGEN BIJ DE BOUW VAN UW KANTOOR, ELK PUBLIEK GEBOUW, WERKRUIMTE OF OOK THUIS.
JA, DAT KRIJGT U MET "MAARS", OMDAT WIJ EEN KOMPLEET PROGRAMMA VERPLAATSBARE SCHEIDINGSWANDEN EN PLAFONDSYSTEMEN UIT VOORRAAD LEVEREN.

MAARS



NETJES EN SCHOON, ZONDER GEKNOEI MET BLOKKEN EN CEMENT.
KOM VRIJBLIJVEND BIJ ONS LANGS VOOR EEN KOSTENRAMING.

MAARS

CURACAO EQUIPMENT CO.
Dr. Fergusonweg z/n Tel. 76755



Lagoen, Curaçao N.A.
Your seafood eatery at the seaside!

Nu geopend op maandag, woensdag, vrijdag, zaterdag en zondag voor lunch van 12.00 - 15.00 uur en van 18.00 - 22.00 uur voor diner
Voor reservering: tel.: **641377**



In het jaar 1988 is het **INSTITUTO LINGWISTIKO ANTIANO (I.L.A.)** van start gegaan met cursussen **BRAZILIAANS-PORTUGEES**, die in 1989 - 1990 en 1990 - 1991 werden voortgezet

Het I.L.A. organiseert wederom, bij voldoende belangstelling, cursussen **BRAZILIAANS-PORTUGEES**

PERIODE 16 september - 13 december 1991

CURSUSSEN	: Braziliaans - Portugees niveau I, II, III		
CURSUSDUUR	: ± 3 maanden		
CURSUSDAGEN:	Niveau 1A	- maandag + woensdag	(19.45 - 22.00 u)
	Niveau 1B	- dinsdag + vrijdag	(17.15 - 19.30 u)
	Niveau II	- dinsdag + donderdag	(19.45 - 22.00 u)
	Niveau III	- maandag + donderdag	(17.15 - 19.30 u)
	Conversatie A	- woensdag	(17.15 - 19.30 u)
	Conversatie B	- vrijdag	(19.45 - 22.00 u)
CURSUSGELD	: f. 235,— per niveau		
	f. 135,— conversatie		
VEREISTEN	: Niveau I	- geen	
	Niveau II	- certificaat niveau I	
	Niveau III	- certificaat niveau II	
	Conversatie	- certificaat niveau III	
PLAATS	: Universiteit van de Nederlandse Antillen (U.N.A.)		

— Lesgeld storten bij de **MADURO & CURIEL'S BANK**, rekeningnr **52.38.34** t.n.v. het I.L.A.
— **Persoonlijk** inschrijven bij het:
INSTITUTO LINGWISTIKO ANTIANO
SCHOUWBURGWEG 26 (4de verdieping)
APNA-complex (tel. 61.55.77)
— Stortingsbewijs meenemen s.v.p.
— Eerste storting minimaal f. 135.-
LAATSTE DATUM INSCHRIJVING: Dinsdag 10 september 1991

Wij gaan voorlopig door met onze Uitverkoop!

Keramiek handgemaakt uit Portugal.
Iedere vrijdag nieuwe spullen uit Arte- Bella.
Nu bij ons verkrijgbaar
O.a vasen, grote klassieke ovenpotten voor planten, rood aarde werk, ovenvast loodvrij, rietwerken.
En nog veel meer.
Wij zijn geopend op vrijdag en zaterdag van 8.00 t/m 12.00 en van 14.30 t/m 18.30.
Lokatie Orionweg 1. Achter Scandinavian Centre N.V. naast de Pepsi Cola fabriek.

OPROEP

Bijzondere Algemene Ledenvergadering

Het bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs nodigt hiermede de leden en begunstigers van de vereniging uit tot het bijwonen van een bijzondere bijeenkomst van de ledenvergadering, welke zal worden gehouden op woensdag 18 september 1991 in het Jeugdhuis "De Tamarijn", aanvang 20.00 uur.

AGENDA:

1) Opening
2) Notulen d.d. 22 mei 1991
3) Bestuursmededelingen
4) Extra klaslokalen Kleuterscholen
5) Rondvraag
6) Sluiting

HET BESTUUR

P.S.: Buitengewone leden zijn ook van harte welkom.

XT... AT... EN RANDAPPARATUUR NU* STUKKEN GOEDKOPER!

*Aktie loopt van 26 augustus t/m 7 september 1991. Grijp uw kans!

MICRO SYSTEMS®
Caracasbaaiweg 199, Tel: 617900
YOUR COMPUTOR CONNECTION

Ontdek het comfortabele wonen van Curasol

NU IN DE VERKOOP!

Entree Resort (Artist's Impression)

Nu is het moment in uw leven heeft bereikt waarop u zich kunt veroorloven te wonen zoals u wilt, biedt het in aanbouw zijnde Curasol Resort u het meest complete woongenot op Curaçao.

Schitterende kavels, met uitzicht op zee, worden in december van dit jaar opgeleverd.

Comfortabele appartementen voor degenen die wat kleiner willen gaan wonen, zijn nu in de verkoop.

Dit alles gelegen in een prachtig, beveiligd resort met wandelpaden, fietspaden, tennisbanen en een 18-hole golfcourse aan de schitterende baai van de plantage Blauw.

Bel u ons voor nadere informatie en een complete brochure. U kunt ook zelf langs komen. Ons verkoopkantoor is dagelijks geopend tot zonsondergang en op zaterdagen van 10.00 uur tot 16.00 uur.

Landhuis Blauw
CURASOL
RESORT DEVELOPMENTS INC
Tel. (5999) 681755, Fax. (5999) 690212

China: geen hulp meer voor Khmers

BEIJING - China staakt alle hulp aan de verzetsbeweging Rode Khmer in Kampuchea. Dat heeft de Chinese minister van Buitenlandse zaken donderdag bekendgemaakt. China voorzag in het merendeel van de wapens van de Rode Khmer.

Eerder heeft China al verklaard de Rode Khmer geen militaire hulp meer te verlenen. Nu zei de minister: "Wij verlenen geen enkele vorm van steun meer aan de drie verzetsbewegingen in Kampuchea". De Rode Khmer heeft meer dan twintig jaar steun ontvangen van Beijing. Volgens China is de stopzetting van de hulp mogelijk door de vooruitgang bij de vredesbesprekingen over Kampuchea.

Den Haag: nog geen Baltische ambassade

DEN HAAG - De Tweede Kamer is er donderdag tijdens een debat over de ontwikkelingen in de Sovjetunie niet in geslaagd minister Van den Broek van Buitenlandse zaken te bewegen tot het vestigen van een eigen ambassade in een van de drie Baltische staten. Een motie, ingediend door Groen Links, de VVD en D66, moest uiteindelijk de steun van CDA en PvdA ontberen, na de toezegging van de bewindsman dat hij tijdens de begrotingsbehandeling op het onderwerp zou terugkomen.

***

De POOLSE luchtvaartmaatschappij LOT heeft negen Boeing-vliegtuigen gekocht van het type 737. Details over de aankoop werden niet bekendgemaakt. Wel liet LOT weten de verouderde (Sovjet)- vliegtuigen binnen de vloot te willen verkopen aan een van de Baltische republieken.

Demonstratie in Oekraïne



■ *KIEV - In de hoofdstad van de Sovjet-republiek Oekraïne is bij het parlementsgebouw gedemonstreerd tegen het unieverdrag. Ook eisten de betogers dat de vlag van hun republiek zou worden erkend. Dit gebeurde nadat de Communistische leden van het parlement het presidentiële voorstel hadden weggestemd om de vlag van de Oekraïne boven het parlementsgebouw te hijsen.*
(AFP-satellietfoto)

Boris Jeltsin: troepen gaan spoedig verdwijnen

Moskou: banden met Cuba zijn aan herziening toe

MOSKOU - De Sovjetunie gaat zijn relatie met Cuba herzien. Dit heeft donderdag in Moskou de nieuwe hoogste diplomaat van de Sovjetunie, Boris Pankine, gezegd.

Op zijn eerste persconferentie sinds zijn benoeming zei de oud-Sovjetambassadeur in Tsjechoslowakije bovendien dat het buitenlands beleid de koers gaat volgen zoals die is uitgezet door president Michail Gorbatsjov en Edoeard Sjevardnadze (de oud-minister van Buitenlandse zaken). Op de persconferentie zei Pankine dat vanaf nu de buitenlandse politiek zal worden gevoerd "in nauw overleg met de republieken".

Over de toekomst van de SU en Cuba zei Pankine: "Praktisch gaan er veranderingen plaatshebben of komen er nieuwe analyses. Onze politiek met betrekking tot landen als Cuba, Etiopië en Albanië is bezig te veranderen. Wij zullen onze houding tegenover deze landen bezien in het licht van de ontideologisering."

Het hoofd van de Sovjetdiplomatie gaf aan dat de economische belangen meer de relaties gaan bepalen met de voormalige satellietlanden en het Westen. De politieke veranderingen in de SU betekenen ook "een verandering in de aard van de economische relaties", aldus Pankine. De economische en de militaire hulp aan Cuba, dat nog altijd vasthoudt aan het socialisme, is overigens de afgelopen maanden al aanzienlijk verminderd.

De president van de Russische federatie Boris Jeltsin verklaarde in een in de VS uitgezonden tv-programma dat Cuba het binnenkort zonder Sovjettroepen moet stellen. "Ik denk dat het proces dat in Europa is begonnen moet worden voortgezet op Cuba. We moeten doorgaan met het terugtrekken van troepen", zei hij.

Egyptenaren staan achter Macedonië

SKOPJE - De in Macedonië wonende Egyptenaren zullen bij het referendum dat komende zondag wordt gehouden, voor soevereiniteit van de Joegoslavische deelrepubliek stemmen. Dat heeft de 'Vereniging van Egyptenaren in Joegoslavië' donderdag bekendgemaakt. "Het lot van de Egyptenaren was altijd al nauw verbonden met dat van de Macedoniërs", aldus de vereniging in een verklaring die werd gepubliceerd door het Joegoslavische persbureau Tanjug.

[P]SC viert feest

[WIL]LEMSTAD — Zondag [h]ielden de Oudercom[missi]e en de directie van het [Peter] Stuyvesant College [hun] jaarlijkse Ban [...]. Naar schatting zes[honderd] ouders van voorna[melijk] nieuwe leerlingen [eerste klas en HAVO-4) [ga]ven gehoor gegeven aan [de] uitnodiging. De infor[matieve] en kennismakingsoch[tend] werd in een vlot tempo [afgew]erkt.

[Een] bijzonderheid van [de] Ban Topa was de ver[...]ng die de Oudercom[missi]e en collegae directie[leden] voor de rector, Irving [Fl]uw, en diens echtge[note in] petto hadden. Zondag [was] het namelijk precies [2]8 jaar geleden dat [Fl]uw in het onderwijs [begon] en op het PSC te werk [werd] gesteld. Van de dertig [jaar] op het PSC heeft hij er [...] jaar in de directie op [...] waarvan de laatste [...] jaar als rector.

[Te]recht merkte Ewald [...]ns, voorzitter van de [Oudercommissie, op dat deze [jub]iliet ongemerkt voorbij [zou] gaan. In welgekozen [bewoo]rdingen dankte hij de [recto]r voor diens bewonde[renswa]ardige inzet en lei[ding]. Leiding geven aan circa [hon]derd man personeel en [...]nog dagelijks omringd [door] circa duizend leerlingen [...]de hij geen sinecure. [...]nemend rector L. Bra[...]aw voerde namens [...]ga's/docenten het woord, [...]na A. Gersie namens de [...]ers de jubilaris een [...]henk aanbood, terwijl Shak Shie en Hansen dit namens de docenten deden. Als blijk van waardering voor de steun, welke mevrouw Getrouw al die jaren aan haar echtgenoot ten behoeve van de PSC-gemeenschap verleende, mocht zij een prachtig boeket uit handen van docente M. Baetens in ontvangst nemen.

Op 17 september aanstaande viert het PSC als oudste en grootste middelbare school van de Nederlandse Antillen haar vijftigjarige jubileum. Het is inmiddels algemeen bekend dat het PSC in juni '91 ook de best geslaagde VWO-er van het koninkrijk leverde.

Optreden Nederlandse artiesten Seaquarium

WILLEMSTAD — Op zondag 8 september vindt er op het Seaquarium-strand een show plaats van de (Nederlandse) artiesten die optreden voor fundraising ten behoeve van nierpatiënten. Entree voor de show bedraagt 12,50 gulden. De volgende gasten treden op: Krijn Torringa, Boy Cornelia, Arie Ribbens, Manke Nelis, Ben Cramer, Humphrey Campbell en de Mokummers. De happening vindt plaats tussen 2 en 6 uur.

Nederlandse diploma's op Curaçao



■ WILLEMSTAD — *De Sibovo heeft onlangs aan 50 cursisten de eerste diploma's op Curaçao uitgereikt, die zijn ondertekend door het Ministerie van onderwijs en het IVIO Nederland. De uit Nederland afkomstige examens werden, onder toezicht van het Departement van onderwijs, afgenomen in mei en juni. Circa 67 procent haalden het diploma: een percentage dat overeen komt met het percentage geslaagden in Nederland, dat dezelfde examens geeft, laat het Sibovo trots weten. De eerste lichting, die opleidingen variërend van secretaresse, kantoorassistent(e) en toegepaste informatica afrondde, is daarom ook bijzonder omdat zij de eersten zijn die een opleiding volgden op Curaçao waarvoor zij voorheen naar Nederland moesten gaan. Onder de 50 geslaagden bevinden zich overigens vijf cursisten in de leeftijd van 12 tot 14 jaar; zij volgden allen de opleiding 'programmeren in Basis'. Diegenen die niet de eindstreep haalden doen in december weer examen. In die maand zullen in totaal weer honderd cursisten meedoen. Het Sibovo onderstreept het belang van goede lokale opleidingen waarin het aanleren van vakmanschap centraal staat. Op de foto een aantal geslaagden: Norine Martina, Majorie Hetem-Lobato, Manfred Janga (13 jaar) en Fred Steenbergen.*

Vergeleken met eerst half jaar 1990

Aantal bezoekers van Vrije Zone gedaald

WILLEMSTAD —Het aantal bezoekers van de Vrije Zone lag het eerste half jaar van 1991 vijftien procent lager dan dat van de eerste zes maanden vorig jaar. De oorzaak ligt volgens Curinde aan het moeilijk verkrijgen van harde valuta in het buitenland.

Het lagere aantal bezoekers betekent echter niet dat dat automatisch tot een lagere omzet dit jaar zal leiden. Het kan immers zo zijn dat één bezoeker voor meerdere personen inkoopt, aldus directeur Eric Smeulders van Curinde. De omzetcijfers van het eerste half jaar van 1991 zijn nog niet bij Curinde bekend. "We moeten niet nu al een negatieve indruk wekken. Het is afwachten op de cijfers van de douane." Het aantal bezoekers uit Jamaica, Trinidad, Haïti en de Dominicaanse republiek daalde daarentegen; daarentegen steeg het aantal uit Venezuela. 'Diverse overheden besloten hun deviezenuitvloei te verminderen."

Gistermiddag introduceerde Curinde het busje dat voor het interne transport gaat dienen. De shuttle kan 12 personen vervoeren en zal volgens een vaste route van acht uur 's morgens tot vijf uur 's middags rijden. Het plan om een bus toeristen door de vrije zone te laten rijden, ontstond toen eigenaren van bedrijven klaagden over de lange afstand die de bezoekers moeten lopen voor ze de winkels achterin de Vrij Zone hebben bereikt. Voor de eigenaren was de te lange afstand de reden dat bij hun minder kopers kwamen. Dito Mendes de Gouveia, gedeputeerde van economische ontwikkeling, leverde in zijn speech tijdens de introductie van de shuttle kritiek op enkele eigenaren die volgens hem niets hebben gedaan om intern transport mogelijk te maken. "Iedereen moet proberen de service van Free Zone uit te breiden. We moeten met moeilijke markten concurreren. De verantwoordelijkheid van de vrije zone ligt niet alleen bij de overheid, maar bij ons allemaal."

Weight watchers verkiezingen

WILLEMSTAD — Zondag 22 september om half acht 's avonds organiseert Weight Watchers (WW) in het Penthouse van het Van der Valk/Plaza Hotel haar eerste verkiezing voor de beste vrouwelijke, mannelijke en jeugdige cursist van het jaar. Aan deze verkiezing nemen twintig kandidaten deel, waaronder tien vrouwelijke, zes mannelijke en de rest jeugdige.

De avond zal worden geopend door premier Maria Liberia-Peters. De bekende magiër Tom Presti en het duo Los Galaentes zullen de avond opluisteren met show en muziek. Elke kandidaat zal een voordracht houden over zijn/haar ervaringen c.q. succes met het WW-programma. Een jury zal deze kandidaten beoordelen en uit elke categorie een winnaar aanwijzen.

Speciaal voor deze gelegenheid komt de president van WW, Barry Reuben, uit Engeland over. Geïnteresseerden kunen voor kaarten terecht bij de cursussen van WW. Het zal een heel gezellige zondagavond worden.

[Ja]ycees op zoek naar [bi]jzondere jongeren

[WI]LLEMSTAD — Het [TO]P-projekt (Ten Out[stan]ding Young Persons) [is] onlangs ter sprake [...]ns een beleefdheids[bezoe]k dat een delegatie [van J]aycees Antía, in gezel[schap] van vice-voorzitter [...] Nash van Jaycees [Inter]national, aan Maria [Libe]ria-Peters bracht. De [premi]er-president is uiter[mate] enthousiast over dit [proje]kt dat tien personen [...]ekt de 18 en 40 jaar, [we]rkzaam zijn bij par[ticul]iere of overheidsin[stell]ingen en die een exep[tion]ele bijdrage [levere](de)n aan de maat[scha]ppij, wil verkiezen.

[Bed]rijven, instellingen en [over]heidsdiensten die [...]n zo'n bijzonder per[soon] in hun gelederen te [...]n, kunnen een inschrijf[form]ulier bij de Antilliaanse [of A]rubaanse afdeling van Jaycees verkrijgen. De premier sprak tijdens het gesprek de hoop uit dat ook overheidsdiensten van deze gelegenheid gebruik zullen maken om hun jonge medewerkers, die goed werk gedaan hebben, in te schrijven. 'De ambtenaar krijgt veel kritiek te verduren, maar ik ben ervan overtuigd dat we over veel talentvolle jongeren beschikken binnen de overheidsdiensten", zei zij.

De Antilliaanse delegatie, die eveneens aanwezig waren bij het bezoek bestond uit Glenda René, Ruth Smith en Henny Cornelia. Het voornaamste doel van de Jaycees is leiders op verschillende terreinen van de samenleving voort te brengen door intensieve trainingen. Als een lid veertig jaar lid is geweest maakt deze plaats voor een nieuw jong lid.



[T]onight and tonight only. You're invited starting 9pm. [W]hen all 20 *Chica 2001* finalists - plus famous singers and [da]ncers - will join the party. The whole happening filmed [li]ve on Venezuelan TV. Don't miss it. Be a star yourself. At the PUB, of course.

Zwemwedstrijd

WILLEMSTAD — Zaterdag 21 september organiseert de sectie schoolsport van de Dienst Onderwijs een zwemwedstrijd in het 'Bennie Leito' zwembad voor leerlingen van basisscholen te Otrobanda die over een zwemdiploma beschikken.

De kinderen kunnen zich voor drie disciplines inschrijven: schoolslag, rugslag en vrije slag. De wedstrijd is uitsluitend bedoeld voor kinderen die geen lid zijn van een zwemclub. Nadat de competitie tussen de leerlingen van de Otrobanda en Punda basisscholen is afgerond zal een wedstrijd worden georganiseerd waarbij de winnaars van beide buurten tegen elkaar zullen uitkomen. De datum van deze zwemcompetitie wordt nog nader bekendgemaakt. De leerlingen die mee willen doen kunnen dat op hun school te kennen geven.

Sede Antia financiert voorlichtingscursus

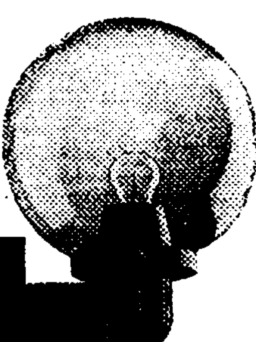
WILLEMSTAD — De vrouwenorganisatie Sentro di Dama krijgt van Sede Antia ruim 27.000 gulden aan subsidie voor het organiseren van cursussen voor jonge volwassenen.

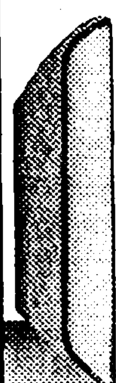
Die maken deel uit van de jongerenraad. Die raad houdt zich bezig met seksuele voorlichting en dient verder als instantie waar jonge mensen terecht kunnen voor begeleiding. Een en ander gebeurt met behulp van verschillende professionals van diverse disciplines. Dankzij de bijdrage van Sede Antia kunnen de cursussen worden afgerond en kunnen nieuwe groepen worden gevormd.

VARIATIES IN LICHT

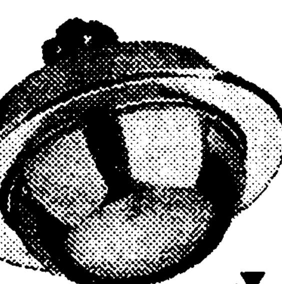


vanaf f 29,50
Inbouw Downlight





Buitenlampen van aluminium
vanaf f 199,-

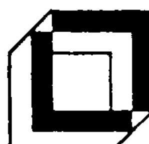


f 148,-
Halogeen Downlight inclusief transformater van 127 Volt

Durf eens te experimenteren met licht! Ideeën hiervoor doet u op bij LITE-SQUARE. Hoogwaardige verlichtingen in de meest variabele soorten èn tegen uiterst redelijke prijzen. Overtuig uzelf en bezoek onze showroom aan de Schottegatweg. Uw lichtspecialist op Curaçao.

Schottegatweg Oost 185 (achter boekhandel Eddine)
ma/vrij 9 - 6
Hele dag geopend!
za 10 - 1
NEW

The Bright Idea From Curaçao
PHONE 61 67 55
FAX 61 48 46



LITE-SQUARE
RZB ERCO

Noodhulp van EG

BRUSSEL - De Europese Gemeenschap stelt ongeveer 2,3 miljoen gulden aan noodhulp beschikbaar voor de slachtoffers van de aanhoudende strijd in Joegoslavië, zo is donderdag in Brussel bekendgemaakt. De hulp, die medicamenten, medische apparatuur en bepaalde niet nader omschreven diensten omvat, loopt via het Internationale comité van het Rode Kruis en de Belgische afdeling van Artsen zonder grenzen.

China verwijt VS inmenging

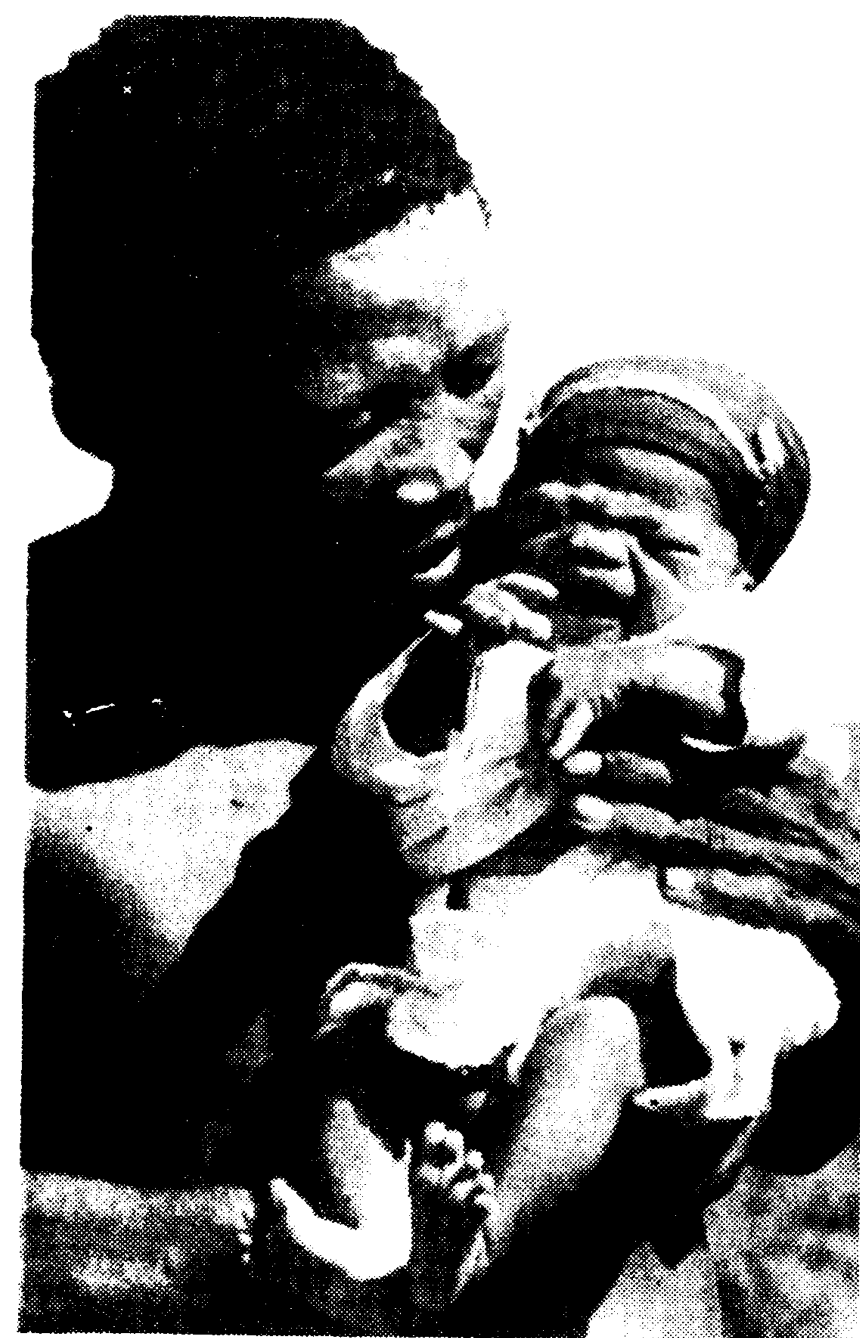
BEIJING - China heeft een delegatie van Amerikaanse congresleden donderdag beschuldigd van anti-Chinees gedrag. Op het Tianan men-plein in Beijing had de groep een spandoek opgestoken.

Op dit plein maakten Chinese militairen in 1989 een eind aan de democratiseringsbeweging. Naar het Chinese persbureau meldt, staken de congresleden woensdag een spandoek in de lucht met er op in het Chinees de tekst "voor hen, die in China voor de democratie gestorven zijn". Dit gedrag betekent een ongewenste inmenging, door gasten, in de binnenlandse aangelegenheden van China, aldus het bureau.

Singapore: geen wijziging kabinet

SINGAPORE - Na de jongste verkiezingen waarin de Volksactiepartij PAP van premier Goh Chok Tong van Singapore opnieuw de grote meerderheid van de 81 parlementszetels behaalde heeft hij donderdag een vrijwel ongewijzigd kabinet benoemd. Vice-premier blijft Ong Teng Cheong, minister van Financiën Richard Hu en minister van Handel en Industrie Lee Hsien Loong.

MENSEN



■Ou Makai is een week oud en de eerste Bosjesman baby die werd geboren in Koue Bokke veld sinds 250 jaar. De stam der Bosjesmannen werd door blanke pioniers verdreven. De vader van Ou Makai houdt hem trots en stevig vast voor de foto. Sinds een jaar wonen zij op het Kagga Kamma reservaat waar de laatste vijftig leden van de Bosjesmannen zijn ondergebracht.

Zendeling bedriegt gelovige volgeling

Een vrouw uit Kenya wil dat een Amerikaanse **zendeling** haar de 18.275 dollar teruggeeft die zij hem had geschonken nadat hij haar had verteld dat eind vorig jaar de wereld zou vergaan.

Caroline Mwicigi beschuldigde voor een Kenyaanse rechtbank Jonathan Hansen ervan "valse en bedrieglijke informatie" te hebben gegeven. Ze dacht dat ze met haar financiële bijdrage de wereld van de ondergang zou redden, zo bericht de Daily Nation donderdag.

Toen het jaar 1991 aanbrak en bleek dat de wereld toch niet was vergaan, vroeg zij haar geld terug van de zendeling, die in dienst is van een pinksterkerk. Hansen weigerde en de gedupeerde vrouw zocht vervolgens haar heil bij de rechtbank.

Gouden uurwerk

In Amsterdam is deze week het eerste **gouden horloge** van Nederlandse makelij gepresenteerd. Het is vervaardigd door de Amsterdamse diamantair van Moppes Diamonds. De serie bestaat uit zeven ontwerpen: Zes dameshorloges en een herenmodel. De collectie is uitgevoerd in 18 karaat goud. Alle horloges zijn voorzien van een Zwitsers quartz uurwerk en bovendien verfraaid met briljanten. Jaap van Zweden, eerste violist bij het koninklijk concertgebouworkest, mocht het eerste exemplaar in ontvangst nemen. "The ultimate diamond watch", zoals de collectie heet, is uitsluitend te koop bij geselecteerde juweliers en de eigen verkooppunten van van Moppesdiamonds.

Pabien Claus!



■Prins Claus is vandaag 65 jaar geworden. De prins zal zijn verjaardag in huiselijke kring doorbrengen. Er waren geen bijzondere plannen voor de kroonverjaardag van de "prinsgemaal'.'

Claus was aanvankelijk van plan zijn diverse werkzaamheden ook na zijn 65ste voor te zetten. Of hij zijn banen inderdaad zal houden, hangt nog helemaal af van zijn herstel. De prins worstelt sinds jaren met depressies.

Hij is bijzonder adviseur en inspecteur-generaal op het ministerie van ontwikkelingssamenwerking, lid van de raad van commissarissen van de Nederlandsche bank en voorzitter van het platform verkeer en waterstaat.

De rijksvoorlichtingsdienst zegt dat de toestand van de prins stabiel is. Hij golft en fietst veel, belangrijke sporten voor zijn herstel.

Op bijgaande foto liet de prins zich meeslepen door de carnavalsstemming tijdens het Tumbafestival op Curaçao dat hij samen met de koningin en kroonprins Willem-Alexander bezocht in 1987.

■*Familie Francisca van Rooi Santu 62, bericht verheugd, dat hun zoon Elmer Francisca zijn doctoraal in de medicijnen heeft behaald aan de universiteit van Nijmegen.*

Elmer is oud-leerling van het Radulphus College. Zijn co-schappen zal hij zowel op Curaçao als in Nederland doorlopen.

Eetbaar servies

Taiwan Sugu corporation heeft goed nieuws voor mensen die te lui of te moe zijn om af te wassen. De onderneming presenteert binnenkort als eerste ter wereld **tafelgerei gemaakt van havermout**, dat na gebruik naar believen kan worden opgegeten dan wel weggegooid.

Volgens een woordvoerder van het bedrijf zijn de borden en bekers bovendien milieuvriendelijk. "Vogels en honden zijn er gek op en dat is met styreenschuim -veelal gebruikt als basis voor wegwerpprodukten - niet het geval". Het eetbare tafelgerei is volgens de zegsman niet alleen lekker maar ook mooi. "Net zo mooi als porselein". De produktie start volgende week en bedraagt in eerste instantie 20.000 bekers en borden per dag. Taiwan Sugu verwacht dat het tafelgerei vooral in milieubewuste markten als de Verenigde Staten, Japan en Europa een succesnummer zal worden.

In contact met kokend water gaan de eetbare bekers volgens de woordvoerder pas na drie a vier uur lekken. De prijs van de mokken zal circa 5 Taiwanese dollar (f 0,37) per stuk bedragen.

Taiwan Sugu Corporation wil in de toekomst ook eetbare lepels en dozen gaan vervaardigen, dit als alternatief voor de styreenschuimdozen van fast-food-ketens.

Kinderprostitutie in Bulgarije

Kinderprostitutie neemt enorm toe in Bulgarije. Dat heeft de Bulgaarse krant Vercherni Novini donderdag geschreven.

Volgens de krant is het aantal prostituees verviervoudigd sinds 1987, toen 3.048 prostituees officieel waren geregistreerd. Van het huidige aantal zijn er zeker 5.000 jonger dan 16 jaar.

Het jongste meisje dat door de politie werd aangetroffen was 13 jaar oud en had syfilis. Van de minderjarige prostituees zit tweederde niet meer op school. De politie zei dat de prostituees hun klanten oppikken bij hotels en op parkeerplaatsen langs de belangrijkste wegen in Bulgarije.

Bulgarije heeft de strengste winter achter de rug sinds de Tweede Wereldoorlog als gevolg van tekorten aan brandstof en eerste levensbehoeften. Veel jongeren zijn als gevolg daarvan naar het westen geëmigreerd.

Zestig banen talloze sollicitanten

De Italiaanse Banca d'Italia heeft meer dan 100.000 **sollicaties** ontvangen van mensen die in aanmerking willen komen voor een baan als administratief- of baliemedewerker. De bank heeft echter maar zestig banen te vergeven, zo meldden de Italiaanse kranten donderdag.

De meeste sollicitanten zijn werkloze academici. De banen die de bank te vergeven heeft worden met een gemiddeld bruto-jaarinkomen van 31 miljoen lire (F 46.717) naar Italiaanse begrippen goed betaald.

Het absolute record dateert uit dit voorjaar, toen de Italiaanse politie voor nog geen duizend vacatures in totaal 197.000 sollicitaties ontving.

Banca d'Italia wil binnen twaalf maanden bekendmaken wie voor de functies in aanmerking komen. Sollicitatieprocedures bij ministeries nemen doorgaans meer tijd in beslag. Het Italiaanse ministerie van sociale zaken heeft gemiddeld 61 maanden nodig, het departement van onderwijs veertig maanden.

CBS

VRIJDAG

20.00 to Be Announced
21.00 CBS Friday Movie.

NBC

VRIJDAG

20.00 NBC Movie of the Week
22.00 Hunter.

HBO

VRIJDAG

16.30 Movie: 'Time Trackers' (
Ned Beatty/Wil Shriner)
18.00 Movie: 'The Goonies' (
Sean Austin/Josh Brolin)
20.00 Movie: 'Flatliners' (1990,
Sutherland/Julia Roberts)
22.00 Movie: 'Masquerade' (
Meg Tilly/Rob Lowe)
23.30 Tales From the Crypt
24.00 Movie: 'Caged Fury' (19
Estrada/Richie Barathy)
01.35 Inside the NFL
02.35 Movie: 'Rude Awakening' (
Eric Roberts/Cheech Marin)
04.20 Movie: 'Flatliners' (1990,
Sutherland/Julia Roberts).

TBS

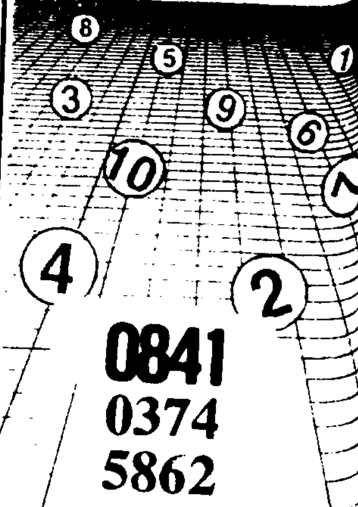
VRIJDAG

16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Good Times
17.35 Happy Days
18.05 Too Close for Comfort
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Major League Baseball A
Braves at New York Mets (L)
22.20 Movie: 'Living Proof: The
Williams Jr. Story' (1983).
24.20 Movie: 'Gargoyles' (
Cornel Wilde)
01.50 Movie: 'Grizzly' (1
Christopher George)
03.50 Night Tracks
05.30 Hogan's Heroes.

TELECURAÇA

VRIJDAG

17.00 Ora pa Mucha;
17.15 AGHUSA met Leo Florid
17.30 Danger Bay;
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Informe Deportivo m
Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Show di Job: 'Serg
Vargas';
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Miniserie: 'The Drugs Wars
Camarena' (deel 2);
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Caribescope;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Late Movie: 'Mr. Ricco';
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
* * * * * *



AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur NAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Groi (sportmedewerker), Solange Issell (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast

door Marten Toonder

3226 — "Het lied dat u daarnet zong, was het eerste goede geluid, dat ik sinds dagen gehoord heb", zei de Zwelbast. "Het deed me iets".

Hij zuchtte. "Ach, ja, versjes uit de kinderjaren", mompelde hij. "Hier in de omtrek hoor je niets dan gejengel uit lawaaidozen en geknal van burgers op wielen".

"U bedoelt radio's en bromfietsen", zei heer Ollie vol begrip. "Ja, het valt niet mee".

"Het is meer dan een woeste rover verdragen kan", hernam de ander. "Men wordt er klein van. Hou houd jij het hier uit?"

"Ik ben een heer", legde heer Bommel uit, "en daardoor ben ik eraan gewend om niet begrepen te worden. Maar het is hard".

"Laten we dat lied nog eens zingen", stelde de rover voor. "Dat helpt". Hij haalde diep adem en begon met een zware bas: "De maan schijnt vol....."

"De wind huilt hol", viel heer Ollie in en daarop zongen zij éénstemmig het lied ten einde. Het viel op, dat de Zwelbast snel in omvang toenam en toen de laatste tonen van 'Roof!' door het lommer schalden, had zijn stem zo'n volume dat de bladeren vielen.

Tom Poes passeerde toevallig op zijn avondwandeling over de heide en hield ontdaan de pas in. "Er zitten rovers in het bos", mompelde hij. "Dat is niet pluis! Ik ga eens kijken wat er aan de hand is".

HENRY ® By Dick Hodgins

HENRY READ A BOOK ON ZEN PHILOSOPHY...
WHAT'S THAT HE'S DOING NOW?
HE'S LISTENING TO HEAR IF A...
...TREE FALLS IN THE FOREST!

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

YOU'RE GOING TO STAY LIKE THAT UNTIL YOU QUIT CAUSING TROUBLE!!
WHY DO I ALWAYS GET THE BLAME?
YOU ARE RESPONSIBLE FOR PLANNING ALL THE MUTINIES AREN'T YOU?
I STILL DON'T SEE WHY I GET ALL THE BLAME!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

SARGE KEEPS PICKING ON ME, CPL. YO... WHAT SHOULD I DO?
GET PLENTY OF SLEEP AND FRESH AIR... AND EAT YOUR VEGETABLES
I THINK HIS REPUTATION AS A PROBLEM-SOLVER IS SOMEWHAT OVERRATED

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

THIS IS DELICIOUS BARBECUE, CHIEF. WHAT'S IT CALLED?
"TRAMPLED POSSUM"
WHAT'S THE RECIPE?
FIRST, YOU STAMPEDE A HERD OF BUFFALO...

Stockmarkets-NEWS

NEW YORK	PREV.	05-09	FRANKFURT	PREV.	05-09	AMSTERDAM	PREV	05-09
DOW JONES	3008.	3008.	DAX INDEX	1647	1647	CBS GEN.INDEX	91.80	92.50
AM.BRANDS	43.88	43.25	ASKO	880.00	878.50	ABN-AMRO	39.93	40.30
AM.EXP.	26.13	26.50	BASF	249.00	249.00	AEGON	115.10	115.00
ANHEUSER B	53.00	53.75	BMW	525.80	526.90	AHOLD	79.90	82.50
ATT	39.38	39.25	COMMERZBANK	254.80	255.20	AMEV	50.30	50.80
BORDEN	35.75	33.63	DAIMLER BENZ	752.00	751.30	AKZO	120.80	121.00
CAMPBELL S	82.00	80.25	DEUTSCHE BANK	654.50	654.70	BOLS	43.40	43.50
CHRYSLER	11.88	11.63	HOECHST	240.20	240.40	BUHR.TET.	45.60	46.30
CITICORP	14.63	14.63	KAUFHOF	490.00	489.80	DAF	21.90	22.30
COCA COLA	64.13	64.25	MAN	370.50	367.00	DSM	107.50	107.20
DIGITAL	62.50	61.13	PREUSSAG	362.50	369.00	ELSEVIER	86.20	87.20
DUPONT	47.00	47.38	SIEMENS	669.00	668.90	FOKKER	31.60	33.30
EAST.KODAK	41.63	41.75	VW	385.30	385.60	GIST BROC.	35.90	37.00
EXXON	57.88	58.75				HAGEMEYER	127.20	127.00
FORD	30.25	30.38				HEINEKEN	151.50	150.70
GEN.ELECT.	73.63	72.25	LONDON			HOOGOVENS	58.10	58.60
GEN.MOTORS	36.63	36.13				ING	48.70	49.30
HEINZ	43.38	41.00	FT-100 INDEX	2664	2663	KLM	30.40	30.60
HOMESTAKE	15.38	15.25				KNP	48.60	48.50
IBM	98.50	98.25	ARGYLL	3.07	3.12	NEDLLOYD	58.00	58.30
KELLOGG	107.38	104.25	BARCLAYS BANK	4.76	4.75	PHILIPS	36.90	37.40
MC DONALDS	31.75	31.60	BASS	9.93	9.92	ROBECO	101.70	101.70
MERCK	125.75	126.25	BRITISH STEEL	1.26	1.28	ROLINCO	100.80	101.00
MINNES.MNG	86.38	86.75	BRITISH TEL	3.98	3.97	RORENTO	67.80	67.80
MOBIL CORP	68.38	69.38	BTR	4.27	4.22	RODAMCO	52.90	52.90
NCR	109.63	109.63	CADBURY	3.97	3.97	ROYAL DUTCH	159.60	159.40
PFIZER	64.13	65.25	CABLE & WIRE	5.88	5.78	UNILEVER	161.00	161.40
P.MORRIS	73.38	72.75	GRAND MET	8.35	8.41	VMF STORK	46.00	46.70
QUAKER	60.13	58.50	MARKS & SPENCER	2.88	2.86	VOC	44.90	44.90
SEARS	40.13	39.38	REDLAND	5.74	5.79	VNU	74.00	73.50
UP JOHN	44.25	44.00	TATE & LYLE	3.85	3.80	WESSANEN	84.00	84.70
COASTAL CO	30.25	30.63						
WOOLWORTH	30.13	29.75						
			TOKYO					
GOLD	349.10	347.80				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	22402	22499			
SILVER	3.91	3.87				TSE 300	3486,0	3485,0
			BRIDGESTONE	1020	1020			
CRUDE OIL	21.98	21.73	CANON	1500	1470	ALCAN	20.25	20.25
			DAI ICHI KANGYO	2180	2180	BELL	44.38	44.50
US$/Yen	135.45	135.75	DAIWA SEC.	1190	1220	BANK OF NS	18.38	19.50
			HITACHI	1020	1040	CAN.PAC.	18.88	18.75
US$/DMARK	1.74	1.74	HONDA MOT.	1500	1480	IMASCO	30.00	29.88
			JAPAN AIRLINES	1230	1220	LAIDLAW	12.63	12.13
GBP/US$	169.25	169.30	NEC	1260	1270	MOORE	27.88	28.00
			NOMURA SEC.	1630	1670	NORANDA	18.25	18.25
US$/NLG	1.96	1.96	NIPPON STEEL	420	428	PLACER DOME	13.00	12.75
ECU/US$	118.15	118.15	MAZDA	511	510	POWER CORP.	15.50	15.38
CAN/US$	87.61	87.64	SONY	5730	5710	ROYAL BANK	26.75	26.88

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For further information call
Tel: 661818/661626/661627

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 6 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.54	1.56	1.58
PND STERLING	2.95	3.005	3.065
NED GLD	90.41	91.13	91.93
ZW FRANCS	116.23	116.95	117.75
FR FRANCS	28.90	30.00	30.70
DUITSE MARK	101.97	102.69	103.49
IT LIRE	1.05	1.35	1.41
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	130.12	130.98	131.78
ECU	-.-	211.27	212.07

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 6 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

AGENDA CURAÇAO

CONSALES
CASH & CARRY
nu met nieuwe ingang
via Bombardiersweg

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (2e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, 682412 en 682947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster F. Jacobus, tel.: 684375.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Consencion, tel.: 685381, pageboy 027-053 b.g.g. 691838. kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Consencion, tel.: 685381.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Herwijnen, tel.: 642798 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Union, Breedestraat 137,. tel.: 623575.
Punda
Juliana, Julianaplein 6, tel.: 54500.

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
7 september 1991 vanaf 08.00 uur tot 9 september 1991 om 07.00 uur:
Dokter Ayubi, Sentro Mediko Montaña Abao, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 656735

b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Mercelina, Braakman, Doran en Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
6 september 1991 vanaf 17.00 uur tot 9 september 1991 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Spreekkamer: Seru Fortuna, tel.: 684122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 371661 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, Gerstenbluth, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
6 september 1991 vanaf 17.00 uur tot 9 september 1991 om 07.00 uur.
Dokter Schellens, Sentro Mediko Barber, tel.: 641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucacius, Spong en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS

(van 10.00-14.00 uur)
7 september: P.A.J. Scherptong, Winston Churchillweg 157-E.

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENASIEL
kantooruren maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

TONEEL
21.30 uur 'Den Kas di Mi Suegra' gebracht door toneelgroep ARTEPROBA o.l.v. Anthony Jamanika - Centro Pro Arte, Schouwburgweg z/n.

ZATERDAG

CURAÇAOSE POSTZEGELVERENIGING
09.30 uur bijeenkomst van de Junioren van de Zegelzoekers - zaal Jeugdhuis De Tamarijn te Mahaai.

TOERISTENSCHIP
07.00-19.00 uur 'Amerikanis' (SJU).

Financieel Nieuws

Beursplein voorzichtig
Fraai werk van Ing en Gamma

AMSTERDAM — De werkloosheidscijfers in de Verenigde Staten, waarnaar al ruim een week werd uitgezien, waren confrom de verwachtingen en hebben dus niet voor het verwachte vuurwerk kunnen zorgen. Overal bleven de beleggers voorzichtig manoeuvreren en pakten in enkele gevallen maar vast de winst die er deze week behaald werd.

De dollar schommelde wat heen en weer en sloot een kwart cent lager op f.1,9575. Wallstreet gleed in de ochtenduren langzaam onder de magische 3000 puntengrens uit.

Het textielbedrijf Gamma, een van de grootste in zijn soort in Europa, maakte zes procent meer winst bekend en dat was meer dan aanvankelijk werd verwacht. De financiële positie van het bedrijf is dermate sterk dat ook de verwachte aandelenemissie uitbleef, hetgeen door de beleggers gewaardeerd werd met één gulden vijftig winst op f.98,50.

Ook het bank- en verzekeringsconcern Internationale Nederlanden Groep (ING) maakte zeer fraaie winstcijfers over het eerste halfjaar bekend en wist in eerste instantie f.1,60 te stijgen. Winstnemingen deden daar weer zestig cent vanaf, zodat per saldo het bod één gulden hoger op f.50,30 verlaten kon worden.

Technische groothandel Eriks, die we de afgelopen week voor u gevolgd hebben, schijnt met f.79,- de bodem te hebben bereikt, aangezien voor dit bedrag de stukken makkelijk verkocht konden worden.

In de ochtend bestond er relatief veel belangstelling voor het voedingsconcern Wessanen, maar ook hier eisten winstnemingen later op de dag hun tol, waardoor Wessanen aan het eind van de dag slechts dertig cent was gestegen op f.85,-. Plaatsgenoot Ahold deed het vandaag wederom voortreffelijk. Na gisteren een winst van f.2,50 te hebben geboekt, kon daar vandaag nog eens f.1,60 bij, hetgeen de slotkoers van dit fonds (na verrekening van het interimdividend van f.0,80) op f.83,20 bracht.

In de overige hoofdfondsen vielen nauwelijks verschuivingen te signaleren. De Telegraaf wist tachtig cent hoger te sluiten op f.85,30 en staat daarmee weer op hetzelfde niveau als dat van vorige week, terwijl Philips zijn winst van gisteren weer heeft moeten inleveren en met twee kwartjes verlies op de koers van gisteren, eergisteren en de dag daarvoor is terecht gekomen.

Geruchten willen dat er een aandelenemissie in het vat zit zodra de koers van Philips de veertig gulden nadert.

De inflatie in PERU is in augustus uitgekomen op 230 procent op jaarbasis. Dat is aanmerkelijk minder dan de 1.431 procent die eerder voor de maand juli werd opgegeven. Dat heeft een woordvoerder van het Nationale bureau voor de Statistiek in Peru bekendgemaakt.

Werkgelegenheid in VS toegenomen

WASHINGTON - De werkgelegenheid in de Verenigde Staten, exclusief de landbouw, is in augustus toegenomen met 34.000 banen na een vermindering in de voorgaande twee maanden. Het percentage werklozen onder de beroepsbevolking bleef staan op 6,8, zo heeft het Amerikaanse ministerie van arbeid vrijdag bekendgemaakt. Het banenverlies in juli is herzien van 51.000 tot 73.000 en dat in juni van 21.000 tot 2.000. De groei van de werkgelegenheid in augustus kwam grotendeels voor rekening van de verwerkende industrie. Daar ontstonden 42.000 nieuwe arbeidsplaatsen. Ook de sector dienstverlening leverde met 10.000 banen een positieve bijdrage. In de bouw verdwenen 12.000 arbeidsplaatsen en in de mijnbouw 6.000.

Operatie-Centurion in volle gang
Amerikaan en Fransman in vernieuwde Philips-top

EINDHOVEN - In de hoogste regionen van het Philips-bestuur worden veranderingen aangebracht in het kader van de grote sanering ('Operatie-Centurion') die bij het concern gaande is. Per 15 september worden de Amerikaan dr. Frank P. Carrubba (54) en de Fransman Alain M. Levy (44) benoemd tot lid van de groepsraad, zo heeft Philips bekendgemaakt. Dr. Carrubba wordt de opvolger van dr. S. van Houten, vice-president en lid van de Raad van Bestuur en de groepsraad. Hij is verantwoordelijk voor technologie en gaat 31 december met pensioen. Aan de jaarvergadering van mei 1992 wordt voorgesteld Carrubba te benoemen tot vice-president en lid van de Raad van Bestuur, het hoogste leidinggevende orgaan van Philips.

Dr. Carrubba komt van de Amerikaanse computeronderneming Hewlett-Packard, waar hij is belast met onderzoek en ontwikkeling. Van 1960 tot 1982 bekleedde hij verscheidene functies bij "big blue" ofwel IBM.

De benoeming van Alain Levy tot lid van de groepsraad geschiedt met het oog op de groeiende belangen van Philips op het gebied van programmatuur voor amusementsprodukten (beeld en geluid). Levy blijft president en hoogste baas van de platenmaatschappij Polygram (waarin Philips een belang van 80 procent bezit). Voordat hij in 1985 president van Polygram Frankrijk werd, werkte hij twaalf jaar voor de toenmalige Amerikaanse platenmaatschappij CBS. In 1989 werd hij vice-president van Polygram International en in 1990 hoogste leidinggevende functionaris (CEO) van Polygram in de Verenigde Staten. Dit jaar ging hij in zijn huidige functie aan de slag.

In verband met de pensionering van ir. K. Hubee als vice-president per 31 juli 1992, alsmede wegens de wenselijkheid meer aandacht te schenken aan de ontwikkelingen en de gevolgen van "Europa 1992", en om de contacten van philips met oost-Europa te intensiveren, is besloten de verantwoordelijkheid voor de regio Europa binnen de groepsraad per 15 september op te dragen aan drs. T. Meyer, lid van de groepsraad en voorzitter van de divisie consumentenelektronica.

Meyer is door Philips van deze laatste taak ontheven. in verband met tegenvallende resultaten van deze voor Philips belangrijke divisie. De verantwoordelijkheid voor consumentenelektronica wordt op de schouders gelegd van het groepsraadslid ir. H. Bodt, die enkele jaren geleden van het kopieermachinebedrijf Océ-van der Grinten kwam, maar voor zijn tijd bij Océ reeds in een aantal functies bij Philips werkzaam was. Ir. Bodt houdt binnen de groepsraad tevens de divisies halfgeleiders en informatiesystemen onder zijn hoede.

Vice-president Y.G. Bouwkamp van Philips Electronics, tevens lid van de Raad van Bestuur en de groepsraad, neemt met ingang van die datum binnen de groepsraad van ir. Bodt de verantwoordelijkheid over voor de divisies communicatiesystemen, industriële elektronica en medische systemen.

Internationale Nederlanden boekt sterk eerste halfjaar

AMSTERDAM - De Internationale Nederlanden Groep (op de Antillen vertegenwoordigd door NMB en Fatum) heeft een goed eerste halfjaar achter de rug. Het resultaat voor belastingen steeg met 20,3 %, de nettowinst zat 18,3 % in de plus, de winst per aandeel steeg met 19,9 % en het interimdividend per aandeel bedraagt f 1,50.

De Raad van Bestuur verwacht dat, afgezien van onvoorziene ontwikkelingen, de nettowinst van de groep over heel 1991 een bevredigende stijging te zien zal geven ten opzichte van het resultaat over 1990. Het balanstotaal van ING steeg in de eerste zes maanden van dit jaar met 7,8 %: van f 275,9 miljard naar 297,4 miljard. Het zichtbare eigen vermogen nam in deze zelfde periode toe van f 13,9 miljard tot f 14,2 miljard en het aansprakelijk groepsvermogen van f 16,1 miljard tot 17,4 miljard. Het zichtbare eigen vermogen per aandeel bedroeg per 30 juni f 61,77. De omzet van de verzekeringsactiviteiten steeg met 17,6 % tot f 13.888 miljoen. Bij de levensverzekering nam het premie-inkomen met 12,7 % toe.

AGENCIA FUNERARIA EL SEÑORIAL
v. Brakellaan no. 3 Tel. 373648 Page - 027 - 866

GRADISIMENTU i INVITASHON

Esposo, yunan, rumannan i demas famia di e defuntu:

Felecita Virginia Petronia-Maduro

(Mihó konosí komo "**Fechi di Tha**")

kier a gradisí tur famia, amigu i konosínan ku di un manera òf otro a mustra atenshon durante malesa, na ora di morto i entiero di nan defuntu stima. Tambe tur esnan ku a manda krans, flor, telegram, tarheta i yamadanan di telefòn. Nos ke partisipá tambe ku lo tin 3 Santu Sakrifisio di misa kualnan lo tuma lugá: **Djárason 4 september 1991 pa 7'or di anochi, DJASABRA 7 september 1991 pa 7.30 di anochi i e delaster misa ta DJADUMINGU 8 september 1991 pa 6'or di atardi na MISA DI KWARTIER.**

Langs deze weg maken wij het overlijden bekend van de heer

Desire Eduard Christiaan Stede
(ECHIE)

op de leeftijd van 82 jaar

In leven vader van onze collega

ALOYSIO (Djispie) FRANKEN

De uitvaart vindt plaats zaterdag 7 september vanuit de Fatimakerk te Dakota. Aan de nabestaanden bieden wij onze innige deelneming.

Moge Echie in vrede rusten.

Aruba, 6 september 1991.

A fallece Cristianamente den Señor, dia 3 di September 1991 na edad di 82 aña,

Sr. Desire Eduard Christiaan Stede
mihor conoci como Echie

Na nomber di su yiunan:
Aida Stede
Anna Stede
Freddy Stede, su esposa Maria y yiunan
Tina, Kurt Haidl y yiunan na Las Vegas
Cesar Stede, esposa Ingrid y yiunan
Shonwe Stede, Elca y yiunan
Mario Stede y yiunan
Aloysio Franken y famia
Sra. Vda. Petra Stede-Iedswaard y yiunan na Corsow y Hulanda

Su ruman:
Yet Samson-Stede y famia
Sra. Annacleta Croes y esposo y yiunan

Su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan y demas famia: Stede, Franken, Croes, Arcaya, Figaroa, Haidl, Minoli, Inocencia, Thomas, Roos, Jacobs, Henriquez, Lacle, Orman, Swengle. Na Corsow: Mercelina, Martina, Leonard, Stede, Ietswaard, Samson. Na Hulanda: Gustaaf Samson y famia, Mc. Kay y famia. Na Merca: Haidl.

Ta invita tur amigo y conocirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 7 di September pa 4'or saliendo for di misa Fatima na Dakota despues pa Santana Catolico den Boerhavestraat. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. For di 2'or e restonan mortal lo ta reposa den misa Fatima na Dakota.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, gedurende de ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen twaalf en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
Door combinatie van een storing in de hogere luchtlagen en activiteit in de intertropische convergentiezone boven het oostelijk Caribisch gebied wordt vochtige en onstabiele lucht aangevoerd. Hierdoor kan in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden voornamelijk gedurende de ochtenuren enige buienactiviteit tot ontwikkeling komen.
Gistermiddag ontwikkelde zich boven de Atlantische Oceaan de derde tropische storm, 'Claudette', zich nabij 26.0 graden noord en 58.5 graden west, ofwel ongeveer 900 kilometer zuid-zuidoost van Bermuda. Tropische storm 'Claudette' beweegt zich in westelijke richting met een snelheid van 13 kilometer per uur en zal zich in de loop van de dag mogelijk verder ontwikkelen tot een orkaan. Tropische storm 'Claudette' vormt momenteel geen enkele bedreiging voor de eilanden in het Caribisch gebied.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	28	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	31	24	0.0
St Maarten	zwaar bewolkt	35	28	0.0
Amsterdam	zwaar bewolkt	22	10	0.2
Caracas	zwaar bewolkt	28	18	1.0
Kingston	half bewolkt	35	26	0.0
Miami	licht bewolkt	33	24	0.3
Paramaribo	licht bewolkt	33	22	0.0
Port-au-Prince	onbewolkt	37	23	0.0

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 - 6-9.30 p.m.

Zondag geen lunch.
OPEN voor diner vanaf 6 uur.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Sfeervol dineren op het Terras aan de waterzijde of in het Restaurant

Geopend alle dagen vanaf 10.00 uur 's morgens.
Zondag: vanaf 16.00 uur

Iedere dag Happy Hour 17.00 tot 19.00 uur.
Zaterdag: 23.00 tot 24.00

Zaterdagavond gezellige Live Music tijdens diner met Duo T & W -Terry en Walter Wout

GRAND-CAFE
Pietermaai 18
VOOR RESERVERINGE
Tel.: 617077

Have an **Absolut** great week-end!

ABSOLUT Country of Sweden VODKA

Op vrijdag 6 en 7 september is het vorstelijk italiaans dineren bij:

Restaurant Landhuis Zeelandia

RESTAURANT ZEELANDIA

Gorgonzola met tomaat en basilicumsaus

Linguine met kruidensaus

Veal Scallopine

Italiaans appelgerecht

Restaurant Landhuis Zeelandia Polarisweg 28, tel. 614688

Fort Nassau RESTAURANT

Dit weekend gezellig uit!
Onze bar is geopend tot 1.00 uur met piano muziek van Randall Corsen
Heerlijke cocktails en borrelhapjes

Remy Martin Cognac

BAR RESTAURANT
DRAGON PHOENIX
Cas Coraweg 50 (naast Lusa)

Kom genieten van onze HEERLIJKE GERECHTEN in ons gezellig restaurant. U zit rustig, eet met smaak en U krijgt goede service.
Voor reserveringen en bestellingen: Tel.: 78559.

ROSE GARDEN Bar Restaurant
Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678

EEN SFEERVOL RESTAURANT MET CHINESE GERECHTEN en een gezellige bar.
Geopend vanaf 11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.

QUEEN'S VIEW
RESTAURANT AND TERRACE SORSAKA CHIKI

Unforgetable moments await you while enjoying fine french-international cuisine, served with local smiles in a rustique atmosphere with a breathtaking view

Open: Every Day from 6.30 - 12.00 p.m.
Reservation 675105

Don't miss our cocktail on our panorama terrace.

Q'view ...... for that special occasion

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT
Tel.: 626519.

Restaurant Garuda Indisch lekker!

Geopend voor lunch 12 - 2 uur
voor dinner vanaf 6.30
zaterdag geen lunch, wel dinner.
Maandag gesloten.

LUQUE SHERRY

Imported by C. Winkel & Zonen N.V.

THE QUEEN Apollinaris OF TABLE WATERS

Voor bestellingen:
Tel.: 688222 - 68833

De Koekepan

Sta. Rosaweg - Tel.: 369747

Pannekoeken, klein en groot.
Kaas, Ham, Spek, Appel, Ananas
Hartige pannekoeken
Hollandse, Mexicaanse, Neptunes, Chinese, Criollo, Antilliaanse, Pannekoek Stobá en de Vegetariër.

Alle hartige pannekoeken f. 10,-

Openingstijden:
dinsdag t/m vrijdag van 12 - 2 en van 5 - 10 uur
zaterdag - zondag van 12 uur 's middags tot 10 uur 's avonds.
Maandag gesloten.

BISTRO LE CLOCHARD
CUISINE SUISSE ET FRANCAISE

Rifffortbogen - Tel.: 625666 - 625667

MENU GASTRONOMIQUE

Filet de truite fumée sur toast croustillant
Gerookte forellefilet op knapperige toast
Smoked fillet of trout on crisp toast

Crème de champignons aux croûtons aillés
Romige champignonsoep met knoflook-croûtons
Cream of mushroom soup with garlic croûtons

Entrecôte grillée épicée aux trois poivres
Gegrilde entrecôte bereid met drie soorten peper
Grilled entrecôte with triple pepper garnishing

Parfait Frangelico

Café ouThé

Gelieve te reserveren op
Tel. 625666 of 625667
Ook menu à la carte

PRODUCE OF SCOTLAND

The **MACALLAN**
Single Highland Malt Scotch Whisky
YEARS 12 OLD

Imported by

at American Trading N.V.

Tel.: 53885

CHEVALIER

Meester-Chef Nico van Restaurant The Wine Cellar is al jaren een zeer gewaardeerd lid van de Confrérie Du Tastevin; een uitgelezen internationaal gezelschap van wijnproevers. En natuurlijk schept dit zijn verplichtingen.

Nico is constant op zoek naar de fijnste wijnen en kan lirisch worden over de fruitige geuren van een goede Beaujolais, de stoerheid van een St. Emilion, het raffinement van een Bordeaux of de elegance van een mooie Medoc, waarmee hij uw lunch of diner op een voortreffelijke wijze weet te vervolmaken.

In The Wine Cellar geniet u niet alleen van de mooiste wijnen, maar ook van een excellente bediening en superieure, tongstrelende creaties.

Ervaar zelf het verschil tussen uit eten gaan en te gast zijn bij Nico.

THE WINE CELLAR
EEN MEESTERLIJKE KEUKEN

Concordiastraat z/n - Curacao.
Voor reserveringen telefoonnummer 612178
Iedere dag geopend van 12.00 tot 14.30 uur en van 18.00 tot 23.30 uur.
's-Maandags gesloten.

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur: WIMCO
Tel.: 611833

S.O.V. ASIENTO
Tel. 663817 - 662112

Kom genieten van onze heerlijke
"Krioyo Gerechten"

6-9-1991 : Kòmkòmber chiki stobá i piská òf bakijou
13-9-1991 : Tutu i piská òf bakijou
20-9-1991 : Kouseband i piská òf bakijou

"MORNING AFTER HOUR"

Date : September 8, 1991
Time : 11.00 - 14.00 hrs
Place : RUST & BURGH
Price : Fl. 15,– (adults) and adjusted menu for children up t 9 years Fl. 7,50 (10% service charge included)
Menu : Melon cocktail
Minestrone soup
Salad of roastbeef
Seafood salad
Roasted pork Rust & Burgh
Risotto, string beans
Pastry
Coffee or tea and orange juice
Assorted rolls and butter

MET MUZIKALE OMLIJSTING VAN TRIO LOS ROMANTICOS

TROPICAL TREAT B.B.Q. Restaurant
Sta. Rosaweg 194 Paseata

Open dagelijks van 5-11 n.m. met gerechten vanaf f. 12,50
Ideaal voor privé parties

"a TROPICAL TREAT with a romantic touch."

Voor reservering: Tel. 677537.

McDonald's
altijd gezellig voor Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

McDonald's

Tel.: 75080 / 75081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat Phone: 55418

Alle goede dingen der aarde, zijn op z'n minst een ontdekkingsreis waard.

Dinnerbon verkrijgbaar.
De prijs kunt U zelf bepalen.

Open dinsdag t/m zondag vanaf 18.00 uur.
Security aanwezig.

Pim et Marjolein

RESTAURANT
Alouette
Orionweg 12 Zeelandia

A comfortable and exquisite decoration in a superb ambience, where dining is an experience you'll never forget.

Now also open on Sunday nights from 7 - 12

For reservations: 618222

EL ENTABLAO

WEEKEND SPECIAL
RESTAURANT
• Carnes y mariscos y vino
• Vissoep het beste van Curaçao
• Antiboche grande
PASADIA TERRAS
• Empanadas chilenas
• Clery (white sangria)
gelegenheid om te Mallet poolen. (grond-[illegible])

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schottegatweg)
Tel.: 61[illegible]

[illegible]

Choloma Recreatiepark
Plantage CHOLOMA tel.: 673636

Plantage Choloma
Tel.: 673636

NIEUW!

— Mammoet trap skelters te huur.
— Ontbijt: Zondag 8 - 10 a.m. v.a. f.7.50
— Pannekoek f.2,-
— Fiets crossbaan
— Skelterbaan

— Bar-Restaurant
— Paardrijden
— Kinderfeesten
— Schoolreisje
— "Family Days"
— Kamperen